

# 旅奇週刊 TRAVEL RICH

VOL. **201**

2012.10.15 出刊 每週一發行

[b2b.travelrich.com](http://b2b.travelrich.com)



**2012**  
**台北國際旅展**  
**邁向雙十再現商機**

**VISION 旅人視野**

10 / 26 ~ 29 世貿一、三館盛大舉行  
全心打造產官學最大旅遊交流平台

台北國際旅展  
主任委員

**蘇成田**

**FOCUS 特別企畫**

立榮航空ATR72-600新機10 / 11台北—台東啟航  
亞洲第一 目前唯一配備全數位化駕駛艙的螺旋槳飛機  
科技與環保概念全新結合 強化台灣與兩岸航網  
展現長榮集團「飛安絕不妥協，服務永無止盡」精神



## 南航A380 飛翔從此大不同

2012年10月12日起，南航A380廣州直飛洛杉磯航線，每天一班

航線	班號	起飛—抵達	班次
台北—廣州	CZ3098	1430—1635	Daily
廣州—洛杉磯	CZ327	2100—1850	
洛杉磯—廣州	CZ328	2330—0550+2	
廣州—台北	CZ3097	1130—1330	

訂位票務專線 (02)2509-9555 [www.csair.com](http://www.csair.com)

可樂旅遊 02-2561-0061 雄獅 02-8793-9666 昌泰 02-5577-5199 東南 02-2551-7565 鳳凰 02-2537-0011 大眾  
 全華 02-2740-2977 西商 02-6602-6988 恆興 02-2567-6310 廣航 02-2518-5555 大安 02-2516-2620

A380  
飞翔从此大不同

賀

南方航空 10/12 起A380廣州直飛洛杉磯



中国南方航空  
CHINA SOUTHERN



萬千金塔古王國 旅行確幸翩翩飛 **緬甸**  
中華航空  台北—仰光 天天出發



訂位請洽全省服務專線 412-9000 (手機+02)

中華航空  
CHINA AIRLINES 



## 華航 最愛中華冬季產品佈局完整

### 淡季票價彈性大 內容更加強 冬季把握出遊



時序進入10月，此時正是航空票價與當地住房皆優惠的時刻，而且調整幅度相當具有彈性，選擇此時出國旅遊，以最少的預算，玩到最超值的行程內容，絕對划算。

撰文·攝影>郭欣怡

**華** 航台北分公司客運營業部大陸線主任鄧程智表示，針對10月份的ITF台北國際旅展，華航將會推出大陸全線航點的促銷活動，東北的瀋陽、大連可做單點深度遊或是交叉進出產品，華北的北京和青島，華中的成都、長沙、南昌，以及鄭州、西安、武漢、溫州，甚至於華南的廈門部分，皆包裝了多元化產品。

營。幸虧8月過後，因江西旅遊局大力推廣和各家旅行社配合行銷，打響其知名度後，從8月一直到11月上半月，現在機位皆已供不應求。



▲(左起)華信航空公關室副理黃尤欄、華航台北分公司客運營業部大陸線主任鄧程智、華航台北分公司客運營業部大陸線主任王乙娟。

#### 冬季產品 旅展促銷利多

華航也配合各家旅行社，推出促銷產品，如東南旅行社推出「寧波進出6天」，走寧波、上海、無錫、蘇州，秋季還贈送1公1母的大閘蟹，旅展促銷價12,800元起。可樂旅遊包裝「寧波進出5天」13,800元起，「上海進出5天」特價2萬元起。另外還有冬日廈門行程，週三出發包裝4、5日產品，期望以此促銷在旅展業績上頭開出紅盤

#### 華北青島北京 短天數體驗行程

大陸部分以往4~10月，業者包裝產品都以8天為主。到了冬天之後，行程上越趨多元化，有更多短天數的產品可選擇，例如北京以傳統的5、6日產品為主，青島部分則搭配每週三、六出發，短天數的5天產品，週六去週三回，可以請最少的假，作為大陸旅遊的入門款體驗。

#### 華中成都長沙 客源充足穩定

在華中地區，成都、長沙整年度表現亮眼，雖將進入冬季，但在11月的機位卻已額滿，且人數仍不斷的向上攀升。此外，在南昌地區，雖從去年11月開航後，礙於台灣市場知名度不足，前半年辛苦經

#### 西安鄭州6日 古都名城盡覽

鄭州目前每週飛航一、三、四，旺季時以8天產品為主。西安每週一、五飛航，4~10月以絲路11、12天產品為主，夾雜8天產品來做銷售。這兩個航點到了冬天，也祭出短天數的「最愛中華~五星雙古都·龍門石窟·兵馬俑6日」，每週三出發，禮拜一回，午去晚回，無須早起趕飛機，且鄭州進、西安出，一次遊覽鄭州、洛陽、開封、西安等古都之旅，探訪清明上河園、嵩山少林寺、龍門石窟、西安兵馬俑，行程順暢，無須走回頭路，也省去拉車之苦，從11月開始直客價28,800元(含稅)起，全程無購物、無自費。

#### 直航武漢8日 遊覽仙境張家界

武漢航點包裝張家界行程，避開長沙航點的滿機位、高票價，還可以一次遊覽武漢及長沙雙城。「最愛中華~五星張家界·香格里拉·天門山·雙秀8日」產品，遊覽張家界美景之外，也將江南的名樓「黃鶴樓」、「岳陽樓」都包含在內，為免旅客長途拉車奔波，亦改用VIP3排座椅旅遊車，全程無購物、無自費，直售價30,800元(含稅)起，比起旺季價格來得親切，內容卻毫不遜色。

#### 華東溫州增班 江南產品變化多

華航台北分公司客運營業部大陸線主任王乙娟表示，自10/1溫州增班後，市場上溫州產品多元，不論是平價款或是高檔行程皆有選擇。信安旅行社以華信航空包裝「龍行中國-新江南名城+橫店影視城8日」，一次暢遊上海、無錫、杭州、蘇州、義烏、寧波、溫州7大名城，直客價12,900元，價格親民，頗受一般民眾所接受。而由鳳凰旅行社包裝深度產品，帶旅客體驗「黃山·雁蕩山深度8日~塔川秋色」，遊覽天下第一奇山的黃山，還特別安排入住山上2晚，還走訪「東南第一山」之名的雁蕩山，全程無購物，直售價38,900元(含稅)起。

#### 短天數新產品陸續上架

為了讓冬季產品更加多元，華航也將再接再厲推出不同於市場的短天數產品，像是華北地區的青島5天或北京+天津6天，以及東北部分將會包裝雙點進出，不走回頭路的行程，包括大連進瀋陽出9天或5天產品，除了深入單點遊玩外，更多短天數入門款型態產品，也會陸續上架。

#### 華中地區

行程	班號	起飛時間	抵達時間	機型	班次
台北-武漢	CI541	15:20	18:00	333	3_6
武漢-台北	CI542	19:10	21:45	333	3_6
台北-鄭州	AE993	13:00	15:45	333	1_34
鄭州-台北	AE994	17:00	19:45	333	1_34
台北-西安	CI561	13:10	16:55	333	1_5
西安-台北	CI562	18:10	21:45	333	1_5

#### 華東地區

行程	班號	起飛時間	抵達時間	機型	班次
台北-寧波	AE989	16:15	17:50	333	1_34_6
寧波-台北	AE990	19:00	20:45	333	1_34_6
台北-南京	AE987	08:30	10:20	744	2_4_6
南京-台北	AE988	11:30	13:35	744	2_4_6
松山-溫州	AE957	16:25	17:45	738	1_4_7
溫州-松山	AE758	18:45	20:05	738	1_4_7



「CI News粉絲團」，正式成立！請參與投票，就有機會獲得精美禮物一份喔！

華航針對大陸的冬季促銷，在哪些地區有包裝優惠產品？

(1) 東北

(2) 華北

(3) 華中

(4) 以上皆是

# 追尋極光傳說

值得珍藏的璀璨之旅

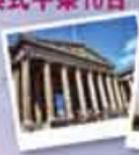


## 可樂旅遊極致推薦

冰島極光體驗、藍湖溫泉、忘情蘇格蘭、愛丁堡、英式午茶10日

### ★五大極致體驗

- 極光之迷：**讓您體驗魔幻極光的魅力，預見幸福的開始。
- 奧拉雷帽：**體驗北歐人在冰天雪地中與稱為「忠心朋友」的雪犬，獨特生存方式。
- 溫泉之樂：**體驗戶外0°C的溫度下，藍湖地熱溫泉浴。
- 冰窟奇遇：**翻越冰川冰上摩拖車，沉醉大自然極地風光。
- 極地生態：**冰火交織的阿歇莫與社團的冬季冰瀑景觀。



可樂旅遊 COLA TOURS

台北(02)25676601

桃園(03)3340055

中壢(03)4271237

台北(02)25676606

台中(04)23239788

彰化(04)7202088

新竹(03)5283250

台南(06)2268588

高雄(07)3301677

康福綜合旅行社社交觀線 2013 號

豪華遊輪~走進長江新傳奇

# 楓迷三峽



【報名送小費、無購物】

◎長江三峽(上水)~五星世紀天子號遊輪、武漢黃鶴樓七日

◎長江三峽(下水)~五星世紀輝煌號遊輪、大足石窟七日

◎長江三峽(下水)、五星世紀寶石/鑽石號遊輪八日

兩人成行【報名送小費、無購物】

◎樂遊三峽、五星世紀鑽石號五日

◎樂遊三峽、五星世紀輝煌號六日



11/1起旅遊金  
加倍送

[b2b.colatour.com.tw](http://b2b.colatour.com.tw)

# 旅奇週刊 TRAVEL RICH VOL. 201

2012/10/15

本期封面設計：張伯勤

發行人／黃秀春 Josephine Huang  
 社長／何昭璋 James Ho  
 國際市場部部長／劉厚志 Jack Liu  
 創意總監／黃浩然 Daniel Huang  
 專案編輯總監／許建隆 Alan Hsu

**Content**  
 總編輯／張肇麟 Charlie Chang  
 執行編輯／孔彥蓉 Perci Kung  
 採訪編輯／陳睿中 Grass Chen  
 採訪編輯／郭欣怡 Cindy Kuo  
 採訪編輯／吳茜雯 Michelle Wu  
 採訪編輯／陳洛葵 Jean Chen  
 設計／張伯勤 Jeremy Chang  
 設計／呂筱柔 Patty Lyu

**Copy Writer**  
 經理／謝筱華 Anne Hsien  
 資深文案／李語慈 Patty Lee  
 文案／王昭人 Jen Wang  
 文案／楊雅筑 Aulia Yang

**Art**  
 設計主任／韓孝東 Dong Han  
 設計／江為澈 Walter Chiang  
 設計／鄭年凱 Kevin Cheng  
 設計／謝文萍 Wenping Hsieh  
 設計／蕭筱臻 Dolly Hsiao

行銷業務團隊 **Marketing & Sales**

**eProject Unit**  
 資深專案經理／周威廷 Wayne Chou

**Process Control**  
 經理／李曉倩 Judy Lee

**業務部**  
 協理／何孟杰 Wesley Ho 0958-128-022  
 經理／王相涵 Abby Wang 0922-671-775  
 經理／史克偉 Rick Shih 0922-929-931

**國際市場部**  
 經理／蔡雅雯 Yawen Tsai  
 企劃主任／賴靖筑 Paulina Lai  
 企劃主任／黃千珮 Pat Huang  
 企劃專員／陳元瑩 Yuanying Chen  
 企劃專員／徐意雯 Dance Hsu

**整合行銷部**  
 專案企劃／陳毓惠 Joanne Chen  
**網路行銷部**  
 行銷企劃主任／李青霞 Bobo Lee  
 行銷企劃／鄭雅文 Rosa Cheng

**Establishment**  
 雜誌創刊・B2B網站開站／2005年10月17日  
 Biweekly & B2B website are Established in Oct. 17, 2005.

**Publishing**  
 發行所：旅奇國際有限公司  
 Rich International Corporation  
 地址：台北市信義區(110)基隆路一段159號4樓  
 4F, No.159, Sec.1, Keelung Rd., Taipei, TAIWAN(110)  
 客服專線

Tel : (886-2)2747-9077(代表號)  
 Fax : (886-2)2742-0984(代表號)  
 客服E-mail : chaolin@richmarcom.tw  
 印刷：翔鈞印刷實業有限公司

中華郵政台北誌字第825號執照登記為雜誌交寄  
 本刊圖文版權所有，未經同意不得轉載或翻印！  
 All rights reserved.



8

## AIRLINES 航空飛訊

華航10/20齊聚單車樂活嘉年華 廣邀同業好友共襄盛舉  
 大韓航空 開票送瑰柏翠護手霜 韓航世家美西產品多元豐富  
 長榮假期秋季首賣產品新登場 10/9復飛仰光 10/28函館開航  
 海南航空提供穩定海口機位 核心代理業者高低價產品全面推出



18

## AMERICA 展望美景

美國夢幻假期推主題樂園 46個台美夥伴讓遊客「美」夢成真  
 赴美11月起免簽 6大航空執飛各擁優勢區塊 利於業者靈活操作



22

## TRADE TALK 旅遊風

百威旅遊美國免簽利多詢問高 阿拉斯加、歐洲、印度產品多元  
 友泰旅遊 玩土耳其搭新加坡航空 經典12日行程優惠49,900元  
 全球運通旅行社 冬季產品力推北海道、吳哥窟、土耳其、俄羅斯



28

## FOCUS 特別企畫

立榮ATR 72-600全新機型 再領台灣航空風潮 偕全體員工迎新氣象  
 ATR 72-600首航台北—台東 期盼與台東縣政府共創旅遊美景  
 10/22喜迎ATR 72-600新機蒞台 嶄新識別 更加強化企業形象  
 現代科技與環保概念結合 全數位化駕駛艙完整呈現飛航資訊



36

## ASIA 亞洲脈動

東南旅遊 澳門威尼斯人冬季假期 感受鐵達尼號特展與節慶氛圍  
 亞洲旅遊聯盟 豪華吳哥窟5日尊爵版 獨家體驗東式風情  
 盈達旅遊 青春陽光的柬埔寨 全程入住五星酒店巡航踏浪之旅



46

## JAPAN 和風日本

日本中部廣域推昇龍道旅遊新企劃 SOGO百貨觀光節廣宣展開中  
 北東北限定冬雪6日感凍之旅 樹冰、雪祭、暖爐列車戲雪泡湯樂  
 山陰山陽業者考察 觀光資源豐富 考量市場需求期盼開拓新航點



50

## CHINA 前進中國

中國南方航空暢遊西南 大陸西南佈局綿密 便利操作多元產品  
 南航最憶中國PAK 直航貴陽、大連、桂林 航點綿密 處處開花  
 拍檔假期PAK 玩樂海南島重現《非誠勿擾2》遊輪盡覽三峽  
 雄峰旅行社福臨天廈遊園 雙點進出 打造無購物優質行程

## 台湾向けプロモーション支援：旅奇 (トラベルリッチ) トラベルマーケティング共にビジネスチャンスへの開拓

総合的なプロモーションの提案から実行まで、お客様の期待される最大のプロモーション効果を図ることを支援いたします。



### 総合マーケティング企画

イベントの企画とその実行(記者会見、商品説明会、講座…) / マーケティング宣伝企画とその実行(メディア/ブログ一招聘など)

### 媒体プランとドメイン購入

台湾大手媒体の広告を代理(新聞、雑誌、ウェブ広告、紙面、屋外、ラジオ、テレビなど)

### 業界紙の他、FIT向け自営媒体

▶ 日本旅遊情報局  
 FACEBOOK : <http://www.facebook.com/lovejapantrip>



▲ 旅行ポータルサイト「旅遊経」

▼ 日本旅遊情報局ブログ : <http://travelrichjapan.pixnet.net/blog>



### ネットマーケティング

ウェブサイト企画、設置、維持及びマーケティング/SNSメディア運営、設置(フェイスブック、ブログなど)

効果の出る企画なら、まずはご相談してください。現在日本インバウンド観光に関するプレスリリースを募集しています。業界向けでも、個人向けでも当社「日本市場部」あてに、お気軽に連絡をお願いします。

メール : [japan@richmarcom.tw](mailto:japan@richmarcom.tw)  
 FAX : +886-2-2747-9075 電話 : +886-2-2747-9077  
 連絡先 : 旅奇整合行销日本市場部

▲ 大阪観光コンベンションフェイスブック & 北東北ウェブマガジン

# 商總理事長張平沼：旅遊是文化產業

## 10/18~21 第三屆台灣國際文化創意產業博覽會開跑

過去旅遊觀光曾被稱為「沒有煙囪的工業」，時至今日，旅遊業已不知不覺昇華為文化產業。全國商業總會理事長張平沼表示，旅遊是人民溫飽後的第一個選擇，而觀光業即是一種文創產業，如何善用在地資源，結合文化古蹟，豐富觀光內涵，是發展旅行經濟最重要的工作之一。

撰文·攝影>陳洛葵

**由** 文化部（原文建會）主辦、商業總會協辦的「第三屆台灣國際文化創意產業博覽會」，將於 10/18~10/21 期間正式登場，以「Heartbeat Taiwan·心動台灣」做為博覽會全新的形象標語，活動旨在協助台灣文創產業的商機拓展，強化跨領域合作，透過展覽向國際展示台灣各地族群文化、地方物產、自然風貌以及人文生態與產業脈動等多元面向。

商業總會理事長張平沼受訪時表示，協助中小企業甚至微型企業（1至2人的小公司）產品行銷一直是商業總會與他本人努力的目標，而旅遊觀光產業的蓬勃也是改善國家經濟最能讓百姓「有感」的過程，因此期許透過文創產業博覽會，讓台灣的文創產品走向大陸甚至國際市場，也達到帶動整體台灣旅遊業的發展。

### 品牌就是文化 人文創意都是旅遊元素

張平沼指出，文創產業博覽會為台灣與國際搭起一個平台，透過展出台灣的在地文化創意，結合觀光景點、飯店等通路，為中小企業開啟行銷之路，也讓國際旅客有更多機會認識台灣的文化內涵。他表示，目前來台旅行的大陸旅客一年有160萬人，政府逐漸開放自由行之後，未來期許每年有1,000萬名陸客來訪。台灣的食品、用品都深受大陸旅客喜愛，這也是值

得發展的商機，在政府的適當協助下，台灣的文創產品若能逐漸建立品牌特色，就能被大陸以及國際市場所接受，對台灣旅遊業來說，也是相輔相成的正面效益。

張平沼表示，文創範圍非常廣，娛樂、藝術、電影、音樂都屬文創領域，而文創要走向產業，即形成一種商業模式，行銷與品牌的特色建立就至為關鍵，從「琉璃工房」、「法藍瓷」的成功例子可以一窺品牌經營的重要性。

### 4個展區 展示台灣在地創意的競爭力

張平沼表示，台灣有著多元文化和歷史累積的基礎，台灣人民更富有創意，形成企業的競爭力。本屆文創產業博覽會，將具有台味特色的農特產、設計、工藝、科技、流行文化等結合，以四個區域分別展示在地創意，包括「土地台灣」裡的10個食材故事，10個看不見的熱血旅程；「純釀台灣」中展示傳承1,500年古法醬油的釀造典故，揭示醬油的23款氣味；「風格台灣」展示6個風格民宿，於日常生活中體現文化與創意的美好憧憬；「新意台灣」展示現代科技與動畫奇蹟，透過展覽完整傳達台灣傳統文化與嶄新創意結合的新感動。

張平沼表示，文創軟實力是提升城市形象很直接的媒介之一，除了產品行銷，商業總會也會陸續協助文創產業規劃觀光路線，建立觀光工廠等結合在地人文的新景區，為台灣創造多元的旅遊吸引力，也讓國際旅客能驚喜於台灣的豐富文化，並透過各種精巧的工藝品、紀念品、名產食物等產品，認識台灣的在地人文特色，進而愛上來台旅遊。

◀張平沼表示文創產業與旅遊觀光的發展息息相關。



**張平沼**  
全國商業總會理事長

### 10/15~10/22 舉辦9場文創產業趨勢論壇

由文化部委請全國商業總會以及台灣创意设计中心舉辦的「文創產業趨勢論壇」，自10/15~10/22共舉辦9場，為使台灣文化創意產業進軍國際市場，大陣仗邀請來自台灣、法國、日本、香港、澳門與中國大陸等地代表企業與學術專業人士擔任講師，探討議題橫跨品牌、通路、文創經紀人、國際禮品市場、中國大陸文創產業發展脈動等課題，講師包含勤實實業股份有限公司總經理林榮國、阿原工作室有限公司創辦人江榮原、Sense30創意總監陳彥鳴、這也文化創意平台品牌總監方文山、Han Gallery總監韓德昌、獨立時尚藝術經紀人莊國琳、澳門佳作有限公司行政總裁林子恩、上海交通大學國家文化產業發展研究基地主任胡惠林、雲南大學文化產業研究院副院長林藝、法國Maison et objet now館展覽策展人Frederic bougeard、日本中川政七商店負責人中川淳等。另外也邀請文創產業知名學者，包括台灣大學社會學系助理教授李明璁、台灣師範大學視覺設計系講座教授林磐聳、北藝風創新育成中心執行長劉怡汝，以及全國商業總會理事長張平沼、琉璃工房志業股份有限公司總經理何介舜、台灣服務業聯盟協會秘書長賈大駿等擔任各場論壇開場主持人，除了與講者現場討論熱門議題，也會透過問與答方式，直接與與會人員零距離互動，歡迎各界相關人士踴躍參加。

# 華航 10/20齊聚單車樂活嘉年華

## 挑戰大稻埕—淡水 廣邀同業好友共襄盛舉

撰文>郭欣怡 圖片提供>本刊圖庫

騎單車是一項兼具運動以及休閒的活動，在近幾年也受到國人喜愛，漸漸形成一股風潮，不論是輕巧方便的小折，或是具挑戰性的公路車，都有其愛好者。華航集團希望能以車會友，聯絡彼此感情，特舉辦「單車樂活嘉年華活動」，邀同業共襄盛舉。

**為**了增進華航集團與旅行同業、公司會員及國內外各觀光旅遊局等之交流互動，華航台灣地區處長兼台北分公司總經理孫鴻文動員全體華航集團員工，並廣邀業界好友們，包括旅行社同業與眷屬、華航公司會員客戶與眷屬，以及各國觀光局／旅遊局，活動目標600人。於10/20(六)上午8點至中午12點，由台北河濱公園大稻埕紅土運動場旁出發，沿著台北市單車步道，到達中繼站的關渡碼



▼單車運動兼具運動與休閒，還可節能減碳。

頭，再一路騎到終點站淡水捷運廣場。希望以此鼓勵自行車運動，並響應節能減碳救地球，還要為了月底的台北國際旅遊展覽暖身。

### 最佳團隊、個人造型獎

為了鼓勵同仁，只要報名參加者，均可於終點站參加抽獎領取餐盒，摸彩券於

中繼站關渡發放，獎品包含HTC手機、機票、模型機、時尚水晶鋼珠筆、時尚水晶耳機塞等總計超過100個獎項。活動當天10人以上團體可參加隊呼競賽，隊呼限時30秒，比創意也比團隊精神。還要票選出個人最佳造型獎部分，看現場誰最吸睛，於現場評分，前3名可獲頒獎勵。

### 華航／德國高鐵 (DB) 共用班號最新時刻表

CI flight no	DB train no	Departure	Arrival	FREQ	PERIOD
CI 9141	ICE 822	FRA 08:25	QDU 09:37	1_3_56_	10/28~ 2013/3/30
CI 9141	ICE 818	FRA 08:32	QDU 10:05	7	
CI 9142	ICE1013	QDU 07:27	FRA 08:51	1_3_567	
CI 9145	ICE 818	FRA 08:32	QKL 09:39	1_3_567	
CI 9146	ICE 813	QKL 07:20	FRA 08:26	1_3_5_	
CI 9146	ICE 501	QKL 06:55	FRA 07:51	67	
CI 9149	ICE1013	FRA 08:54	ZWS 10:08	1_3_567	
CI 9150	ICE 614	ZWS 07:51	FRA 09:06	1_3_567	
CI 9153	ICE 23	FRA 08:02	ZAQ 10:27	1_3_567	
CI 9154	ICE 822	ZAQ 06:00	FRA 08:22	1_3_56_	
CI 9163	ICE 527	FRA 08:37	ZMU 12:10	1_3_56_	
CI 9163	ICE1013	FRA 08:54	ZMU 12:27	7	
CI 9164	ICE 614	ZMU 05:27	FRA 09:06	1_3_567	
CI 9157	ICE 722	FRA 08:42	ZVR 11:17	1_3_567	
CI 9158	ICE 571	ZVR 06:41	FRA 09:16	1_3_56_	
CI 9167	ICE 722	FRA 08:42	ZMB 12:50	1_3_567	
CI 9168	ICE 571	ZMB 04:56	FRA 09:16	1_3_56_	10/28~ 11/24
CI 9168	ICE 571	ZMB 05:19	FRA 09:16	1_3_56_	11/25~ 2013/3/30

【附註】本案德鐵票為自由席，旅客若需選位請自行上德鐵網站付費選位，費用為每位旅客每路段收取EUR3，且不接受退費。

●DB網址<http://www.bahn.de/p/view/index.shtmI>

### STATION CODE / AIRPORT CODE 對照表

CITY NAME	STATION CODE	AIRPORT CODE
杜塞道夫	QDU	DUS
科隆	QKL	CGN
斯徒加特	ZWS	STR
紐倫堡	ZAQ	NUE
慕尼黑	ZMU	MUC
漢諾瓦	ZVR	HAJ
漢堡	ZMB	HAM

### 華航東南亞—曼谷／新加坡／金邊／胡志明市促銷價

※開票日：即日起~11/30

行程	F/B	RBD	優惠售價 (TWD)	出發日
台北-曼谷-台北 (去程限搭CI065)	YEE1M	V	12,200+稅2,601	11/1~11/30
台北-新加坡-台北 (去程限搭CI751)		R	11,500+稅2,587	
台北-新加坡-台北		V	12,500+稅2,587	
台北-金邊-台北		M	13,300+稅2,650	
台北-胡志明市-台北		M	13,700+稅2,445	

實際稅金以華航網站公佈為主

【附註】1.上述售價適用延伸行程，可與年度及促銷售價表合併使用，但需符合開票／出發日期之限制。2.純CI經濟艙不同RBD之售價，適用1/2NET相加計算，F/B及效期取其低者。

### 線上旅展現金減價優惠

- 適用產品：**年度及食泉大補行程全航點產品(含尊爵及北中南出發航點)，以及「匯豐銀行海島風情超值假期」、「台新銀行香港3天2夜特惠專案」。
- 優惠內容：**
  - a.HKG線：**成人減價500元、兒童減價300元。
  - b.區域線 (HKG除外)：**成人減價1,000元、兒童減價700元。
  - c.長程線：**成人減價2,000元，兒童減價1,500元。
- 開票日期：**10/16~11/9
- 出發日期：**10/26~2013/3/31  
(12/28~12/31、2013/1/19~2/15農曆春節及寒假、2013/2/27~3/2期間不適用)
- 適用業者：**優惠限於旅展參展業者(含北中南分公司)於該公司網站露出本項優惠者適用。
- 注意事項：**本案除華夏會員折扣／會員哩程折抵售價外，不得與其他優惠減價案合併使用。

### ITF現場預購飯店好禮促銷案

- ◎**適用航點：**計有19個主力航點(TYO、OSA、OKA、SPK、FUK、HKG、PEN、SIN、BJS、SHA、SIA、HAK、CKG、CGO、SYD、BNE、LAX、SFO、YVR)提供指定飯店免費住房1晚之優惠、BKK/DPS/GUM/HNL/YVR提供指定飯店免費升等，另多個航點提供現場預購者ITF加值好禮。
- ◎**旅展參展業者得同時適用前述線上旅展現金減價優惠及飯店免費住房1晚之優惠。**

- ◎**適用業者：**展場設攤12家業者。
- ◎**訂房作業及開票日期：**10/26~11/9
- ◎**出發日期：**10/29~2013/3/31
- ◎**適用範圍：**限旅展現場訂購並支付訂金者。
- ◎**注意事項：**本案除華夏會員折扣／會員哩程折抵售價外，不得與其他優惠減價案合併使用。

# 大韓航空 美國開票送瑰珀翠護手霜

## 美國免簽大利多 韓航世家共推美西產品多元豐富

撰文·攝影>郭欣怡



### 樺一旅行社堅強票務團隊

樺一旅行社董事長嚴從音表示，大韓航空台北分公司在臺灣市場已深耕超過40年，長期關注台灣市場的脈動，且航點綿密、版圖遼闊是最主要優勢，例如冬天復飛俄羅斯聖彼得堡也讓其佈局更加完整，而蒙古的烏蘭巴托也是韓航的強項，也是唯一一家具有此優勢的online航空公司。再者，冬季增班後週飛25班，航班綿密，經首爾轉機非常便利，一般都不用等太久，在長程線的操作上更加靈活，延伸夏威夷部分，冬季開始台北飛首爾後，去程每天皆可當日轉機，回程夏威夷每週一、四、五、日出發，也都可當日轉機，相當方便。

韓航票務中心

為了慶祝台灣前往美國免簽，開大韓航空前往美國機票就送瑰珀翠護手霜。為了回饋同業辛勞，10/8~10/31凡開立大韓航空公司前往美國4段來回機票1張，就送瑰珀翠護手霜1盒。加上開長程線機票，即送NT\$500的7-11禮券，還有韓航假期抽汽車大獎等活動，好禮多重送，回饋同業辛勞。

**大**韓航空台北分公司督導郭湘琴表示，韓國美洲航點佈局完整，亞特蘭大與夏威夷轉機時間皆完美，尤其在冬季之後，又陸續增加了夏威夷班機時間，從以前的1天2班，每週14班，去程可達到Daily Fly，與華航Code Share KE5693航班之後，回程夏威夷每週一、四、五、日出發，皆可當日轉機，時間銜接漂亮且多元性，旅客自主選擇多。從在美國開放免簽後，入門款的夏威夷行程在市場上越趨火熱，此時大韓航空貼心的安排，絕對能讓旅客感覺到更加舒適便利。

### 歡慶免美簽 FIT行程多樣化

週三包裝拉斯維加斯進、洛杉磯出7日產品，拉斯維加斯進、舊金山出10日產

品，還有溫哥華進、西雅圖10日產品，週五出發，更使用A380執飛舊金山進、史丹佛出9日產品，還有週六夏威夷7日產品，美西行程多元自主，目前由鳳凰、點心、百威、開喜、雄獅、巨匠、友泰旅行社等韓航世家業者聯合銷售。

### 台北首爾冬季航班綿密

自10/28開始至2013/3/30止開始冬季航班表，每天早、中、晚皆有航班飛往首爾，加上與華航Code Share的CI162、CI163航班，每週一、二、五、六各飛1班，共計週飛25班。郭湘琴表示，大韓航空冬季班表增班之後，航班綿密，在銷售上更完整，長線操作也更靈活，可經首爾轉至全世界40個國家，在團體操作或旅客

自由行上都有明顯優勢。尤其與華航Code Share的航班KE5693首爾—台北的起飛時間為20：45，剛好可銜接上美國轉機回程，於22：35抵達台北。

### 開長程線票 送7-11禮券500元

大韓航空祭出於10/1~10/31開票、12/31前出發的4段長程線機票，旅客即可獲贈價值韓幣5萬元的仁川機場聯合禮券。並為了回饋同業，在10/1~11/31開立2013/1/1~3/31的4段長程線機票者，可獲得500元7-11禮券。



▲韓航假期冬季教育訓練課程，由喜麟旅行社副總經理鄭國麟主講，與同業相互交流。(攝影>鍾相涵)

### 韓航假期抽汽車大獎

大韓航空為了回饋台灣遊客對韓航假期的支持，特別推出「韓國風雪趣·樂透101」促銷活動，即日起至12/31止，凡購買10/1~2013/2/28日出發之任一「韓航假期」產品，且已付款完畢，只要上韓航假期網站填寫資料，就能參加抽獎，有機會獲得下列獎項：

- 頭獎1名—韓國現代i10汽車
- 二獎10名—大韓航空台北-首爾來回機票
- 三獎15名—林心如代言韓國Oriks基因高效活顏BB霜
- 四獎50名—韓國Oriks精緻旅行組
- 五獎25名—韓國精美紀念品



### 大韓航空冬季夏威夷 (HNL) 航班時刻表

出發城市	抵達城市	航班號碼	起飛	抵達	飛行時間	飛行日期
台北	仁川	KE692	12:10	15:35	2小時25分	Daily
仁川	夏威夷	KE051	19:00	08:25	8小時25分	Daily (11/7~12/2)
			19:00	07:50	7小時50分	Daily (12/3~)
台北	仁川	KE694	16:20	19:45	2小時25分	12_56_
仁川	夏威夷	KE053	21:20	10:15	8小時05分	Daily (11/7~12/2)
			21:20	09:40	7小時30分	Daily (12/3~)
夏威夷	仁川	KE052	10:30	16:15+1	10小時45分	Daily (11/7~12/2)
			10:05	16:15+1	11小時10分	Daily (12/3~)
		KE054	12:20	17:35+1	10小時15分	Daily (11/7~12/2)
			11:55	17:35+1	10小時40分	Daily (12/3~)
仁川	台北	KE5693	20:45	22:35	2小時50分	12_56_

※冬季航班時刻自11/7~2013/3/3。

※去程每天皆可當日轉機。

※回程夏威夷每週一、四、五、日出發，皆可當日轉機。

### 大韓航空台北—首爾冬季航班表

航線	班號	起/降	飛行日
台北—仁川	KE5692	08:10—11:35	Daily
	KE692	12:10—15:35	
	KE5694	16:20—19:45	12_56_
	KE694	18:55—22:20	

※ICN—TPE 10/28~2013/3/30冬季週飛25班

航線	班號	起/降	飛行日
仁川—台北	KE691	09:10—11:00	Daily
	KE5691	12:45—14:30	
	KE693	16:10—17:55	
	KE5693	20:45—22:35	12_56_

# 長榮假期 秋季首賣產品新登場

## 光輝10月動能十足 10/9復飛仰光 10/28函館開航

長榮假期2012秋季首賣會新推出澳門2天1夜一金沙城中心秋冬套票，早鳥首賣，最低售價TWD8,300（1/2成人雙人房），金沙城中心/威尼斯人夏日套票延長效期至10/21；香港迪士尼2天1夜秋季首賣TWD9,000起。

撰文·攝影>陳洛葵

**長** 榮假期新推數款秋冬套票行程，包括：澳門金沙城中心2天1夜，機+酒+早餐，1/2成人雙人房最低售價TWD8,300，入住康萊德酒店或假日酒店，產品效期10/8~12/29，銷售日期即日起至10/31止。香港迪士尼亦推出2天1夜秋季首賣，機票+迪士尼樂園內飯店一晚住宿1/2成人雙人房最低售價TWD9,000起，產品效期9/16~12/30，原迪士尼好萊塢酒店延長飯店效期至12/20。

艙140座，未來亦將會依市場需求，增加飛行班次或是更換更大的機型。

長榮航空也將於10/28開航函館，每週三、日飛航2班，預計於12/1~2013/2/28增加為每週3班，搭配上長榮「台北—千歲」航線，有利於業者操作雙點進出行程，更富彈性。



▲（左起）長榮航空客運本部營業部長榮假期課蔡宛佳、蔡汶樺、林莉穎。

鐘）—札幌市區飯店。為慶祝長榮自10/28開航函館，凡於11/30前預定搭乘觀光巴士，可享大人、兒童TWD220之優惠票價，自12/1起恢復原價TWD1,310。

### 10/9復飛仰光 10/28首航函館

自10/9起，長榮開始復航台北—仰光航線，提供每週3班的飛航服務，每週二、五、六07：45自桃園機場起飛，抵達仰光為當地時間10：35；返程航班則於當地時間11：35自仰光起飛，台北時間17：30返抵桃園機場，單程飛行時間約為4小時20分。

長榮航空表示，緬甸政府甫於今年對外界開放，來自全球的資金與觀光客紛紛湧進，無論商務旅行或是旅遊觀光的市場都相當看好。目前台北—仰光航線以MD-90飛機飛航，機上配置有商務艙12座、經濟

### 長榮假期推出 「函館3天2夜經典行程」

搭配新增航線，長榮假期也推出「函館3天2夜經典行程」，來回機票+飯店住宿+每日早餐+溫泉飯店加贈每日晚餐，1/2成人雙人房最低售價TWD17,000，產品效期10/28~2013/3/31，開票前可與札幌變更不同點進出，不需加價。

同時亦推出觀光巴士的自費項目：函館（湯之川）至札幌、札幌至函館（湯之川），觀光路線為：湯之川飯店—函館飯店—北海道昆布館—大沼公園—函館大沼王子飯店—長萬部（各自用餐）—道之NISEKO—小樽市區觀光（自由觀光90分

### 2012秋季首賣會 巴黎博物館通票2日券熱賣

另外，2012秋季首賣會—巴黎5天2夜—巴黎博物館通票2日券持續熱賣中，產品效期即日起至12/15，提供機票+飯店住宿+巴黎博物館通票2日券，1/2成人雙人房最低售價TWD37,800起。使用巴黎博物館2日通票，以實際使用日期計算，2日內使用完畢，不限次數可自由參觀羅浮宮、奧賽美術館、凱旋門、凡爾賽宮、楓丹白露宮等超過60家的世界知名博物館，品味藝術巴黎，享受美麗的文化饗宴。

#### 長榮航空「台北—仰光」航班資訊

航班	航線	飛航日	起/降時間	飛航期間
BR287	TPE—RGN	_2_56_	07：45/10：35	2012/10/9~10/27
BR288	RGN—TPE	_2_56_	11：35/17：30	2012/10/9~10/27
BR287	TPE—RGN	_2_56_	07：30/10：35	2012/10/28~Open
BR288	RGN—TPE	_2_56_	11：35/17：20	2012/10/28~Open

#### 長榮航空「台北—函館」航班資訊

航班	航線	飛航日	起/降時間	飛航期間
BR138	TPE—HKD	_3_7	11：05/15：35	2012/10/28~11/30
BR137	HKD—TPE	_3_7	16：50/20：15	
BR138	TPE—HKD	_34_7	11：05/15：35	2012/12/1~ 2013/2/28
BR137	HKD—TPE	_34_7	16：50/20：15	
BR138	TPE—HKD	_3_7	11：05/15：35	2013/5/1~10/26
BR137	HKD—TPE	_3_7	16：50/20：15	
BR138	TPE—HKD	_4_	11：05/15：35	2013/5/1~31； 2013/7/1~8/31； 2013/10/1~10/24
BR137	HKD—TPE	_4_	16：50/20：15	

#### 網路購買長榮機票，週週送New iPad、Panasonic LUMIX GF5

即日起至10/21期間，凡透過長榮全球資訊網或金龍旅遊、泰星旅行社、可樂旅遊、飛達旅遊、保保旅遊、五福旅遊、東南旅行社、桂冠旅遊、良友旅行社、雄獅旅遊旅行社網路購買長榮、立榮國際線機票者（限台灣出發之單程或來回單點個人機票，嬰兒票、團體票及長榮假期機票除外），並完成付款取票，即可參加抽獎，每週抽出兩名幸運兒，可獲得「New iPad」及「Panasonic LUMIX GF5」，上週幸運的得獎者分為New iPad得獎者廖漢旗先生，GF5相機得獎者曾慶鈺小姐。

另外，還有「OP GIRL陪你去旅行」網路線上遊戲抽獎活動，活動時間為即日起至10/21，凡於活動期間於遊戲頁面過關，並留下基本資料者，即可參加美利達小摺抽獎活動。活動網址：www.go-eva.com



#### 10/15起客運燃油附加費調漲

近來因國際原油油價飆漲，為航空公司帶來巨大影響，為反映大幅新增的燃油成本，長榮航空依據民航局所核定的客運燃油附加費調整辦法，自10/15起，於台灣地區開票之客運燃油附加費，每一國際航段收取金額調整如下：短程線（含台港線）為USD30.00（原USD27.50），長程線為USD78.00（原USD71.50）。立榮航空依據民航局所核定之客運燃油附加費調整辦法，10/15起於台灣地區開票之客運燃油附加費，收取金額為每一國際航段USD30.00（原USD27.50）。

New iPad週週抽 再加碼抽GFS陪你去旅行

# 投票A好康，購票抽大獎

網路購買 **長榮立榮** 國際機票

讓您優惠便利GO



**活動時間** 即日起~2012/10/20

**活動辦法** 於上述活動期間內，透過十家旅行社和長榮航空全球資訊網，網路購買台灣出發之長榮/立榮個人國際機票(嬰兒/備用/長榮假期不適用)，即可參加機票和New iPad、GFS相機抽獎。另於網站參加OP GIRL跟你去旅行遊戲有機會獲得美利達折疊式單車。

詳情請洽詢下述十家旅行社或活動網站 [www.go-eva.com](http://www.go-eva.com)

金龍旅遊、泰星旅行社、可樂旅遊、飛達旅遊、保保旅遊、五福旅遊、東南旅行社、桂冠旅遊、良友旅行社、謙謙旅遊



長榮優惠便利GO

搜尋

**EVA AIR**  
長榮航空  
[www.evaair.com](http://www.evaair.com)

**UNI AIR**  
立榮航空  
An Affiliates of EVA AIR  
[www.uni-air.com.tw](http://www.uni-air.com.tw)

# 海南航空 提供穩定海口機位

## 核心代理業者 高低價產品全面推出

撰文>孔彥蓉 圖片提供>本刊圖庫

海南航空身為北京、西安、海口的主力航空公司之一，在台北直飛的航班上也提供台灣旅遊業者更加寬裕的操作空間。其中在海口部分，在近年來隨著電影拍攝、當地政府力推「海南國際旅遊島」的政策下，富予同業與消費者更多的操作與選擇空間。

**海** 南航空由海南島起家，其飛航優勢有三點，第一，對於點對點的客人而言，到海口的班次一週有4班，便利出行需求；第二，海口身為海航的總基地之一，因此想要從海南島轉往大陸其他城市之旅客，海南航空也提供相當便利的中轉服務；第三則是海航在當地深耕多年，除了有航空公司之外，也有酒店集團，其旗下酒店皆為5星級品質，有利於旅遊產品的規劃。

目前海南航空在每週二、四、六皆有台北直飛海口之班次，帶領台灣遊客直達那充滿陽光與度假風情的島嶼。目前到海南的客人中，較為遊客，占總體65%以上，不過近年來海南島上的資源如，珊瑚、水晶、珍珠等資源，漸漸被大家所熟悉，因此商務客也逐漸增加中。

除此之外，也透過與七寶、西南、順怡、喜美、雄峰、雄獅、嘟嘟共7家核心代理業者，以海航直飛海口之穩定機位的提供，搭配當地的觀光資源以及便捷交通網絡，創造迎合客人需求之產品。

### 海南島資源充沛 近年大展觀光商機

位於海南省北端的海口也是當地政治、文化、經濟、交通等重要中心，除了體驗



◀海南航空台灣分公司總經理邢舟（前排左2）與（前排左起）雄獅旅行社大陸港澳部紀智傑、嘟嘟旅行社董事長許貴煌、西南旅行社團體旅遊部副總經理劉裕鴻；（後排左起）海南航空台灣分公司銷售部代表陳瓊玉、雄峰旅行社副總經理陳進溢、順怡旅行社出境部經理林正菁、七寶旅行社業務部李國偉、喜美旅行社大陸線經理賴健彰。

當地風俗民情、歷史文化等特色外，當地的高爾夫球場也吸引眾多愛好打球旅客至此。自2010年起傾力啟動建設「海南國際旅遊島」之計畫後，更使海南島邁向國際化的優質度假觀光勝地。

不僅當地旅遊度假風日益旺盛外，也成為電影《非誠勿擾》拍攝地、名流藝人婚禮舉辦地，以及多項國際會議、活動的首選，因而聲名大噪，成為全球旅遊愛好者的旅遊勝地。

除了遊客對於海南島的海洋度假印象外，還有位於中國唯一的熱帶濱海城市「亞龍灣熱帶天堂森林公園」，以及具有歷史人文特色的景區，如，五公祠、崖州古城、道教發源地玉蟾宮等，並且擁有大型會議空間、頂級飯店、優質高爾夫球場，非常適合包裝文化體驗、度假休閒、奢華尊榮、客製行程、會議獎勵旅遊等產品，旅遊商機無限。

### 行程內容齊全 豐富產品適宜全客層

目前市面上針對海南島產品包裝多為5/6天，在價位上也分為高價、平價兩個路線做包裝。其中在豪華版的部分，主打全程5星飯店，包含明光國際大酒店、鳳凰水城凱萊度假酒店等，並且無自費及購物行程。另外在尊爵版產品則包裝有海口星海灣豪生大酒店、三亞灣海居鉑爾曼度假酒店。除此之外，因為海南島於2010年底正式開通的高鐵，讓海口至三亞不到半個鐘頭即可到達，也是業者在操作海南航空直飛海口產品上的包裝方式之一。目前海南航空也有意開發自由行產品，搶攻全客層。

#### 「海口—台北」航班時刻表：

航班號	航線	起降時間	飛航日
HU7947	海口—台北	15:30—17:50	_2_4_6_
HU7946	台北—海口	18:50—21:10	_2_4_6_

#### 精選產品

核心代理業者	七寶、西南、順怡、喜美、雄峰、雄獅、嘟嘟
喜美	海南島~亞龍灣熱帶天堂，印象海南秀5/6天
嘟嘟	超值陽光海南5/6天
西南	5星印象海南島豪華5日
順怡	陽光海南島5/6天
雄峰	浪漫三亞印象海南島之旅5/6日
雄獅	印象海南島休閒6日
七寶	海南精緻5/6日遊

# 奧地利航空 開票禮券大方送

## 中東歐和中東地區佈局首屈一指

文圖提供 > 奧地利航空

▼奧地利航空是中東歐和中東地區首屈一指的航空公司。



**奧**地利航空是中東歐和中東地區首屈一指的航空公司。自1958/3/31首航以來，奧地利航空成功地以先鋒者身分不斷將一些不為人知的新目的地納入其航線網路，定期航班目的地有120個，每日航次更多達450個。

奧地利航空以中東歐及中東為主，北美與亞洲為輔，提供綿密的航線網路服務。經維也納轉機平均只需25分鐘，並設有貴賓休息室以供旅客休息和放鬆。經濟艙與商務艙餐點由Do & Co提供，由奧地利航空空中廚師（Austrian Flying Chef）在機上為商務艙乘客服務；而經濟艙座位伸腿空間約80公分，寬約44公分，可以讓旅客舒適地觀看電影。從預定機票到順利抵達，奧地利航空皆以奧地利人特有的熱情與微笑提供全方位的服務。

★活動期間：開票日：2012/10/15起至2012/11/30止

★活動內容：於活動期間內開立奧地利航空（257）自台灣出發前往歐洲，每段長程線經濟艙可獲贈500元7-11禮券1張（來回×2）。每段長程線商務/頭等艙可獲贈1,000元7-11禮券1張（來回×2）。與德國漢莎航空（220）或瑞士航空（724）的混和票價也可計算。  
 例1.經濟艙TPE/BKK（OS）/VIE-（OS）BKK/TPE 獲贈1,000元  
 例2.經濟艙TPE/BKK（OS）/VIE-FRA（LH）/HKG/TPE 獲贈500元  
 例3.商務艙TPE/HKG（LX）/ZRH-VIE（OS）/BKK/TPE 獲贈1,000元

★參加辦法：請上同業網站<http://www.lufthansaexperts.com/?tw>下載活動表格，並填妥詳細資料於2012/12/3中午12：30前回傳至漢莎/瑞航/奧航台北辦事處即可。有任何問題請洽活動電話：（02）2325-2191轉315

★活動傳真：（02）2325-8709 / （02）2325-2261或E-mail：lh.lx@msa.hinet.net

### 開立機票 7-11禮券大方送

奧地利航空舉行「開立機票7-11禮券大方送」同業活動，凡於2012/10/15~2012/11/30期間開立奧地利航空（OS），台灣出發前往歐洲個人機票（單程或來回），就可獲贈7-11禮券！開越多，送越多！

奧地利航空提醒：活動期間OS櫃檯開票

免手續費，另外，此活動不包含團體機票與嬰兒票。所有禮券將統一於2012/12/7前寄出。



▲奧地利航空空中廚師（Austrian Flying Chef）在機上為商務艙乘客服務。

Austrian   
 We fly for your smile.

# We fly to European cities of all shapes and sizes.

每周 18 班經曼谷、北京或東京直飛維也納。航點遍及歐洲各大城市，亞洲轉機點可免費停留，讓您的歐洲之旅輕鬆成行。

新台幣

23,500元



JUNEW.MATT/Donau

# 擴展旅遊路線 華航 麗星郵輪實地考察

## 新加坡+馬來西亞 雙點進出暢遊雙國

撰文·攝影> 吳茜雯

中華航空深耕星馬航線多年，發展出綿密航線網絡，為了擴展旅遊路線，華航與馬來西亞觀光局、新加坡旅遊局、麗星郵輪特於10/3~10/6邀請10家同業（包括大登、新進、上順、東南、山富、百威、良友、康福、雄獅、喜美），且由馬來西亞珍珠假期旅遊協辦，一同前往新加坡及馬來西亞考察，採取新加坡進、吉隆坡出的方式一次暢遊雙國，給予同業全新感受。

**新** 加坡與馬來西亞南部相隔柔佛海峽，交通與經貿往返相當熱絡，開車僅須30分鐘，加上兩地擁有眾多知名遊樂園、購物商場以及豐富的自然資源，在東南亞旅遊市場備受矚目，逐漸興起雙國旅遊的新玩法，深受遊客們的青睞。

馬來西亞怡保集結自然人文資源

### ▶▶▶ 認識怡保

怡保，為馬來西亞霹靂州的首府，位於吉隆坡之北約200公里，是西馬次於吉隆坡、新山、檳城的第四大城市。因四周被岩石山嶺環抱，怡保有「山城」之稱。怡保處於近打河流域，是馬來西亞產錫礦的地方，被稱作「錫都」。以前採錫礦的工人要攔住蘿才能採到錫，因此怡保從前被稱為「壩羅」。怡保共分29區，各區人口超過95%為華人。

### ▶▶▶ 怡保霹靂洞

霹靂洞位於怡保市北方，為122公尺長的石灰岩溶洞。據說是1926年是由一位中國居士發起修建的。正洞中供奉釋迦摩尼坐像，為全馬來西亞最大佛像。另外洞內壁崖上擁有百餘幅十八羅漢和唐山取經等壁畫、40幾尊佛像，洞內深處並有385級陡峭石階向上延伸至洞口上部，遊客攀爬出去，便可俯瞰怡保市區的美景。



### ▶▶▶ 怡保淡汶雙威迷失之城

怡保淡汶雙威迷失樂園擁有最具動感、刺激與精彩的冒險遊樂設施，共有7大不同主題行程，分別為水上樂園、遊樂場、溫泉區、老虎谷、迷你動物園以及2大新景點—錫礦谷與團隊建設樂園。旅客可在老虎谷中近距離親見西伯利亞老虎群，並且觀看平日餵食老虎的過程。迷你動物園中育有多種野生動物，包括浣熊、蟒蛇、綠鸚鵡、山羊等，帶給遊客驚喜連連；而在怡保的經濟中占有一席之地採錫礦業，錫礦谷也重現當年採礦工人的辛苦與感受，並且展示錫礦業相關器具，兼具教育及玩樂之途。

◀怡保淡汶雙威迷失樂園擁有最具動感、刺激與精彩的冒險遊樂設施。



◀（左起）喜美旅行社長程線經理蔡長霖、新加坡旅遊局台灣總代理雷建容、大登旅行社郵輪部經理徐慧娟、新進旅行社經理蔡瓊雯、華航台北分公司客運營業部業務副主任王立錯、山富旅行社馬新線控副理林怡婷、馬來西亞觀光局市場部主任吳蓮娣、百威旅遊線控助理陳廷侑、雄獅旅遊主題旅遊部協理游國珍、上順旅遊郵輪部經理陳美伶、康福旅行社產品二部馬新線經理張書源、珍珠假期（馬）旅遊有限公司台灣代理人朱世光、良友旅行社副總經理蔡長吉、珍珠假期（馬）旅遊有限公司分社、入境部總經理陳志雄、東南旅行社崔力丹於吉隆坡雙子星塔前合影。

華航台北分公司客運營業部業務副主任王立錯表示，華航航線綿密，在新加坡、檳城、吉隆坡皆有充足航班，便於業者靈活操作，無論是短天數或是交叉行程，在機位使用上皆相當便利，歡迎同業多加利用洽詢，共創星馬旅遊熱潮。

活操作，無論是短天數或是交叉行程，在機位使用上皆相當便利，歡迎同業多加利用洽詢，共創星馬旅遊熱潮。

### 麗星郵輪魅力足

#### ▶▶▶ 麗星郵輪處女星號

麗星郵輪處女星號針對亞洲人的娛樂以及生活方式打造，並且於今年初耗資2,500萬美元翻新，以新加坡為母港，且在甲板上新裝了一條百米滑水梯，房間標準也大幅升級，可包裝出4天3夜或3天2夜的行程。處女星號有3家餐廳提供免費餐飲，中、西式餐點皆有，擁有豐富的飲食及娛樂設施。另外麗都歌劇院每晚呈現各式各樣的精彩表演，從限制級的上空舞蹈秀，到普通級的魔術歌舞，讓各年齡層旅客能夠盡情享受假期。



▼麗星郵輪deluxe cabin，適合蜜月新婚夫妻。



◀（前排左2起）麗星郵輪營業部高級副總裁吳明發、馬來西亞觀光局副處長諾曼、華航台北分公司客運營業部業務副主任王立錯、（三排右2）麗星郵輪助理副總裁業務部劉曉寧與全體團員於麗星郵輪處女星號合影。

### 馬來西亞住宿報你知

▶淡汶雙威樂園「失落的世界」飯店鄰近樂園，便於旅客在玩樂之後可立即獲得充分的休息。



#### ▶▶▶ 淡汶雙威樂園「失落的世界」飯店

失落的世界酒店為商務與休閒旅客所規劃設計，旅客可以輕鬆前往市區內各大旅遊景點。比鄰規畫的迷失樂園、攀岩區、霹靂體育場等地方，為飯店增具特色。一流的設施和卓越的服務品質讓旅客舒適愉快，入住期間，享受貴賓般的待遇，3層樓共174房，禁菸、迷你吧台、免費WIFI無線上網等設備，加上飯店裡的各項娛樂設施，讓旅客能夠放心的白日探索、晚上放鬆身心的理想住處。

#### ▶▶▶ 吉隆坡香格里拉大酒店

吉隆坡香格里拉大酒店位於吉隆坡市商業、購物和娛樂中心區。優雅的酒店，701間客房和套房特點是高貴、舒適和完善。另外，可以從獲獎的餐廳品嚐全球的美食，距離吉隆坡市區很近，旅客可搭乘計程車赴Pavilion、Star Hill等地購物，亦或是巴比倫廣場留影紀念，車資約為10元馬幣，相當便利。



▲吉隆坡香格里拉大飯店位於吉隆坡市區。

#### ▶▶▶ Banjaran Resort FIT高檔首選

今年初才正式開業的Banjaran，利用怡保獨有的好山好水，打造一家佔地16.6畝、共26個豪華別墅的洞穴溫泉度假村。度假村內的億年洞穴，化身為住客的活動場所，例如：可進行冥想及瑜伽的冥想洞（Meditation Cave）、吸收能量的水晶洞（Crystal Cave）、供應蒸汽浴的蒸汽洞（Thermal Steam Cave），甚至品酒的Wine Cellar也在洞穴中，每洞布置有別，讓旅客體會別有洞天的境界。



▲Banjaran Resort為高檔度假村，適合FIT旅客。

## 新加坡景點速覽

### 豪華頂級樂園－聖淘沙名勝世界

位於聖淘沙島的新加坡聖淘沙名勝世界，是雲頂新加坡耗資新幣70億興建發展的豪華頂級娛樂中心，佔地49公頃的一站式綜合娛樂城，除了擁有東南亞首座且唯一的環球影城主題樂園，還有新加坡首個海事博物館，另外還建有6家風格迥異的度假酒店，提供1,500多間房，聖淘沙名勝世界之海洋生物園也將於今年底開幕，廣受市場肯定。



▲聖淘沙名勝世界擁有豐富的娛樂設施，廣受遊客歡迎。

### 海事博物館探索之旅

新加坡的第一間海事博物館，於2011年在聖淘沙名勝世界開幕，以主題的獨特設置和互動式的展覽，脫離傳統博物館的方式，讓遊客宛如身臨其境。其中，「台風劇場」以360度環繞式屏幕重現一場驚心動魄的沈船經過，成人門票為新幣6元、兒童（4~12歲）為4元，年長者（65歲以上）為3元。



▶海事博物館內以主題的獨特設置和互動式的展覽，讓遊客宛如身臨其境。

## 華航航班時刻表

航線	班號	起飛時間	抵達時間	機型	班次
台北—吉隆坡	CI721	08:50	13:30	333	Daily
吉隆坡—台北	CI722	14:40	19:20		
台北—新加坡	CI753	08:35	13:15	340	Daily
新加坡—台北	CI754	14:15	19:00		
台北—新加坡	CI751	16:05	20:45	333	Daily
新加坡—台北	CI752	10:25	15:10		
台北—檳城	CI731	12:05	16:35	738	1_3 4_7
檳城—台北	CI732	17:35	22:05		

### 珍珠假期(馬)旅遊有限公司 專屬車隊

珍珠假期(馬)旅遊有限公司成立於1993/9/6，員工人數多達上百人，旗下更擁有專屬車隊，共40輛的遊覽車車隊，並且數量仍在與日俱增中。

特別是DDSS雙層旅遊巴士，車位寬敞，還有個人閱讀燈等多項設施，使遊客在路途中能夠徹底放鬆。



▶珍珠假期(馬)旅遊有限公司擁有專屬車隊。

撰文·攝影>張肇麟

## 泰航 & Abacus 歐洲線訂位開票好禮送

泰國航空與Abacus在9月聯合舉辦歐洲線以FareX訂位開票活動已於日前圓滿結束。此活動有別以往的是協辦單位Abacus先啟資訊除了利用高市佔率的行銷通路宣傳，也嘗試結合社群媒體Abacus先啟資訊臉書粉絲團於這次泰國航空行銷活動，提供航空公司完整B2B & B2C聯合促銷通路。

在同業活動成效：歐洲線成功參加PNR筆數共有97筆，訂位量較同期成長13%；特別說明除抽中訂位OP有獎外，開票OP也可獲得Moven pick莫凡彼咖啡館花式聖代一份。在直客活動曝光：共吸引近5,000人的點閱瀏覽，並有100多人參與互動，從其中抽出幸運的

4位粉絲贈送泰航精美瓷器對杯一組。中獎請名單已公佈至TIP旅遊同業網站 (<http://tip.abacus.com.tw>) 與Abacus先啟資訊臉書粉絲團上 (<http://fb.me/iabacus>)。



▲泰國航空業務經理沈心善(中)與Abacus先啟資訊業務部企劃組經理周耀宗(左)、Abacus先啟資訊業務部營業組副經理葉文忠合影。

圖文提供> Amadeus

## Amadeus在臺灣舉辦航空業論壇會議

Amadeus為傳達並分享正在轉變之航空旅遊業之趨勢與前景，於9/27特別為航空公司舉辦了「Transforming Travel Together—Amadeus Taiwan Airline Forum and Conference 2012」。演講者包括：Amadeus亞太區航空業務部副總裁John Chapman、Amadeus台灣分公司總經理劉家輝、WIT網站評論家Yeoh Siew Hoon、Amadeus亞太區行銷副總裁Karun Budhraj以及台灣Amadeus資深顧問陳文淦。

John Chapman針對正在轉變之航空業及旅遊業之趨勢、挑戰及機會做了深入的分析與介紹，並分享Amadeus航空IT科技及分銷系統的未來展望，全球已有超過140家航空公司選擇使用Amadeus為航空公司與聯盟提供網絡服務無縫整合的Amadeus Alt éa系統，目前各航空聯盟成

員使用Amadeus系統之航空公司佔比為寰宇一家75%、星空聯盟64%、天合聯盟53%。台灣Amadeus總經理劉家輝分享了Amadeus如何為台灣的航空旅遊業帶來長遠的價值與效益。



▲(前排中起) Amadeus亞太區行銷副總裁Karun Budhraj / 亞太區航空業務部副總裁John Chapman、台灣Amadeus總經理劉家輝與Amadeus團隊合影。

# 員工獎勵旅遊 極致五感盛宴 香港美酒佳餚月

# 去香港 立刻就好!

亞洲的時尚美食之都香港，不僅可品嚐道地中式菜色與世界各國風味，整個十一月，還能痛快暢飲美酒！讓舌尖享受頂級芳香甘醇，徹底解放平日的繁忙與疲憊，搭配精彩豐富的表演盛事，身體與心靈的雙重奢華饗宴，是企業獎勵員工、團體出遊的最佳選擇。

十一月伊始，就有連續四天舉辦的「美國運通香港美酒佳餚巡禮」，曾獲富比士旅遊指南評選為年度十大國際美酒佳餚節，提供各地的經典佳釀，在維多利亞港夜景襯托下，品嚐精緻甜品好滋味，聆聽爵士旋律，度過醉人的香港之夜。

2012「出奇歡樂皇東節」帶來灣仔的歡樂活力，舉辦鬼馬鐵人競賽，現場還有免費試吃、互動遊戲，「嗜酒尋藝在皇東」結合文化、美食與藝術，流連街坊特色店舖，就在蘭桂坊、赤柱與皇后大道東！多家餐廳共同舉辦的「食府盛薈」，世界名廚帶您美味之旅不喊卡，更有各種廚藝坊、導覽遊，在香港深入探索美酒佳餚的無窮樂趣！

香港旅遊局官網查詢 [www.discoverhongkong.com](http://www.discoverhongkong.com)

香港獎勵旅遊「向你下戰帖」活動持續發燒中，凡20人以上企業會議暨獎勵旅遊團體，每人均可獲贈：

1. 海港城貴賓優惠卡
2. 蘭桂坊飲品買一送一
3. 時尚摺疊手提包

4. 手冊及地圖
5. 限量精美紀念書圈

10/31前申請，僅限前500名喔！  
快上網申請：<http://www.mehongkong.com/twhkr>  
或電(02) 8789-2080分機10曾小姐



# 中國南方航空榮獲「飛行安全鑽石獎」

## 「安全第一·以人為本」實現安全飛行1千萬小時

中國南方航空於9/28順利達成累積安全飛行達1,000萬小時，連續219個月的空防安全紀錄，在中國民航中率先榮獲「飛行安全鑽石獎」。南航13年來篤行「安全第一·以人為本」的理念，榮獲殊榮後，南航也以此為全新里程碑，全力實現第2個安全飛行1,000萬小時。

撰文>孔彥蓉 圖片提供>中國南方航空

9/28中國南方航空CZ3596航班，由A330飛機從上海飛往廣州，順利降落在廣州白雲機場，圓滿創下中國南方航空公司累計安全飛行1,000萬小時，並連續保證219個月的空防安全紀錄，平安運輸旅客5.4億人次的成績，在中國民航中率先獲得「飛行安全鑽石獎」。

中國民用航空局副局長李健特地頒發了「飛行安全鑽石獎」和「保障飛行安全先進單位」獎牌予南航，表示對其安全飛行的肯定。而早在2001、2003、2004、2007年，南航皆奪得中國民航年度安全最高獎「金鵬杯」；2006、2007、2008年分別獲得「飛行安全三星獎」、「飛行安全四星獎」、「飛行安全五星獎」，盡全力保持著中國安全星級最高、安全業績最好的航空公司。

自1999年來，南航從年飛行量25萬小時，經營飛機79架，航線285條，年旅客運輸量1,184萬人次，發展到目前機隊規模近500架，並在中國獨家運營超大型客機飛機A380共4架，機隊規模居全球第3；年旅客運輸量在中國民航率先突破8,000萬，

▼中國南方航空位於廣州白雲機場內的國際貴賓休息室佔地1,500平方公尺，提供乘客極為舒適的休憩空間。



►中國民航總局副局長李健（中）頒發「飛行安全鑽石獎」和「保障飛行安全先進單位」予中國南方航空，由南航集團公司總經理暨股份公司董事長司獻民（右）與南航集團公司黨組書記暨股份公司總經理譚萬庚（左）代表受獎。



◀從上海起飛的CZ3596安全降落在廣州白雲機場，順利寫下安全飛行1千萬小時的歷史紀錄。

位居亞洲第一、世界第3位。此外，航線網絡密集覆蓋亞洲、鏈接歐洲、美洲和大洋洲，每天有近2,000個航班飛至全球35個國家和地區，193個目的地。

### 精良管理奠定安全基礎 科技日異提升安全能力

南航透過優化安全管理機構、規範的制度體系、嚴格的考核機制和穩定的安全投入，注重中西結合、優勢結合、注重傳統與現代安全管理理念的結合，強化安全導向、落實責任考核，規範安全管理，奠定了安全運營的牢固基礎。落實「技術與管理」並重，全面關注各業務系統運行安全，並借鏡世界先進安全管理經驗，引入國際標準，建置從經驗管理轉到規章手冊管理，使安全有了更可靠的保障。

龐大的機隊規模和密集的航線網絡給

南航的安全管理工作帶來了巨大的壓力和挑戰。同時，南航採用「科技興安」的策略，以先進技術強化管理，為龐大機隊規模與綿密網絡穩固的安全把關。2003~2012，南航用於安全的總投入占到了公司運營成本的15%，且於中國民航中率先使用多樣安全科技，確保飛行安全的功能並展現成果。

### 透過合作專業訓練模式 落實安全管理優質品質

南航在飛行方面，與全球知名飛行模擬器制造商CAE合資建立中國規模最大的飛行訓練中心「珠海翔翼公司」，並研發了飛行數據傳輸管理系統(QAR)，確保複雜機場的安全運行；機務方面，與GAMECO建有亞洲最大的飛機維修機庫，也與德國MTU公司建有國內最大、維修等級最高的航空發動機維修基地；運行指揮方面，2000年建成的SOC系統，曾獲民航局科技進步一等獎，2003年國家科技進步二等獎；安全管理方面，2010年建立的安全信息管理系統(ESMS)，實現了安全訊息、安全管理的電子化和全公司共享，有力促進了安全風險管理。

不僅如此，在飛行隊伍訓練上，特地與中國北航大合作成立飛行學院，擁有珠海翔翼飛行訓練中心、南陽基地、西澳飛行學院，打造南航飛行員專屬的培養訓練體系。目前南航共擁有飛行員4,700多名，其中機長2,000多人，是一支富有安全意識、責任意識、專業技能的精英隊伍。

# 10/12 南航A380執飛「廣州—洛杉磯」

## 首家中國民航以空中巨無霸執飛國際航班 再創飛行新體驗

中國南方航空是SKYTRAX四星航空公司，充裕的機隊運力、綿密的航線網絡，是中國大陸年客運量最大的航空公司，並於10/12成為首家以A380執飛「廣州—洛杉磯」航線的陸籍航空。

**中** 國南方航空是中國唯一一家運營A380超大客機，已連續33年客運量、機隊規模居中國大陸各航空公司之首，並是亞洲唯一進入世界航空客運前3強，晉升國際一流航空公司的航列。南航自10/12起使用A380執飛「廣州—洛杉磯」航線，並且以「南航A380飛翔從此大不同」為口號，盼再締造前所未有的飛行體驗。

而中國南方航空在台灣擁有「台北—廣州—台北」的每日直飛航班，大幅便利台灣民眾與業者選擇及操作，堪稱赴洛杉磯的第一首選。不僅如此，與達美航空的代碼共享，還可延伸至美國境內19個重要門戶。

而南航A380共設有506個座位，分別為8個包廂式豪華舒適的頭等艙、70個可全平躺的頭等艙和424個經濟艙，與現行運營機型相較多出40%的載客量。

### 空中旗艦客艙舒適度絕佳

A380是迄今世界上最大的廣體客機，擁有雙層客艙，與原有最大機型相比，載客量多出40%。A380長72.73公尺、翼展79.15公尺、高24.07公尺，起飛重量可達560噸，飛行距離可達15,000公里，是實至名歸的空中巨無霸。

南航A380採取經典的三艙佈局（豪華頭等艙+商務艙+經濟艙），兩層客艙的總面積達到550平方公尺，相當於3個網球場。南航A380比經典A380客艙配置少19個座位，使得客艙空間更為寬敞，分坐不同艙位的旅客都能享受到無與倫比的舒適客艙。

### 前衛科技兼具娛樂、環保

南航A380在性能與座艙表現上也堪稱目前最優異的機型，不僅是當今最輕、最環保、最清潔的發動機，還具有超高燃油效率，並採用「無接縫氣道」設計，將噪音降至最低，擁有4台高性能換

撰文>孔彥蓉 圖片提供>中國南方航空器設備，每3分鐘更換一次艙內空氣，縱使在長途飛行中，依然保有新鮮空氣。

客艙設備部分，每個座位都配備有專屬的觸控式螢幕，採用松下全數位式機載娛樂系統提供全艙音視頻點播服務，提供超過600小時、容量高達1,000G、1,200個以上欄目節目、高達150部全球精選的電影、100多張各類專輯、數十款遊戲與豐富的中外娛樂、專題節目、電子刊物等功能。供應全套辦公系統，乘客能在座位上開展工作。不僅如此，設有6款情境燈光、打造雙層180個舷窗設計、無障礙關懷設計，以及設有9個洗手間，並安裝有嬰兒護理板，便於嬰幼兒更換尿布。貼心周延的機上設計，盼提供乘客全所未有的舒適感。

### 超優質化客機、地面服務

A380在頭等艙以上艙等的餐飲，由屢獲殊榮的名廚，精心特製美食，並有擁有專業「品酒師」、「茶藝師」的空服人員，帶領乘客進入紅酒、茶文化，細細品味香醇的滋味。另外，A380在豪華頭等艙的前方，以及商務艙的前後區域均設有「空中吧台」的飛機，配備有冰酒器及特濃咖啡機，提供純正口感的葡萄酒及Espresso和Cappuccino。

而在廣州白雲機場、北京首都機場均設有A380專用值機櫃檯，持有南航金/銀卡、天合聯盟超級精英/精英旅客享有專櫃辦理優先的安檢通道與專屬登機口，以及專屬行李提取區。

在豪華頭等艙、商務艙的部分，有專人負責搬卸托運行李，擁有專屬的安檢通道與貴賓休息室，並且享有優先提取行李的服務。此外，在豪華頭等艙的部分，還擁有專人地面全流程引導、電瓶車免費接送服務（僅限廣州白雲機場）與名車接送服務。

台北—廣州—洛杉磯航班表

航線	班號	起飛—抵達	班次
台北—廣州	CZ3098	1430—1635	Daily
廣州—洛杉磯	CZ327	2100—1850	
洛杉磯—廣州	CZ328	2330—0550+2	
廣州—台北	CZ3097	1130—1330	

### 豪華頭等艙



### 商務艙



### 經濟艙



### A380開啟空中交通全新體驗

- ▶ 世界上最大的飛機
- ▶ 南航最年輕的飛機，機齡僅1年
- ▶ 空氣最清新的飛機，每3分鐘更換艙內空氣
- ▶ 最省油的飛機
- ▶ 噪音最低最安靜的飛機
- ▶ 優質客艙，享最舒適的飛行



# 美國夢幻假期推主題遊樂園

## 46個台美夥伴 讓遊客「美」夢成真

撰文·攝影>吳茜雯

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

由美國在台協會商務組與美國旅遊推展協會台灣分會舉辦之「我的美國夢幻假期」，自2011年開跑，推出以來獲得廣大迴響。而今年度也以「血拚購物」、「主題遊樂園」、「運動競技」、「國家公園」等4大主題加以推廣，為配合今年第二季主題「主題遊樂園」活動，特別介紹美國眾多知名遊樂園，希望使來自各地的旅客發掘專屬自己的感動。

**美**國在台協會商務組組長黃海蘭表示，在經過各界的持續努力下，台灣正式成為美國免簽證待遇國家，對台美兩地而言皆是好消息。而「我的美國夢幻假期」致力以不同的主題來推廣美國多元化的旅遊與景點，期望讓每個人都可以擁有「自己的」(My)美國夢幻假期，並且期盼能在2021年底，達到每年平均可以吸引1億名國際訪客的目標。

### 主題遊樂園實現兒時「美」夢

美國擁有多元主題遊樂園，包括迪士尼樂園、海洋世界、環球影城、六旗樂園、Kings Dominion、Knott's Berry Farm、Hershey Park等樂園，皆能滿足各種年齡層遊客的兒時夢想，適合全家一同造訪。

「我的美國夢幻假期」第二季主題「主題遊樂園」開跑，即日起至12/15為止，凡於美國遊樂園拍攝的照片(容量3MB以下)，加註140字以下活動說明，並且上傳至「我的美國夢幻假期」網站，便有機會獲得由長榮航空贊助的台北—美國來回機票1張。民眾還可瀏覽攝影作品後投票，至12/25截止，仍有機會得到台北—美國來回機票1張。

### ESTA可依群組申請 最多50人

AIT Consular Officer Elizabeth Liu表示，凡是台灣國民旅行的目的為觀光或商務(B簽證適用的目的)，並且持有在2008/12



◀(左起)鳳凰旅遊長程部副總經理邵鼎清、長榮航空客運本部營業部美加東南亞課范淑媛、American Language Learning President Jean Simon、美國在台協會商務組副組長史考特、AIT Consular Officer Elizabeth Liu、美國旅遊推展協會副會長施啟勝、美國在台協會商務組組長黃海蘭、美國在台協會商務組王美美。

／29當天或之後核發的生物識別(電子晶片)護照，以及含有國民身分證字號者，便可享有長達90天的赴美觀光與商務免簽證待遇，在美國過境者一併適用。值得注意的是，符合資格的申請人必須於旅行前72小時完成國土安全部的線上旅行授權系統(ESTA)申請，並取得授權，線上通過審核並給付14美元的處理及許可費後即生效。Elizabeth Liu指出，ESTA申請可以新增一個群組申請，人數最多至50人，且僅收取一次費用，系統會透過群組逐一審核申請人，但結果則視個人情況而定。

對於旅客而言，旅行許可授權的好處包括即時回覆性、2年有效且可多次使用，並且在旅行前可事先提出相關疑慮並且加強旅行的安全性；對於航空公司而言，則可以收到並確認ESTA的申請狀態，因此免除原本要收取I-94W的手續，以及減少旅客被遣返所導致的成本負擔。

### 「我的美國夢幻假期」火熱 增至46個台美夥伴

「我的美國夢幻假期」邁入第二年，也獲得更多美國以及台灣夥伴的加入，目前增加46個單位，包括6個美國州旅遊局：加州、夏威夷、愛達荷州、蒙大拿州、北達科州、猶他州；2個美國市旅遊局：洛

杉磯以及舊金山；2個美國屬地：關島與塞班；3個購物中心：梅西百貨、Premium Outlets、Fashion Outlets；1個主題樂園：迪士尼樂園；2家台籍航空公司：中華航空與長榮航空；4家美國航空公司：達美航空、聯合航空、夏威夷航空、阿拉斯加航空以及26家觀光旅遊業者和台灣旅行社：AMADEUS台灣亞瑪迪斯、環洋旅行社、ASTON度假旅館、AVIS全球租車、理想旅運社、中貿旅行社、上順旅行社、金展旅行社、永盛旅行社、HERTZ赫茲租車、飛美家旅行社、雄獅旅行社、Oh! Study教育中心、鳳凰旅行社、行家旅行社、山富旅行社、世邦旅行社、行健旅行社、錫安旅行社、博海旅行社、台北君悅大飯店、Hilton Worldwide、Grand Canyon Tours、VISA、美國運通、世界綜合旅行社。

▼六旗樂園的娛樂設施相當刺激，吸引當鮮的旅客造訪。



### 「赴美旅行電子授權系統」 旅遊同業說明會

日期：10/18(四)台北場  
時間：10:00  
地點：美國在台協會商務組(基隆路一段333號32樓)  
日期：10/18(四)台北場  
時間：13:00  
地點：美國在台協會商務組(基隆路一段333號32樓)

日期：10/19(五)高雄場  
時間：11:00  
地點：美國在台協會高雄辦事處(中正三路2號3樓)  
日期：10/24(三)台北場  
時間：10:00  
地點：美國在台協會商務組(基隆路一段333號32樓)  
日期：10/24(三)台北場  
時間：13:00  
地點：美國在台協會商務組(基隆路一段333號32樓)

# 台灣赴美11月起免簽 飛航新佈局

## 美籍陸籍大航空公司執飛 各擁優勢區塊 利於業者靈活操作

美國國土安全部日前宣佈，台灣正式成為美國第37個免簽待遇國。自11/1起，持有台灣護照的民眾們即可免去繁瑣的簽證申請過程，以及約5,000元的簽證費，只要上網填寫「電子旅遊授權書（Electric System for Trave Authorization,ESTA）」，便可享赴美90天免簽證的待遇。

撰文>吳茜雯 圖片提供>加州旅遊局

**受**到911恐怖攻擊、SARS等事件影響下，美國旅遊團體市場沉寂已久，即便如此，在長程線市場中，美國仍位居第一，每年赴美的FIT旅客也持續增長。隨著美國開放免簽的利多，也為市場注入一劑強心針，信心大振，各家旅遊業者無不摩拳擦掌，期望能創下佳績。

目前，除了台籍航空中華航空、長榮航空直飛之外，另有美籍航空：聯合航空、達美航空與夏威夷航空，以及陸籍航空—中國南方航空等多家航空公司執飛，使業者操作上更具靈活性。

### 聯合航空 時間帶最漂亮

聯合航空與全日空的共同事業開跑後，台灣旅客可以選擇全日空台北往東京的航線，再轉搭乘聯合航空從東京前往美西，全日空可以運用聯合航空美國境內的航線網路，選擇性更加多元化。而聯合航空與美國大陸航空合併後成為全球最大的航空公司之後，由於美國大陸航空在中南美洲的表現優勢，加乘效用極大，讓航線網絡擴大、密集，在美國的國際航點則從原來的舊金山、洛杉磯、丹佛、芝加哥、克里夫蘭、華盛頓，增加了紐約紐華克和休士頓，服務美國的航線與航班非常綿密。而搭乘全日空與聯合航空的越太平洋航線，抵達西岸的時間約為早上9~10點，東岸則約為14點，十分便於接機或轉機的安排，時間帶最為漂亮。

聯合航空近來也接受首架787夢想客機，將於今年11月開始營運美國國內航線，12月份開始營運國際航線，並且在2013年3月開始，聯合航空將使用夢想客機營運上海—洛杉磯航線。

聯合航空將於2013/4/11起，使用波音777營運，提供台灣往返舊金山國際機場

的每日直飛不中停服務（東行航線），新航班班機號碼為UA872，於上午11：55分由台北出發，同一天上午8：25分抵達舊金山。而回程航班UA871，則於13：30分從舊金山出發，翌日17：55抵台（全為當地時間）。

### 達美航空主打 美中、美南、美東

達美航空以高達30億美金的投資金額，在機隊設備、航廈維護、網路連線、收購油田等領域做進一步的更新，並且與其他美籍航空公司成為合作夥伴，開拓美國境內各地航線。因應台灣通過美國免簽證待遇，達美航空也發揮在美中、美南與美東的強項商品，近年來更可由台北飛往東京，再轉乘至美國10個據點，延伸佈局於美國各個區塊，包括：洛杉磯、波特蘭等美西航線也迅速崛起。另外，美西部分與阿拉斯加航空為長久合作夥伴，阿拉斯加航空產品主打美國西北角航線如西雅圖、奧勒岡等城市，做為主要據點，讓雙方航空公司運用強項產品航線互補，提供給旅客更多元的服務，達到三贏局面。

### 夏威夷航空 新增美東紐約檀香山直航

隨著台灣成為美國免簽證國，加上因應亞洲國際線航班發展迅速，夏威夷航空也在亞洲航班佈局上，開發出多條長程航線，中途以日本與南韓作為中轉，讓旅客前往夏威夷與美國境內有更多元化的選擇。早期夏威夷航空飛往美西，以767、717客機為主，前往美西主要10個城市，但近期新增美東紐約檀香山直航班次，明年3月新增直飛南太平洋奧克蘭，延伸據點至紐西蘭，透過業者包裝產品以夏威夷檀

香山為據點做離島間的航線行程，另外也可規劃出夏威夷加美西產品。

目前，夏威夷航空每天定期航班穿梭夏威夷離島，包含可愛島Kauai的Lihue、茂宜島Maui的Kahului、大島Big Island的Kona和Hilo；美西部分定期提供直飛航班檀香山前往、洛杉磯、奧克蘭、沙加緬度、聖地牙哥、舊金山、聖荷西、拉斯維加斯、鳳凰城、波特蘭、西雅圖等城市之間，並且在西雅圖和波特蘭兩據點直飛至茂宜島Kahului，夏季直飛航班從聖地牙哥至茂宜島，並提供包機服務於阿拉斯加的安克拉治至檀香山之間。南太平洋部分澳洲雪梨、巴比提、大溪地、美屬薩摩亞的帕果帕果Pago Pago。亞洲部分則飛往菲律賓馬尼拉、日本羽田與大阪、韓國首爾。

### 中國南方航空A380 執飛「廣州—洛杉磯」

中國南方航空自去年引進A380超大客機，成為中國大陸首家運營A380的航空公司，已累積豐富航運經驗的南航A380，於今年10/12起執飛「廣州—洛杉磯」國際航線，成為中國大陸至美國航線上首次由A380超大型客機執飛的首條遠端定期國際航班。

此外，南航透過達美航空可由洛杉磯國際機場飛往美國境內19個重要門戶城市，還可延伸至亞洲/澳洲的34個航線、中南美洲+墨西哥66個航線、歐洲86航線、印度/非洲18個航線，讓旅客無論是國際線中轉和美國國內航線，皆能夠擁有更多目的地的選擇，節省拉車時間。未來，藉由南航與達美航空共同經營美國境內航點，節省額外的中轉成本，在價格上也更為吸引動人，以此佈置美國境內的航線網，旅客抵達洛杉磯後即可轉搭乘達美航空的國內班機，前往美國各大洲，業者還可規劃美國本土單一深度城市之旅，推出個人化的包裝行程，符合FIT旅客的需求。

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

## 點心旅遊 美國旅遊專家

撰文 > 吳茜雯

### 創新遊美產品 搭配南航A380商務艙、嘉年華遊輪

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

美國國土安全部宣布台灣成為美國第37個免簽證待遇國之後，無非是為美國旅遊市場注入一劑強心針。因應免簽證熱潮正式來臨，在業界以「點心旅遊=NBA=美國旅遊專家」之概念打響名號的中貿旅行社也早已做足準備，美國線產品全數上架，可望再創佳績。

**點** 點心旅遊美加線團控施茜云表示，美國地大物博，值得造訪的景點相當豐富，而致力在求新求變的點心旅遊，也提供給消費者最多元化的選擇，希望讓遊客每次造訪美國都會有新的體驗與感動，去過1次後還會想再次重遊。

#### 南航A380商務艙 奢華暢遊加州

中國南方航空A380豪華客機自10/12起開始飛行廣州—洛杉磯航線，其商務艙僅有70個可平躺式座椅，180度平放時床寬62公分，搭配15英吋的液晶電視，座椅呈環狀包圍，乘客能夠在飛行過程中徹底放鬆。對此，點心旅遊也推出「【奢華加州】拉斯維加斯、洛杉磯A380商務艙8日」，走訪洛杉磯、拉斯維加斯以及棕櫚泉，特別安排洛杉磯超人氣的主題樂園—環球影城，並且帶領旅客搭乘世界最長的單纜電纜車—棕櫚泉空中纜車，是世界上最大且能360度高空旋轉的纜車，而該景點也被稱為是世界工程的第8奇觀；此外，行程更包含Tanger Outlet Shopping Mall、Desert Hill Premium Outlets兩大購物中心，一次性滿足旅客的血拚需求。

為了讓遊客能夠奢華暢遊，全程入住高於市場標準酒店，特別企劃在洛杉磯、棕櫚泉共3晚升等住宿Hilton等級，有別於市場上的Holiday Inn飯店。另外，餐食部分則安排餐標達美金25元的Monte Carlo豪華自助餐以及棕櫚泉山頂景觀西式套餐等，保證讓消費者以低價格享受尊榮假期。針對自由活動的部分，施茜云也建議可選擇「大峽谷一日遊」或是參加印地安人的聖地「錫安峽谷一日遊」，皆在遊客心中留下美好回憶。

不僅如此，施茜云指出，點心旅遊身為NBA官方授權指定在台獨家的NBA旅遊合作夥伴，在購買NBA門票上具有絕對優勢，若想增添行程豐富度，也可搭配著NBA球



▲鼎運旅遊集團董事長陳怡璇（前排左4）率領最憶美洲PAK成員合影。（圖片提供>本刊圖庫）

賽，讓客人以加價購方式自由選擇。此外，點心旅遊未來也將持續設計新行程，包括針對退休族的大美西產品等等，預計近期就會推出，力求給遊客全新感受。

#### 嘉年華遊輪 台灣區行銷代理

除了使用中國南方航空A380豪華客機之外，點心旅遊更在「【嘉年華靈感號】加州海岸·墨西哥風情8日」之中，選擇搭配世界上最大的遊輪公司集團—嘉年華遊輪，旅客可於洛杉磯上船後，接著搭乘嘉年華靈感號（Carnival Inspiration）享受船上豪華的娛樂設施，並且暢遊加州人的度假天堂「聖卡塔莉娜島」以及墨西哥的「恩賽納達」等地，以海陸空3種方式盡覽陽光海岸風情。

創立於1972年的嘉年華遊輪，於1994年擴大成立「嘉年華遊輪集團Carnival Corp.」，在市面上首屈一指。施茜云表示，點心旅遊為嘉年華遊輪在台灣銷售與主要代理商之一，不須假手他人，即可第一手預訂船位，極具競爭力。為了回饋同業，點心旅遊也祭出「【嘉年華靈感號】

加州海岸·墨西哥風情8日」凡於11/30前出團者，同業價不到新台幣5萬元，相當優惠，也歡迎業者另行洽詢團體。

#### 美國線產品全數上架 「最憶美洲」聯合出擊

隨著美國正式開放免簽，點心旅遊也特別規劃出一系列的美國產品，包括「陽光加州尊爵版」、「美西樂逍遙」、林書豪首戰加油團「爵士芝加哥、對決底特律、尼加拉瀑布9日」、NBA火箭主場首戰「德州9日 暢遊休士頓、聖安東尼、達拉斯」、「紐約跨年」、「NBA好Young的」、「可口美南」、「阿拉斯加極光」、「Jo愛夏威夷」等琳琅滿目的產品，行程天數7~12日，種類多元且豐富，在市場上極具競爭力。

美國的自然、人文資源皆極具特色，每個地區都帶給遊客全新的感受，為了能夠讓消費者能夠體驗更多的優質旅程，點心旅遊也主動號召，結合多家旅遊業者，共同經營「最憶美洲」PAK，期望成為美國的指標性品牌。



▼位於洛杉磯市區的中國戲院，吸引無數遊客造訪。（圖片提供>加州旅遊局）





# 3A<sup>下</sup>級旅程

陸海空全面進擊洛杉磯

★ 搭乘南航 A380 | ★ 舒適飛往 LA | ★ 親自征服 NBA



NBA官方授權 美國旅遊專家

## ★ 郵輪 ★

● 嘉年華靈感號 ● 加州海岸 · 墨西哥風情8日

## ★ 美西 ★

● 奢華加州 ● 拉斯維加斯、洛杉磯A380、五星商務艙8日

● 陽光加州尊爵版 ● 洛杉磯、雙賭城、舊金山9日

● 美西樂逍遙 ● 雙賭城、南峽谷、洛杉磯7日

● 豪氣美西 ● 三大國家公園、雙樂園、洛杉磯10日

● 金典加州 ● 舊金山、雙賭城、洛杉磯9日

特別感謝中國南方航空全力贊助



點心旅遊(02)7737-3838  
富泰(02)2562-7799  
百福(02)2561-2405  
時報旅遊(02)2558-9668

華泰旅遊(02)2509-4888  
安佳(02)5588-5859  
浦東(02)2547-2358  
驛站(02)2515-0016

帆華(02)2515-1173  
鼎運(02)2517-2000  
長藤(02)2595-3966  
久順(02)2511-2768

海揚國際(02)2567-3111  
中國海外(02)2542-8989  
全球運通(02)2516-5755  
北航(02)2545-3232

# 百威旅遊 美國免簽大利多詢問度高

## 阿拉斯加極光 歐洲產品多元 印度金磚國

眾所期待的美國終於開放免簽了！此一利多消息一出，沉寂已久的美國市場也立刻活絡起來，旅客詢問電話大增，百威包裝美國線多元產品，美東、美西、美南產品變化多；歐洲部分亦規劃長天數單國深入遊覽，或短天數經濟實惠的團體自由行；加上印度探訪古文明 9天，冬季行程及明年春節產品都已上架。 撰文·攝影>郭欣怡

**百**威旅遊美加·遊輪線經理孫美玲表示，美國產品多元表現，跨年首選時尚紐約，時代廣場跨年；還有入門款的美西地區、蜜月聖地夏威夷，以及阿拉斯加冬季的極光列車。在航班部分，精心挑選達美航空，除了有300多條內陸線可延伸之外，班機早去晚回、雙點進出的航班優勢，亦節省半天拉車時間，多住宿1晚，隔天才離開，時間較充裕。

### 時代廣場跨年 狂歡時尚紐約

前進紐約時代廣場跨年，是全球熱門首選。百威包裝12/31時代廣場跨年秀，安排住宿管制區內的飯店，不必苦苦在外排隊守候。同時暢遊紐約、費城、華盛頓，體驗不同的獨特風情，並安排入住希爾頓、香格里拉等國際連鎖飯店。



▲美國免簽後，許多旅客都紛紛計畫前往紐約朝聖。(圖片提供>本刊圖庫)

### 阿拉斯加極光列車

從10月開始至隔年4月，開始進入極光最頻繁的季節，百威在這一季推出的「阿拉斯加如夢似幻極光列車8天」行經丹奈利國家公園，安排4晚不同型式的極光觀測，包括入住湖濱北極光觀測小屋、精緻型極光小屋，讓旅客躺在床上張開眼睛就可看

見極光；安排極光聖地珍娜溫泉，一邊享受泡湯樂一邊等待極光；入住光害極少的費爾班郊區旅館4晚，有90%以上的機率可以見證那間美麗的極光。

### 蜜月首選 夏威夷逍遙遊

夏威夷曾被過度遺忘，但因其具有獨特的歷史文化、特殊地質和PCC人文風情，較一般東南亞純粹玩水，或太平洋島嶼度假來得較引人入勝。百威本季推出「美國之傲號~夏威夷四島全覽·歡樂假期10天」，首創在8天7夜中，以遊輪串遊茂宜島，遊覽獨特火山地質的伊奧溪谷州立公園；夏威夷島（大島）觀賞幾勞亞火山國家公園；可愛島、歐胡島，於港口停留100個小時，超過其他遊輪的2倍，之後在於檀香山停留1晚，入住五星Hilton Hawaiian Village。團費包含全程領隊司機小費及遊輪小費且全程無購物無自費。另外以陸路行程包裝的「熱辣嫵媚夏威夷·大島浪漫假期7天」亦能遊覽經典夏威夷。

### 《旅遊真價值》 歐洲單點深遊

雖然美國免簽勢必會牽連歐洲賣壓，百威旅遊歐洲線經理陳資奇強調，此時更加得維持歐洲產品的質量規格，所以百威冬季為有經濟基礎和時間更充裕的客人，設計了長天數單國深度遊覽為主的產品：「純法12天」、「純義13天」、「大東歐4國12天」。其中大東歐4國不同於業界因班機問題，只侷限在維也納進出，以捷奧斯匈為主。百威取得德航或俄羅斯航空的航班優勢，由布達佩斯進、華沙出，來包裝捷克、波蘭、斯洛伐克、匈牙利，讓旅客無須走回頭路，且能更完整的遊覽整個大東歐地區。



趙至全

歐洲線經理

孫美玲

美加·遊輪線經理

陳資奇

歐洲線經理

### 《走自己的路》 小資男女歐洲入門款

小資男女的歐洲入門款，百威則推出了短天數團體自由行《走自己的路》系列，例如「捷克9天」以布拉格進出，走純捷克行程，以團體方式包裝，但最後3天讓旅客能夠自主的規劃行程，以團體採購的方式降低成本，但卻兼具自由度，短天數的包裝也讓遊覽歐洲的門檻降低許多。冬天也用此形式包裝了巴黎及倫敦產品。

### 2013夏季前 頂級遊輪產品皆已上架

百威在遊輪產品規劃詳盡，從蜜月旅行、長青族群、親子同樂，或是近年來有許多企業精英將聚會移師到遊輪上，就是看準其設施完備和貼心服務，可以滿足他們的需要。百威目前在遊輪產品使用了歌詩達、嘉年華，以及公主遊輪等，依服務和氛圍各有適合的客群，從現在至2013年夏季的遊輪全產品，皆已通通上架。

### 印度出團量市場最大 過年機位天天出發

百威旅遊歐洲線經理趙至全強調，百威在印度市場佈局完整，市場上出團量最大，過年期間已取得充裕機位，包裝「印度金三角·曼達瓦皇宮7天」走傳統印度行程、「印度金三角·喀什米爾人間仙境8天」有加入（德里—瓦拉那西—卡修拉荷）兩段內陸航班、「印度金三角·恆河性廟9天」則是全台出團率最高最熱烈的產品，目前旅客和同業的預購狀況相當踴躍，敬請多多把握。



# 友泰旅遊 玩土耳其最划算

## 搭乘新加坡航空 經典12日行程下殺49,900元

土耳其地處歐亞交界處，擁有豐富的文化遺產、濱海度假風味、特殊的地形環境以及友善熱情的民族風情，使每位旅客總在旅途中有不同的驚喜與感動，吸引國際遊客造訪。而友泰國際旅行社深耕長程線產品多年，也針對土耳其推出多項產品，並且將行程延伸至希臘、杜拜、埃及等國，價格更是物超所值，歡迎同業多加推廣。

**友**泰國際旅行社總經理朱聖暉表示，為了刺激冬季買氣，友泰旅遊也推出一系列的土耳其經典產品，打破「好產品＝貴」的刻板印象，在餐食、住宿部分皆提供優質服務，以超優惠的售價帶領旅客暢遊土耳其，並且充分探索該地精彩的歷史與古蹟遺跡及獨特的人文風俗美景。

朱聖暉指出，純土耳其產品共有6支，分別是「馬航假期～醉戀經典蕃紅花土耳其之旅10天」、「新航假期～醉戀經典蕃紅花土耳其之旅10天」、「土航假期～土耳其經典雙飛地中海蕃紅花城11天」、「土航假期～土耳其蕃紅花城 經典11天」、「古文明假期土耳其 蕃紅花城經典12天SQ」、「土航假期～土耳其大西部地中海蕃紅城之旅16天」；另外還有「韓航世家～土耳其、希臘、埃及經典16天之旅」、「時尚經典杜拜、土耳其11天」、「韓航世家～土耳其、希臘、埃及經典16天之之旅」等，種類多元。

### 古文明假期探索之旅

友泰旅行社在11月份推出的「古文明假期土耳其蕃紅花城經典12天SQ」，全程使用服務優值的新加坡航空，經由新加坡轉機飛抵伊斯坦堡，以最精彩順暢的土耳其

撰文>吳茜雯 圖片提供>友泰旅遊

金環動線，不走回頭路，並且安排古詩人荷馬筆下所記載的特洛伊遺址、規模最大的古城—艾非索斯遺址，以及深受旅客喜愛的棉堡、卡帕多其亞、安卡拉及伊斯坦堡，特別安排參觀蕃紅花城，更保留時間讓遊客盡情探索及參訪，親眼看見當地鄂圖曼式的建築物。

這項產品之中，全程入住當地的特色旅館（4星級飯店為主），包括連續住宿兩晚於卡帕多其亞以及蕃紅花城當地民宿。至於餐點部分，也讓遊客品嚐各式各樣的土耳其式自助風味餐，如魚料理、烤羊風味餐等，還於伊斯坦堡特別安排一餐中式料理。另外，卡帕多其亞的品酒行程，皆由當地水果製成，極具風味。朱聖暉說，「古文明假期土耳其蕃紅花城經典12天SQ」團費為49,900元起（含稅），堪稱物美價廉。

### 地中海三國走透透

除了土耳其經典景點外，埃及、希臘、杜拜也一併包裝行程，讓旅客一口氣體驗多國戀曲。

行程內容包含古典的希臘文明世界，如雅典、國會大廈、憲法廣場、19世紀舉行近代第一次奧運會的競技場、總統官邸欣

友泰國際旅行社產品部副理  
**吳孟昭**



（圖片提供>本刊圖庫）

賞衛兵交接儀式等等，深受旅客青睞。針對埃及也安排經典美景，包括開羅吉薩金字塔區、人面獅身像、開羅博物館、薩拉丁城堡、穆罕默德·阿里清真寺等經典場景，配合大韓航空雙點進出（土耳其進、埃及出），不需要走回頭路，縮短航時，增加行程，並考量遊客自主性進行搭配規劃，以客製化的服務讓遊客有全新感受。

### 土耳其產品多元

友泰國際旅行社的土耳其產品豐富，也規劃以馬來西亞航空和新加坡航空加以包裝的「醉戀經典蕃紅花土耳其之旅10天」，自11/4、11/9、11/16、11/20出發，帶領遊客暢遊土耳其中西部的旅遊地區，並且品嚐土耳其式美食，如土耳其式料理佐PIZZA、蕃紅花城風味餐、土式卡巴烤肉串風味餐、甕燒料理、烤羊肉風味餐、古驛站風味料理、鄂圖曼式風味料理、土耳其式鮮魚料理、土式小點心等，促銷價46,900元（含稅）起。

► 土耳其棉花堡被列為世界遺產。

▼ 卡帕多其亞的景觀相當壯麗。



▽ 土耳其古城—艾非索斯。



奇岩仙境×精靈故鄉

# 飛翔在土耳其的天空中

探訪歐、亞大陸，融會現代與古典，既豪邁又優雅，  
唯有飛遊土耳其，才能道盡它的土耳其藍之美，  
取將這寶貴存在乎心，加細品味層次不一的風景。

- 土耳其 雙飛聖紅花12天 = 46,900.
- 靜態聖紅花 土耳其10天 = 46,900.
- 土航假期 土耳其經典11天 = 54,900.

線上旅展定銷搶先開跑囉！  
詳情請上 [www.lux-holiday.com](http://www.lux-holiday.com)

友泰國際旅行社股份有限公司

Luxury Holiday Travel Service Co., Ltd.

10456 台北市中山區松江路60號5樓 SP No. 80, Sung-Chang Rd., Taipei 10456, Taiwan R.O.C.

電話 TEL (02) 7701-6868 (02) 2563-8118 傳真 FAX (02) 2521-0963

<http://www.lux-holiday.com>

Luxury  
Holiday



# 全球運通旅行社 冬季全線產品齊發

## 北海道風情 微笑吳哥窟 古文明土耳其 俄羅斯金環

全球運通旅行社以豐富的經驗和用心服務，打造冬季全線產品，目前推出北海道搭配溫泉美食、深度遊覽微笑吳哥窟、探訪土耳其古文明，以及豐富燦爛人文歷史的俄羅斯產品。為旅客精心設計的行程，亦歡迎同業多加利用。

撰文>郭欣怡 圖片提供>本刊圖庫

**全**球運通旅行社總經理特助顧淇表示，今年冬季推出的「北海道風情～溫泉美食5日」，以復興航空班機直飛北海道，採旭川進函館出，或函館進旭川出的雙點進出優勢，比千歲機場單點進出，省去走回頭路的時間，多了4～5小時可以暢遊北海道，一次遊覽道央、道南各著名觀光景點。從最具人氣的小樽運河，到悠閒的札幌市區觀光，以及登別尼克斯海洋公園觀賞企鵝遊行，還有函館的百萬夜景都不容錯過。

### 北海道風情 雙點進出入住太陽皇宮

在住宿方面更精選太陽皇宮飯店（Sun Palace），建在洞爺湖畔的大型休閒飯店，有受小朋友歡迎的人氣遊樂池，更有大露天浴場可以欣賞洞爺湖之美，冬季遊覽搭配溫泉，同時享用螃蟹大餐，讓身心靈都放鬆。

### 微笑吳哥窟 探訪世界七大奇跡

「吳哥之美系列～微笑吳哥窟深度5日遊」帶旅客探訪世界7大奇跡建築群。搭乘通里薩航空直飛吳哥窟，無須轉機，早去晚回，遊覽時間最長，行程內容最豐富之外，使用3日券門票，造訪吳哥4大遺址群，真正深入大吳哥古城、皇家浴池、塔普倫神廟、變身塔、涅槃宮、女皇宮、羅落士遺址群、小吳哥窟等等，感受古文明的震撼與建築之美，絕非一般市場走馬看

花可比擬。另外搭乘嘟嘟車夜遊吳哥市區，不同風采的吳哥窟立刻印入眼簾，此外還贈送按摩1小時，讓整天疲勞得到舒緩。

### 文明古國土耳其 搭配國內段雙飛

全球運通在包裝土耳其產品上面，也貼心的站在旅客角度設計，遊覽這個橫跨歐、亞兩大洲的奇幻國度，除了安排搭乘土耳其航空，從香港直飛伊斯坦堡，轉機時間最順、飛行時間最短，並且能夠與國內段銜接，由伊斯坦堡直飛伊茲米爾，回程從安卡拉飛抵伊斯坦堡，兩段國內段航線，讓旅客省去約1天的拉車時間，能更從容且舒適的享受行程。且在全程遊覽車上都配有高速無線WIFI網路，旅客能夠自由使用網路查資料，並隨時的上網與朋友分享當下喜悅。

### 土耳其大城全覽 杜登瀑布遊船

在行程焦點上走訪目前世界上規模最大、保存最好的羅馬古城「艾菲索斯」；聯合國教科文組織欽定的世界遺產「棉堡」；土耳其首都「安卡拉」；擁有如童話般奇岩仙境的「卡帕多其亞」；保留鄂圖曼土耳其時代面貌的「蕃紅花城」；另外有票選此生必遊之地的「伊斯坦堡」。其他有別於市場，安排搭乘遊船欣賞直接流入地中海清新的杜登瀑布，還有著名的



▼北海道登別尼克斯海洋公園可愛企鵝超吸睛。

▶北海道絕對不能錯過大啖螃蟹美食。

博斯普魯斯海峽遊船，同時歐洲和亞洲兩岸風光。

### 早去晚回俄羅斯 內陸2段串飛

「金皇俄羅斯～金環雙城雙飛豪華9日」，此產品選用俄羅斯航空包裝，是市場少見的早去晚回班機，由香港直飛俄羅斯，當日即可抵達。飛行時間最短，延伸航線最多也最方便。同時並且安排莫斯科—聖彼得堡的國內線飛機來回，為旅客節省近10小時的拉車時間，大幅增加旅途的舒適性以及行程的完整性。

### 俄羅斯名城 金環深度遊

行程之中安排俄羅斯名城之旅，首都「莫斯科」和觀光名城「聖彼得堡」等。還有世界級的博物館，被稱做冬宮的隱士盧博物館，讓旅客入內參觀，親身感受近距離接觸之震撼，以及凱薩琳宮、尼古拉皇宮民俗歌舞表演以及馬戲團表演，都能夠讓參與行程的旅客感受到豐富的俄羅斯風情，行程中還特別安排搭船暢遊涅瓦河，可以輕鬆一覽兩岸風光。

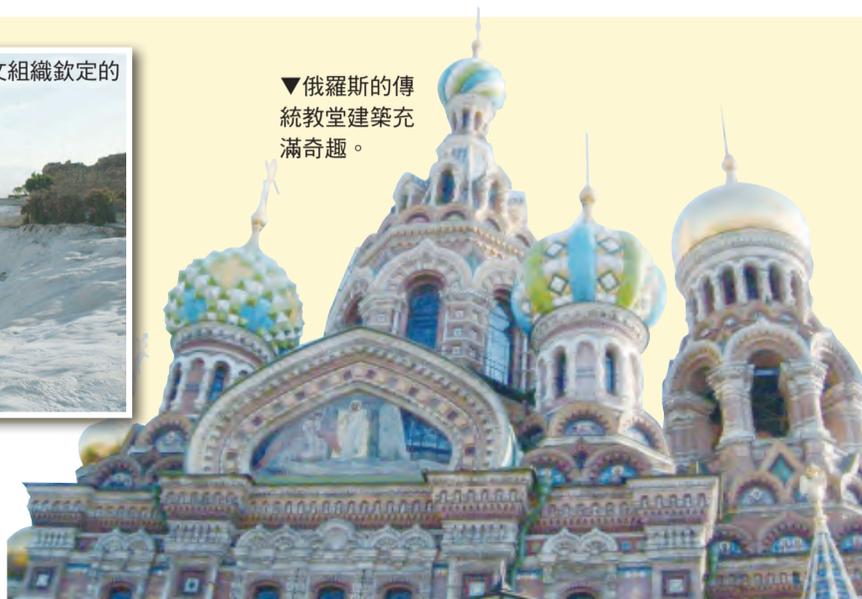


▲柬埔寨的古建築文明，是成為人氣商品的最重要基石。

▼土耳其的棉堡是聯合國教科文組織欽定的世界遺產。



▼俄羅斯的傳統教堂建築充滿奇趣。





立榮航空  
**ATR<sup>72</sup>  
600**

**飛航新體驗**  
安全 + 舒適 + 便捷  
**服務再升級**

UNI AIR  
立榮航空





# 立榮航空迎新機 再領台灣航空風潮

## 董事長蘇宏義偕全體員工共迎新氣象 持續貫徹企業精神

深耕台灣市場的立榮航空，堅持著「沒有安全，就沒有服務」的企業精神，貫徹長榮集團「飛安絕不妥協，服務永無止盡」的理念，致力提供乘客安全與舒適兼具的飛行之旅。繼今年3月30日全面更新企業識別以及飛機塗裝之後，立榮航空與長榮集團牢不可分的關係愈加強化，更是於10月起以嶄新的ATR 72-600型客機佈局台灣航網，共同為台灣旅客提供更加全面的服務。

撰文>陳睿中

**兼**具省油、環保、設計、舒適、安靜、安全等優點，ATR在全球已經有超過1,000架的銷售量，是口碑極佳的機種；立榮航空領先市場，率先成為亞洲首間使用ATR 72-600的航空公司。

立榮航空董事長蘇宏義表示，隨著兩地直航以及長年經營台灣市場，立榮航空需要更加符合經濟效益、更加符合安全考量的機隊，才能滿足市場以及立榮本身嚴格的飛安需求。

簡化機隊、機齡維持年輕化，一直是立榮航空努力之方向。當初引進MD90飛航本島航線，即是著眼於兩岸直航之潛力；隨著兩岸通航以及油價高漲，使用更加節能的機種飛行本島，成為勢在必行之趨勢。

此次引進最先進的ATR 72-600型飛機，不僅能增加機隊規模及調度彈性，也能因應居高不下的國際油價，針對適合的環境，準確地調整噴射機與螺旋槳機的航線，達到更加節能的經濟效益。

立榮航空陸續引進之10架ATR 72-600加入後，整體班次將加密，但運能將會依各航線市場需求調整，目前將安排飛航台東、金門及馬公等航線。

### 新機加入 強化整體集團形象

蘇宏義也表示，立榮航空先前由長榮航空參與馬公航空的經營，更名後再與大華航空、台灣航空合併，至今持續且加強利用集團資源，提供旅客與長榮航空同樣優質的服務與飛航安全。

因此，對於立榮航空而言，在引進10架ATR 72-600之後，不僅可以提供旅客更舒適的空中饗宴，也可提升整體載客量，並希望藉由首航班增加乘客口耳相傳的宣傳機會，增進消費者對ATR 72-600新機各項優點的認同。嶄新的ATR 72-600在機身上都印有長榮集團的識別形象，希望藉由全面的新識別、新塗裝、新飛機，強化立榮與長榮集團在消費者心中的鏈結形象。

但是，飛航服務一切的基礎，莫過於「安全」。長榮集團總裁張榮發曾指示：「飛機不同於貨船承載著是貨物，飛機承載的大部分是人，還有無數的家庭；因此旅客的安全，是絕不可妥協的第一考量。」

蘇宏義指出，不單是兩者之間形象的鏈結，立榮航空全體同仁與長榮航空一樣，皆以總裁的一席話奉為主臬，投注大量心力，實行相同的國際標準培訓人才，共同守護旅客的飛航安全；唯有秉持「飛安絕不妥協，服務永無止盡」，才是立榮與長榮服務旅客真正的關鍵核心。

### 資源共享 強化交織台灣與兩岸航網

針對台灣市場，蘇宏義也認為，藉由與長榮集團的資源共享，以及本身的汲汲經營，立榮航空的定位已經更加明確。

未來立榮航空的國內航線將以ATR 72-600為主力營運機種，並朝班次加密、合理航班間距及提高準點率等方向加強服務。

蘇宏義也表示，不論是更換企業識別，或是引進全新機種，對於企業都是截然不同的氣象。但是立榮航空對於飛行安全的嚴謹要求，以及致力提供旅客最優質服務的精神，將是永不改變的堅持；未來結合長榮集團資源共享的助力，立榮航空將會秉持理念，上下一心，持續健康地成長，提供旅客最值得信賴的飛行體驗。

立榮航空董事長  
蘇宏義





# 立榮航空首架新機10／11首航台北-台東

## 感謝長榮集團支持 並盼與台東縣政府共創旅遊美景

立榮航空所引進的第一架ATR 72-600型機，於10／11正式首航「台北—台東」航線。為慶祝ATR 72-600型新機首航，以及號召更多旅遊愛好者到台東旅遊，立榮航空公司特地於台北及台東兩地舉辦慶祝活動，同時台北往返台東航班由每日3班增為4班，每逢週五、日增為5班，提供旅客旅遊台東便捷交通選擇。

撰文·攝影>孔彥蓉

**立**榮航空ATR 72-600「台北—台東」的首航儀式於10／11在松山機場T2航廈舉行，並由民航局局長沈啟、航空警察局局長黃富生、台北國際航空站主任楊國峰、立榮航空董事長蘇宏義以及特地遠從法國前來參加的ATR公司總裁Filippo Bagnato共同啟動首航推桿，象徵航向立榮新紀元。

此盛會也邀集民航各界嘉賓與會，其中還有從法國遠道而來的ATR公司貴賓、普惠公司亞太區發動機維修中心總經理陳偉富（Aaron Tan）等貴賓，專程從新加坡前來共襄盛舉。

蘇宏義董事長在致詞時表示，立榮航空自2002年正式進入長榮集團，10年來在集團總裁張榮發的帶領之下，不斷地創新、突破，尤其隨著立榮航空企業識別的更新、松山機場T2櫃檯的整修、地／空勤與長榮集團統一制服等，都是與集團共享資源，並獲得極大的支持。他更期盼，在ATR 72-600的新機登場的歡慶下，能為立

榮航空全體上下帶來一片嶄新氣象，未來也會致力於提供旅客更優質的服務品質。

而民航局局長沈啟在首航儀式上也對於立榮在國內、外航線的提供給予極大的肯定。她表示，立榮航空已提供「台北—台東」航線長達20年又6個月，使得台東聯外交通有顯著的助益。而近年來，在國際航線上兩岸航線上更是屢屢創新，目前提供有「台東—南京」的定期航班，讓台東的空中交通再添精采。

### 新機啟航·點亮台東 旅遊新品發表

立榮航空董事長蘇宏義特地親自陪同旅客搭乘ATR 72-600首航班機前往台東，並且出席「新機啟航·點亮台東～立榮航空陪您幸福旅行」產品發表會。台東縣縣長黃健庭、財團法人公益平台文化基金會董事長嚴長壽、台東縣議會議長饒慶齡、台東航空站主任郭福財及航警局局長黃富生等貴賓皆出席盛會。

當ATR 72-600降落於台東機場時，現場即有卑南族原住民的精采演出，並有新福誦禱儀式，為立榮航空與台東縣政府的合作送上祝福。蘇宏義表示會將台東選為ATR 72-600的首航點，主要是基於台東對於空中交通的需求，以及距台北約1小時的飛行時間，非常符合此新機的營運。而且在熱氣球嘉年華的帶動之下，台東的旅遊前景一片看好，希望藉由立榮航空的航班提供，能吸引更多旅客到台東，並且增加停留天數，好好享受台東的美麗山水。

### 搭新機送新機—3機好禮週週送

為慶賀首航，立榮航空特別推出「搭新機送新機—3機好禮週週送」活動，自即日起至12／31止，旅客只要搭乘「台北—台東」任一航班，即可享有3機好禮週週送，每週將抽出HTC J手機1台、國際線不限航點來回機票1張、國內線不限航點來回機票2張以及ATR 72-600彩繪模型機10架等，總計將有154位幸運旅客可獲得3機好禮。

除了搭新機送新機活動外，「新機啟航·點亮台東～立榮航空陪您幸福旅行」新產品，也針對自由行及團體行不同客層推出一系列物超所值的強打專案，提供旅客旅遊台東的好選擇。



▲立榮航空第一架ATR 72-600型機首航台北—台東。由ATR公司總裁Filippo Bagnato（左6）、航警局局長黃富生（左7）、民航局局長沈啟（左8）、台北國際航空站主任楊國峰（左9）及立榮航空董事長蘇宏義（左10）共同啟動首航推桿。



▲(左3起)長榮集團管理總部廣報執行長聶國維、台東航空站主任郭福財、台東縣縣長黃健庭、立榮航空董事長蘇宏義、台東縣議會議長饒慶齡、航空警察局局長黃富生、台東知本老爺大酒店總經理林偉德、立榮航空首席副總經理陳雄智。



▲(左起)台東航空站主任郭福財、台東縣縣長黃健庭、立榮航空董事長蘇宏義、台東縣議會議長饒慶齡及航空警察局局長黃富生共同啟動「新機啟航·點亮台東~立榮航空陪您幸福旅行」產品發表會。



▲立榮航空首席副總經理陳雄智(左)親自贈送小禮物給搭乘ATR 72-600首航的旅客。



▲精采的卑南族原住民表演，為台東場的產品發表會揭開序幕。



▲為了歡慶新機首航，立榮航空特地推出了「新機啟航·點亮台東~立榮航空陪您幸福旅行」產品。

## 「立榮假期—台東知本老爺大酒店2天1夜」搶購專案

凡於10/15~10/21期間，報名「立榮假期—台東知本老爺大酒店2天1夜」搶購專案，將可享有兩人成行，每人僅需4,299元起的超優惠價(原價每人超過9,000元)，內容包含台北—台東來回機票、知本老爺大酒店住宿、精緻早餐、機場至酒店來回接送等貼心服務，限量100組，動作要快！

「綠島低碳悠遊」、「台東鹿鳴冬季樂活」2天1夜及「蘭嶼雙宿雙飛」、「花東老爺+理想大地」3天2夜自由行專案輕鬆愜意的自由行，兩人成行，說走就走，每人心動價4,090元起，內容包含台北—台東來回機票、飯店住宿、精緻早餐、機場至酒店來回接送，讓旅客享受悠閒自在的慢活假期。

「茶香米香、經典農村小旅行」2天1夜團體旅遊專案立榮航空也與旅遊業者共同推出「茶香米香、經典農村小旅行」團體旅遊專案，每人僅需6,990元起，無論是馳騁在關山金黃稻田中，或是客家擂茶飯DIY體驗，讓您享受農家生活悠遊行。

產品相關資訊請洽立榮航空全球資訊網([www.uni-air.com.tw](http://www.uni-air.com.tw))或立榮假期各大旅行社查詢([trip.uni-air.com.tw](http://trip.uni-air.com.tw))。



# 立榮航空 10/2 喜迎 ATR 72-600 蒞台

集智慧、安全、舒適、節能於大成 嶄新識別 更強化企業形象



▲長榮航空董事長鄭光遠（後排左7）、總經理張國煒（後排左9）、民航局局長沈啟（後排左10）、立榮航空董事長蘇宏義（後排左11）、總經理陳憲弘（後排左15）與擔任首架ATR 72-600新機飛渡返台任務機長合影。

立榮航空第一架 ATR 72-600 新機，於 9/27 在法國土魯斯交機後，於 10/2 正式抵達松山機場。身為全台首家使用 ATR 72-600 的航空公司，立榮航空特別邀請長榮航空董事長鄭光遠、總經理張國煒、民航局局長沈啟等貴賓共同接機，感受榮耀的時刻。

撰文·攝影>陳睿中

**立** 榮航空於 2011 年 9 月簽約訂購 10 架 ATR 72-600 型客機，自今年 9 月至 2014 年 4 月陸續交機，首架新機經整備後預定自 10/11 起投入台北—台東航線營運。本次抵台的 ATR 72-600 擁有典雅的綠、橘交織線條，滑行至機坪時，台北國際航空站也特別舉行噴水儀式以示慶祝。



ATR 72-600 型客機選用 PW 127M 引擎，規劃為全經濟艙，70 個座位。這型客機是目前螺旋槳飛機中唯一配備全數位化

駕駛艙的機型，沿用 A380 駕駛艙設計概念的 Full Glass Cockpit，將傳統飛航儀表及資訊整合在 5 部 LCD 螢幕，可大幅增加駕駛安全性與穩定度；機身並搭配 2 套全球導航衛星設備突破傳統航路為遷就地面電台位置而需繞道飛行的缺點，可有效節省飛行時間與降低油耗。

機艙內部精緻且精美的設計，則是採用義大利產品設計大師 Giugiaro 設計的 Armonia 客艙，使用可回收輕量化耐用材質，兼具節能與環保概念，並獲 2012 年最佳設計獎。除此之外，行李架、座椅、扶手、LED 照明設備也都採用全新的設計，帶來更加舒適的飛行體驗。

在親身上機體驗之後，長榮航空總經理張國煒表示，在高油價時期，市場供需將會是佈局航線最重要的因素，但是特殊的

航線絕對不能夠僅因供需而廢除；雖然目前台灣本島航班需求逐漸下降，但是立榮仍本持著「愛台灣」的心，引進新機服務台灣旅客，致力提供旅客安全而便捷的飛航服務。

立榮航空董事長蘇宏義也表示，立榮航空是全亞洲首家引進 ATR 72-600 型客機的航空公司，藉由新機加入，立榮航空可以即時提升競爭力，未來也將以更密集的航班，提供台灣民眾更優異的服務。

▶長榮航空董事長鄭光遠（左）與立榮航空董事長蘇宏義，對於新機的加入皆深表期待。





1. (前排左10起) 立榮航空首席副總經理陳雄智、長榮航空董事長鄭光遠、立榮航空董事長蘇宏義、長榮航空總經理張國煒、立榮航空總經理陳憲弘、長榮航空企劃副總經理鄭傳義、長榮集團管理總部廣報執行長聶國維與同仁。2. 嶄新的ATR 72-600在松山機場接受噴水儀式。3. 更加流線的機身彩繪，也讓立榮航空與長榮航空的形象更加緊密。



4. ATR 72-600沿用A380駕駛艙設計概念，使用Full Glass Cockpit，將傳統飛航儀表及資訊整合在5部LCD螢幕，使飛航資訊集中化、駕駛艙環境整合化。5. 客艙行李架空間增加百分之10，並改良開啟位置於下方，增加旅客使用時的便利性。6. 客艙所配置之LED燈光設備，兼具光線柔和與節能省電的優點。7. 配備新式ARMONIA系列座椅，椅背的特殊設計可置放機上雜誌及文件，減少傳統椅背下方雜誌袋之

負荷。8. 貼心地於全客艙座椅配備可拉起及固定之扶手，便利旅客及行動不便人士之出入、乘坐。與傳統座椅比較，椅距也增加一吋空間。9. 位於艙門下方的長榮集團標誌，大幅強化集團間的緊密關係。10. 輕量化全複合材6片式螺旋槳葉片，提供最佳推進效率與低噪音運作環境，降低震動，提升旅客搭機的舒適度。

機艙介紹



# ATR 72-600 科技與環保概念的全新結合

## 全數位化駕駛艙 完整呈現飛航資訊 客艙節能設計

自10/11起投入台北—台東航線而立榮航空ATR 72-600客機，是亞洲第一架，也是立榮航空致力維持機齡年輕化的第一階段，選用普惠PW 127M引擎，規劃為全經濟艙，共有70個座位，是目前螺旋槳飛機中唯一配備全數位化駕駛艙的機型，提供更安全、精緻的飛航服務。

**立**榮航空自去年9月簽約訂購10架ATR 72-600型客機，共投入資金約新台幣70億元以期全面提升飛航服務水準，預計將逐步以新的ATR 72-600客機汰換56人座的DH8-300機型，並替代部分現以MD-90飛航的國內航線，主要安排飛航金門、澎湖及馬祖等離島航線。

立榮航空董事長蘇宏義表示，「安全與服務」是立榮一貫強調的營運精神，此次以嚴苛的標準引進ATR 72-600新型客機，正是為了確保飛航空全，提升優質的客艙環境，目前立榮的國內航線將以ATR 72-600做為主力營運機種，在2014年陸續交機完成後，若市場有需要，不排除未來再繼續增購ATR 72-600客機的可能。

### A380駕駛艙設計概念 資訊集中化 提升客艙舒適度

ATR 72-600客機最大的特色之一，就是沿用A380駕駛艙設計概念的「Full Glass Cockpit」，將傳統飛航儀表及資訊整合在5

撰文>陳洛蓁 圖片提供>立榮航空  
部LCD螢幕，飛航資訊集中化，在緊急狀況發生時亦可自動提供緊急處理建議程序，提供飛行員豐富的飛行資訊，為飛航安全做更嚴謹的把關。

ATR 72-600配置2具普惠PW 127M型引擎，最大航程達到900海哩，同時搭載2套全球導航衛星設備（GNSS），突破傳統航路為遷就地面電台位置而需繞道飛行的缺點，可節省飛行時間、降低油耗，實現環保節能的設計細節。

客艙設計採用義大利產品設計師Giugiaro執行規劃的Armonia客艙，結合可回收輕量化耐用材質，即能降低燃油排放，亦深具環保概念，還因此獲得2012年最佳設計獎（Good Design Award）的肯定。機艙內配置的LED燈光設備，也全面涵蓋節能省電的考量。另外ATR 72-600的客艙行李架增加10%空間，並改良開啟位置於下方，讓旅客使用時更加方便容易。

座椅配備新式Armonia系列座椅，椅背的特殊設計可置放機上雜誌及文件，減少

傳統椅背下方雜誌袋的負荷，並貼心設計可拉起、固定的扶手，方便旅客走動進出及就坐，善用規劃達到最大效能的空間運用，椅距也從傳統的29吋增加為30英吋，讓旅客在飛行過程中坐得更為舒適。

ATR 72-600的螺旋槳葉片為輕量化全複合材6片式螺旋槳葉片，提供最佳推進效率與低噪音運作環境，進一步降低傳導至客艙的震動狀況，提升旅客搭機的舒適度。

### 10/11台北—台東正式起飛

立榮航空購買的10架ATR 72-600客機，第一架編號B-17001的新機，9/27自法國交機，10/2降落台北松山機場，立榮是全亞洲首家引進ATR 72-600型客機的航空公司，10/2當天也舉行盛大的噴水接機儀式。董事長蘇宏義表示，ATR 72-600兼具安全、省油、環保、舒適、安靜等優點，是口碑極佳的機種，立榮航空期許領先市場，藉由新機加入，可即時提升競爭力，未來也將以更密集的航班，提供台灣民眾優異的服務。10/11台北—台東的航線，讓旅客感受ATR 72-600飛航的魅力。



▲客艙設計採用義大利產品設計師Giugiaro執行規劃的Armonia客艙，具有環保節能概念。

◀迎接亞洲第一架ATR 72-600，立榮航空舉行盛大的噴水接機儀式。

### ATR 72-600與Dash-8-311客艙內裝設計比較

設計特色	ATR 72-600	Dash-8-311
客艙內裝	由義大利產品設計大師Giugiaro執行規劃符合環保概念的「Armonia」。	傳統設計
客艙燈光照明	全客艙採用LED燈光照明，燈光柔和並可節省能源，增加搭乘舒適性。	傳統鎢絲燈泡及日光燈
椅背雜誌	椅背的特殊空間可置放機上雜誌及文件，減少傳統椅背下方雜誌袋的負荷，避免干擾乘客乘坐。	傳統雜誌袋
座椅間距	座椅間距30吋	座椅間距29吋
座椅頭頂行李艙	行李艙空間增加10%，並將開啟位置改於下方，提升旅客使用時的便利性。	傳統行李艙
駕駛艙	全數位化駕駛，採用A380駕駛艙設計概念的全數位化5部LCD螢幕顯示，整合所有飛航資訊。	傳統飛行儀錶
航空保安	全機隊選配防彈駕駛艙門及客艙監視系統，更加保障旅客搭機安全性。	傳統駕駛艙門
螺旋槳	使用輕量化全複合材的6片式螺旋槳葉片，提供最佳推進效率與低噪音的運作環境。	傳統4片螺旋槳



3機好禮 週週送

## 搭新機，送新機！

立榮航空為慶祝ATR 72-600型新機率先導入台北—台東航線，特舉辦「搭新機送新機」好禮贈賞活動，即日起至2012.12.31止，凡搭乘立榮航空台北—台東航線，就有機會抽中HTC J手機、立榮航空國內外不限航點機票或ATR彩繪模型機等好禮。

3機好禮 週週送 抽獎活動，週日抽獎機會！

HTC J手機



立榮航空機票



ATR彩繪模型機



\*以每日搭乘台北—台東航線旅客為抽獎對象，詳情請洽各航線服務中心或洽各營業處之專人。

## 立榮航空新機報到，飛航服務再升級！

立榮航空領航亞洲，率先採用ATR 72-600型客機，配備先進的數位化駕駛艙及普惠Pratt & Whitney引擎，並選用義大利名廠設計的Amorica客艙，搭配柔和明亮的LED燈光、寬敞的新式座椅及加大行李架空間，提供您安全、舒適的飛行旅程。

UNI AIR  
立榮航空



賀



# 立榮航空 ATR<sup>72</sup> 600 新機更替

四方通航 再拓新象

全新ATR-72-600機型優勢 體驗升級

- ★全數位化駕駛艙
- ★全客艙LED燈光照明
- ★座艙空間加大至30吋
- ★行李艙空間再增10%
- ★防彈氣壓艙門
- ★輕量化全複合材料6片機殼壁板片

123旅行社 印象旅行社 金明生旅行社 長立旅行社 育昇國際旅行社 遠誠旅行社 誠信旅行社  
八風旅行社 巨登旅行社 金環球旅行社 采風錄旅行社 帝樂旅行社 尊采旅行社 慎新旅行社

聯合敬賀

# 東南旅遊 澳門威尼斯人假期開跑

## 鐵達尼號特展+人體奧秘展 多元化體驗聖誕跨年氛圍

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

澳門威尼斯人酒店自開幕以來，因其別緻的仿歐建築和豪華設施，吸引了大批旅客爭相入住。為了服務廣大的愛護者，澳門威尼斯人與東南旅行社合作，共同包裝了「鐵達尼號套裝」產品，入住威尼斯人2晚，同業價12,600元起，搶聖誕夜和跨年飯店，要及早把握。

撰文·攝影>郭欣怡

**今**年冬季的澳門威尼斯人有別以往，將會非常的精采。首度斥資重金別出心裁打造3大世界盛事，有風靡全球的「鐵達尼號展覽館」、「人體奧秘展」與「冬日威尼斯」，讓所有到訪路氹金光大道的居民和旅客大開眼界，帶來前所未有的難忘旅程。

### 鐵達尼號套裝 體驗多元饗宴

東南旅行社事業本部溫香婷表示，為了這次的澳門威尼斯人盛宴，東南特別推出3天2夜的「鐵達尼號套裝」，從10/22至2013/2/10為止，推出優惠價格，同業只要12,600元起。除了2個晚上的皇室套房之外，還可於咸豐味或巴西扒房享用早餐，或選擇在咸豐味、巴西扒房或風竹自助餐享用自助午餐。若計畫從澳門赴港旅遊，亦贈送金光飛航單程「澳門至香港島」或「澳門至機場」或「澳門至九龍半島」船票2張，若選擇純澳門旅遊，也可到大河運購物中心內的雙人貢多拉船之旅1次。

### 送鐵達尼+人體奧秘展

配合澳門威尼斯人的3大盛事，「鐵達尼號套裝」產品還贈送「鐵達尼號展覽館」入場券2張（價格120元澳門幣/張）、「人體奧秘展」入場券2張，還有總值300元澳門幣的威尼斯人抵用券，適用於購物、餐飲、娛樂和水療服務。若旅客想延伸行程，連續入住3晚以上，還可以再享優惠，免費升等至金光大道景觀客房。

### 搶聖誕、跨年檔次 送澳門銀河3合1套票

時尚繁華的澳門，因為受過葡萄牙殖民，在西方聖誕節的氣氛特別濃厚，加上

刻意營造的度假氛圍，亦是旅客體驗節慶的最佳選擇。東南旅行社瞄準聖誕假期和跨年檔期，使用長榮或復興航空，全程2人1室入住威尼斯人2晚，同業價格含稅18,000元起。另外，2013/1/16以前，一樣搭配早去晚回航班，入住威尼斯2晚，且贈送銀河3合1套票，同業11,800元起，請同業及早把握。

### 鐵達尼號展覽館 重溫百年浪漫船史

適逢鐵達尼號首航100週年，澳門威尼斯人將於今年10月，把這個永恒的故事帶到澳門。從10/25開始，至隔年的2/24，澳門威尼斯人金光會展TMF館將打造成一座鐵達尼號展覽館，讓到訪澳門的旅客，能夠第一次，以那麼深入、不同面向、引人入勝的全新角度觀賞及認識鐵達尼號。展覽中陳列超過400件來自鐵達尼號的瑰寶經複製出來的展品，並訴說其乘客及船員的故事。把極富傳奇的郵輪故事娓娓道來，不能少的浪漫愛情故事也令人難以忘懷，這艘1912首航的傳奇郵輪特展，堪稱澳門歷來最優秀的展覽之一，實在不容錯過。

### 澳門威尼斯人 華麗繽紛冬季樂園

這個冬天，「冬日威尼斯」將帶給訪客於澳門獨一無二及前所未有的極致節日新體驗。從11/21~2013/1/13 澳門威



李芷榆

溫香婷

東南旅行社大陸旅遊事業本部

尼斯人將會幻化成一個奇幻華麗的冬季樂園。將路氹金光大道上打造唯一1個人造溜冰場上，旅客可以在此滑冰翩翩起舞，伴隨著60呎高的巨型白色聖誕樹，和窩心暖意的節日音樂。也可以在戶外人工湖畔旁，一邊享用聖誕大餐，一邊使用免費WIFI上傳照片與朋友分享。而當每天太陽低垂的時候，可欣賞由數碼視頻映射技術製作出來的光影藝術表演。屆時不同色彩的映像將投射到澳門威尼斯人戶外人工湖畔旁，帶領觀眾走進繽紛的視覺之旅。

### 人體奧秘展 骨骼肌肉拼湊奇蹟

曾在台灣展出的「人體奧秘展」，是舉世公認為最成功的展覽之一，現在也原汁原味搬到澳門威尼斯人，10/25~2013/2/24於澳門威尼斯人金光會展F館舉行。以大眾從未看过的角度，將人類的精密身體結構一一呈現眼前，活動展出的200多個器官和人體標本，將能詳細闡述人類的身體是如何運作。全球逾3,000萬人已體驗這個歎為觀止的教育性體驗。

1.澳門威尼斯人即將來臨的秋冬季節舉行之「鐵達尼號展覽館」、「人體奧秘展」與「冬日威尼斯」展覽，屆時將有相當精采奇幻的表演。（圖片提供>金沙中國有限公司）2.澳門威尼斯人酒店別緻的仿歐建築和豪華設施，吸引了大批旅客爭相入住。（圖片提供>本刊圖庫）3.鐵達尼號展覽不只能夠重溫百年前的傳奇故事，連其中模倣傑克與蘿絲攜手相望的浪漫橋段，亦能夠親臨體驗。（圖片提供>金沙中國有限公司）



來自理想展覽有限公司、馬里蘭大學（University of Maryland）醫學院以及澳門威尼斯人代表於為即將來臨的活動暖身，記者會上大力推薦「鐵達尼號展覽館」、「人體奧秘展」與「冬日威尼斯」3個壯觀活動。（圖片提供>金沙中國有限公司）



# 鐵達尼號 套票



## 澳門威尼斯人 鐵達尼號套票3天2夜



適用期間：2012/10/22~2013/2/09

(以上價格為每人售價)

酒店名稱	房 型	週日~週三出發
澳門威尼斯人	4人1室	2大+2小 <b>13,500</b> 元起
	3人1室	2大+1小 <b>14,600</b> 元起
	2人1室	2大 <b>16,000</b> 元起
	單人	1大 <b>22,900</b> 元起

### 內含行程

- 一、長榮航空澳門往返台北-澳門直達歐洲(含團體機票/平去程)。
- 二、澳門威尼斯人酒店住宿2晚。(入住豪華套房套房或套房套房)
- 三、200萬港幣及1萬港幣兌換。
- 四、精美澳門地圖、或澳門自遊行手冊。(每份一份)
- 五、包含內地機場稅、澳門機場旅客服務費、旅遊平安險。
- 六、美國V大簽證。(由旅行社)
- 七、酒店提供免費接送服務(由機場澳門機場出口包車酒店停車場) (詳情請洽巴士專線查詢)。

### 八、鐵達尼號套票

- \* 酒店內享共享早餐午餐
- \* 澳門威尼斯人每晚澳門幣\$300免費晚餐招待
- \* 每晚入住任人歡笑鐵達尼號晚宴成人海洋及人體藝術展(二選一)
- \* 每晚入住任人歡笑鐵達尼號晚宴成人海洋及人體藝術展(二選一)
- (以上禮券等類人仔仔, 向酒店服務人員當面領取)

# 亞洲旅遊聯盟 豪華吳哥窟尊爵版

## Local接待最到位 獨家體驗柬式風情 搭乘通里薩航空直航

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

為了結合各方資源，形成更強大厚實的力量，百福旅遊與12家業者共同組成「亞洲旅遊聯盟」，建立亞洲精品旅遊的定位，首推吳哥窟以及東國2套行程。百福旅遊副總經理金拱泉表示，現在是旅遊「殺伐」的時代，百福以多年累積的專業經驗與豐富資源，為台灣旅客規劃最深入的吳哥窟行程，以獨家景點與酒店特色營造獨一無二的旅遊體驗。

撰文·攝影>陳洛菴、陳睿中  
圖片提供>本刊圖庫

**早** 年便引領台灣走向吳哥窟的百福旅行社，深耕市場10多年，擁有在當地設有分公司的優勢，期許以專業貼心的服務，豐富、詳盡的吳哥窟旅遊資訊，讓旅客感受吳哥窟最純粹的美好。

### 直營Local接待 深入了解精采吳哥

百福旅遊副總經理金拱泉表示，吳哥窟每年11月至隔年3月的旱季是最好的旅遊季節，均溫27~28°C，氣候非常舒適。雖然當地是開發中國家，但由於是國際景區，許多設施都規劃得很完善，甚至連景區裡的廁所都是「特優級」，並不如一般人想像的簡陋落後。而10幾年前吳哥只有幾十間酒店，現在也已發展到400多間。

金拱泉指出，台灣還有很多人沒去過吳哥，而百福旅遊與聯盟業者最大的目標之一就是給旅客最親切輕鬆的旅遊節奏、難忘豐富的吳哥體驗。最新推出的「VIP豪華吳哥窟深度5日遊」產品，全程由直營的NAGA Tour接待，維持最好的服務品質，並盡量符合台灣人的習慣，讓旅客玩得更順心、盡興，搭乘通里薩航空直飛吳哥，早去晚回，既免了轉機之苦，旅遊時間也更充裕。



△由12家業者共同組成的「亞洲旅遊聯盟」陣容。(前排左起)北航出境部總監林佩芬、鼎運海外出境部副總經理羅瑪、百福副總經理金拱泉、行家大陸總經理鄭燕玲、如意楊環菱；(後排左起)久順董事長杜佩育、浦東業務經理黃俊祥、全球運通總經理特助顧淇、環宇國際總理解文正、好康國際旅行社張耀文、環宇國際團體部副理陳盈瑞、長藤總經理賴榮家、祥華總經理張慶祥。

### 尊爵版5日 獨家搭乘 皇家鳳凰御船 體驗柬式風情

「亞洲旅遊聯盟」推出「VIP豪華吳哥窟深度5日遊」，全程NO Shopping，精心規劃獨家行程，包括在Angkor Village Hotel Apsara劇院欣賞柬埔寨傳統舞蹈秀並享用道地美食；搭乘柬埔寨皇家鳳凰御船，過去只有高棉貴族才能乘坐的交通工具，全船以金黃色的鳳凰為雕刻素材；還有獨家走訪柬埔寨鄉間高腳屋，體驗從柬情風情文化，並可試穿國王、皇后或者平民百生的柬式服裝，留下不一樣的柬式印象。

另外，行程安排旅客前往建於12世紀的水底古城「蓬密列」(Beng Mealea)，它和吳哥寺幾乎擁有一樣大的規模，但由於被叢林嚴密包裹，地處荒僻，更有一份原始神秘的氛圍。此外還有「吳哥建築4大藝術美景」，包括「大吳哥古城」、「塔普倫神廟」、「美麗的斑蒂絲蕾」以及「吳哥建築藝術的傑作—小吳哥窟」，並安排於傍晚時分前往吳哥窟遺址旁的巴肯山爬山並觀賞日落美景。



**翁啟倫**  
通里薩航空  
客運部經理

**金拱泉**  
百福旅遊總經理

**顏公遠**  
通里薩航空  
客運部經理

金拱泉指出，尊爵版行程特別安排入住精選的Sofitel Royal Angkor Luxury Hotel SPA(吳哥索菲特皇家度假村)，也是電影《古墓奇兵》女主角安潔莉娜裘莉於拍攝期間入住的酒店，於2007年獲得美國休閒與旅遊雜誌評定為世界500大飯店之一。酒店融合了柬埔寨與法國建築風格，內有美麗的花園、湖泊、大型的戶外造景游泳池、SPA中心以及5個主題餐廳與酒吧等，房間設計典雅時光，設備完善。餐食部分，安排於四面河或湄公河畔享用「歐式燒烤自助餐」、亞馬遜AMAZON「民族舞蹈秀自助晚餐」以及吳哥西街最HIT DO的夜店IN TOUCH RESTAURANT裡的浪漫晚餐，各種風情獨具，讓旅客感受最道地豐富的出遊時光。



▲小吳哥城的精采不輸大吳哥城。  
▶小吳哥城的晴空。



▼大吳哥城的巴肯山日落景色。



# 吳哥窟

## 千年一遇

穿越時空，走進歷經千年的王朝古蹟，為繁復精緻的浮羅樹宮塔遺跡所驚嘆，  
林間光影交織下，吳哥高棉的微笑臉龐就在眼前——名列世界七大奇景的吳哥窟，  
深入探訪四大藝術美景，為您開闢吳哥神祕的旅程！

二人成行 說走就走

微笑吳哥窟深度5日遊 **NT\$ 19,900**

特惠  
促銷

出發日期 11/3. 8. 13. 18. 23...

行程特色

五星酒店

- ★搭乘通里薩航空直飛吳哥，早去晚回
- ★入境吳哥窟一律安排貴賓級通關，讓您免於排隊等候之苦
- ★吳哥窟行程使用三日卷門票深度遊，並附上個人照片，可作為永久紀念
- ★吳哥建築四大藝術美景：《大吳哥古城》、《塔普倫神廟》、《美麗的班蒂絲蕾》、《吳哥建築藝術之傑作—小吳哥窟》
- ★特別安排傍晚前往吳哥窟遺址旁之巴肯山爬山及觀賞日落
- ★搭乘【嘟嘟車】夜遊吳哥市區，不一樣的吳哥窟印入眼簾
- ★贈送【按摩一小時】放鬆與舒緩一天的疲勞
- ★車上貼心準備礦泉水，每人每天一瓶礦泉水
- ★贈送手編遮陽草帽、吳哥紀念T恤、歡樂團體照

航班

台北→吳哥窟	K9887	10:30-12:55
吳哥窟→台北	K9888	18:15-22:30

亞洲聯盟PAK

感謝 通里薩航空  / 柬埔寨高NAGA TOUR 全力贊助

祥華(02)2507-8720

百福(02)2561-2405

北航(02)2545-3232

浦東(02)2547-2358

鼎運(02)2517-2000

如意(04)3500-7221

全球運通(02)2516-5755

環宇國際(02)2568-3899

行家(02)2515-9002

長 蔭(02)2595-3966

久 順(02)2511-2768

好康國際(03)428-1208

# 盈達旅遊 青春陽光的柬埔寨

## 全程入住5星酒店 陽光巡航踏浪之旅

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

首創金邊、西哈努克產品的盈達旅行社，經營多年，一直沒忘記這塊充滿年輕活力的旅遊版圖，在吳哥窟產品之外，主推「海角金邊、西哈努克5日」行程，搭乘長榮或華航的班機直飛金邊，全程無購物，保證入住擁有獨立私人沙灘的5星級聖卡海濱度假酒店（Sokha Beach Resort）以及娛樂值最高的5星級金界酒店（Naga World Hotel Phnom Penh Cambodia）。

撰文·攝影>陳洛葵 圖片提供>盈達旅行社

**盈** 達旅行社中南半島線控林春吟表示，「海角金邊、西哈努克5日」有別於吳哥窟的文化歷史遺蹟，更顯得年輕且充滿活力，行程貼心安排「巡航踏浪之旅」，由熱情的德籍船長帶領，搭乘專供外籍旅客出海的Sun Tour船隻，船上規劃社交區，設置酒吧和桌椅，頂層還鋪著臥墊躺椅，欣賞海景之餘也可順便做做日光浴。

### 全程入住5星級酒店 享受亞洲最美麗的私人海灘

林春吟表示，「海角金邊、西哈努克5日」全程入住5星級酒店，包括市場獨家的西哈努克聖卡海濱度假酒店2晚，擁有166間豪華奢華及國際級的餐廳及泳池，免費提供健身房設施、桑拿及蒸氣浴等，最特別的是西哈努克擁有長達10幾公里的美麗海岸線，酒店內規劃多項海上遊樂設施，並且是鄰近地區唯一擁有私人海灘的酒店，旅客可以享受更整潔、幽靜的海岸時光。

另外2晚入住柬埔寨最大5星級娛樂酒店一金界酒店，樓高8層的娛樂大樓，提供

多采多姿的設施，另有11間不同主題的餐廳和酒吧、卡拉OK酒廊以及豪華寬敞的水療中心。林春吟指出，旅客除了可以在酒店內盡情玩耍，體驗各項附屬設施，盈達旅遊也獨家贈送Sokha Beach Resort酒店內知名的Jasmine SPA享受「精油SPA」1小時的甜美時光，讓旅客的身心靈能獲得充分的滋養與釋放。

餐食部份，獨家安排於Sokha Beach Resort內享用午、晚餐精緻料理，另有船家亞州式自助料理、123餐廳中華美味料理、磅遜港金新岸海鮮餐廳品嚐鮮美海鮮料理等，滋味豐饒。

### 陽光浮潛、原始叢林、吳哥啤酒

西哈努克是柬埔寨第一大天然深水港（磅遜港），也是該國境內唯一的自由港口，沿岸有當時法國統治時期所規劃的海水浴場，是東南亞少數未受污染的水域。林春吟表示，相較於知名高的吳哥窟，她更希望把柬埔寨的另一面介紹給台灣消費者。行程安排巡航出海以及浮潛，在「盆



林春吟

盈達旅行社中南半島線控

島」穿上船家提供的浮潛裝備，觀看各色魚類、珊瑚礁等海域風光。此外還能在「龍島」欣賞一片茂密紅樹林，深入體驗海濱的原始叢林。

行程第3天，安排參觀ANGKOR吳哥啤酒廠，了解啤酒廠內的生產運輸線，從「製麥」、「糖化」、「發酵」、「熟成」、「過濾」、「充填」等程序一覽啤酒粹煉的旅程，還可以親口品嚐ANGKOR啤酒的滋味。

到達金邊後，也安排豐富的City Tour，知名景點包括於1873年興建的「大皇宮、銀閣寺」，目前仍是柬埔寨國王下榻和從事皇家活動的地方，見證高棉王國過往輝煌歷史，感受濃厚的東式風情。另外也會搭乘遊船在四臂河上欣賞金邊市獨特的自然景觀，再到面積廣闊、充滿法式風格建築的「中央市場」，盡情殺價血拼，從琳琅滿目的商品中選擇自己最深刻的紀念。5日行程直售價NT\$24,900，同業價NT\$22,900，歡迎同業多加利用。

▶ 專供外籍旅客出海的Sun Tour遊船。



▼ 從泳池邊望去的聖卡海濱度假酒店內景。



▼ 聖卡海濱度假酒店（Sokha Beach Resort）的獨立私人海灘。



# 台北 2012 國際旅展

## 10月26-29日

Taipei International Travel Fair  
台北世貿一、三館盛大展出！

20<sup>th</sup> 有禮·好事成雙  
周六·日加碼送兩輛  
tobe mcar



旅行台灣·環遊世界 8千個福袋大放送~

10/25 前 **ibon** 預購雙人套票享優惠

### 【展出時間】

10月26日(五) 10:00-12:00 限同業  
12:00-18:00 民眾  
10月27-28日 10:00-18:00 民眾  
10月29日(一) 10:00-19:00 民眾

### 【票價】

全票 NTS200 (成人及150公分以上兒童)  
優待票 NTS150 (120-150公分兒童·65歲以上長者)  
愛心票 NTS100 (身障者及陪同者1人)  
※優待票及愛心票請憑證10/26-29於旅展票口購票

※旅展人潮多，為您安全考量，120公分以下兒童謝絕入場，敬請見諒！

更多旅遊優惠資訊 請上ITF臉書 洽詢電話：(02)2597-9691



# 20 有禮 再創商機

一年一度的觀光盛事—台北國際旅展 (Taipei International Travel Fair, ITF)，即將於10/26~29在世貿展覽館1、3館開展。而今年台北國際旅展也正式邁入第26年、第20屆，並且適逢今年台灣觀光協會董事會改組，籌備委員會的陣容可說是史上最堅強的一次，期盼今年ITF再創亮眼佳績外，更加優化ITF的服務與效益。

**進**行董事會改組後的台灣觀光協會由中華航空董事長張家祝擔任會長一職，而今年ITF的籌備委員會則由交通部觀光局長謝謂君擔任名譽主任委員，並由前交通部觀光局局長、現任中華大學觀光學院院長蘇成田出任主任委員一職，集結產、官、學界專業人士，更為本屆ITF增添可看性。

ITF主任委員蘇成田表示，ITF能成功締造現在規模與人潮，不僅非常感謝同仁們的努力外，更感謝媒體的支持與消費者的青睞。而台灣觀光協會希望透過ITF提供平台，消費者與業者一同創造商機，並且透過與國際參展單位與買家的互通有無、相互交流，在包裝產品、觀光行銷等方面有所斬獲。除此之外，甫走馬上任的他希望在未來的推動下，讓ITF吸引更多的國際目光，並且將致力於提升展館現場的服務品質與水準。

本屆ITF的參展國家共達60個，共計1,200個攤位，在其中，首度參展單位有不

丹、羅馬尼亞，並有17個單位已連續參展20年，足見ITF在國際觀光舞台上舉足輕重的地位，也大展台灣觀光實力。除秉持過去ITF的辦展水準與理念外，更加入了第20屆的宣傳元素，並將其光芒擴大至體壇、學界、弱勢族群等層面。

## 觀光行銷台灣 美國攤位未來有望增加

蘇成田表示，促進國際旅遊相關單位、產業來台行銷是日後努力的方向。目前ITF已有1,200攤的成績，搭配上兩岸國際旅展，透過旅遊交易會、現場展攤等交流方式，相信台灣也會因而被其他國家看到。不僅在入境人口希望表現有長足的進步，出境人口也能透過ITF的舉辦，讓多國、地區來台推薦宣傳，增進台灣與國外的「民眾外交」，衍伸出更多效益。

他認為，台灣在邦交數有限的形況下，可以得到全球128國免簽的肯定，「觀光產業」絕對功不可沒。他也以時下最熱門的

「美國免簽」為例，在今年年初攤位報名時，美國免簽尚未透露風聲，但美國攤位報名數已從去年的14攤增為19攤，相信在台灣人赴美免簽的加持下，明年的ITF的美國攤位及參與單位會顯著攀升。

## 重視展學合作 結合公益關懷弱勢族群

現職中華大學觀光學院院長的蘇成田，集結官、產、學三方背景於一身，肩負著對於產學合作及交流的一股使命感，因此今年特地廣邀各大專院校觀光系所學生見習，以提升專業素養，培育優秀人才，預期將創造優質的旅遊會展。蘇成田表示，ITF集結國內、外旅遊產業專業人士，並且囊括旅行社、觀光局、飯店旅館、交通產業等各層面，是觀光旅遊相關學系的最佳戶外教學場域。ITF也推出學校參訪150元的團體優惠票價，歡迎校方團體直接與台灣觀光協會聯繫。

本屆特別重視公益議題、關懷弱勢，首度增設100元「愛心票」，凡出示身障手冊之殘障人士，與1名陪同者即可享有此優惠；而在展攤方面，提供莫拉克風災重建委員會攤位，助於推廣當地農產品與手工藝品，並規劃有8部合音表演，再現原鄉風采。另外，根據「運動觀光發展條例」，體委會也是首度參展的單位之一。

## 旅展邁入雙十 成雙好禮祭出感恩回饋

為了慶祝ITF邁入第20屆，特別推出了「20有禮·好事成雙」的優惠活動，感恩回饋消費者多年來的支持。活動內容包括，憑門票天天抽機票、住宿券、電動車體驗券等獎項，在週六、日更將各抽出1台裕隆酷比tobe m'car汽車。而在展館部分也有集章活動，每日提供2,000個福袋，只



◀台北國際旅展主任委員蘇成田（右2）、台灣觀光協會秘書長吳朝彥（左2）、台北國際旅展執行長葉碧華（右1）、台灣觀光協會公關組陳映廷歡迎民眾多加入場觀展。

# 2012台北國際旅展10/26~29盛大舉行 產官學界最大旅遊交流平台 展現觀光實力

要以旅展地圖與集滿2館戳章，就有機會獲得。不僅如此，各個參展單位也依據此優惠主題，推出如雙人優惠、雙數折扣、限量優惠等活動。

## 一票暢遊兩館 展場規劃更加流暢鮮明

今年ITF在世貿1、3館上做了明確的展場劃分，在世貿1館的部分依然維持「綜合旅遊區」的定位，將集結全球各地60個國家、各大旅行社與國外參展單位一同銷售，並且也依照航空公司的需求，新闢了「航空／交通運輸區」。此外，大會也針對今年台灣各地縣市積極參與本屆的旅遊盛會，而新增了「縣市推薦旅遊區」，共計高達20個縣市政府協同當地飯店、景點等旅遊相關單位參展。在世貿3館的規劃上，依據去年首創的「飯店／休閒旅館區」進行細分，使展場標示更加明確，便利消費者按圖索驥地找到心儀的飯店、旅館產品。

而為落實服務效率，ITF本屆更將投入

### ★參展單位獎項規劃：

為了讓參展單位更加積極參與，今年ITF特地邀請產官學界及媒體等人士擔任秘密客評審，評選出「最佳攤位設計獎」、「最佳攤位表現獎」、「最佳攤位人氣獎」；而「最佳表演團體獎」將由參觀民眾進行票選。以上獎項將在旅展最後一日10/29公布得獎單位，並舉辦頒獎儀式，希望全體參展單位一同爭取榮耀。

### ★參展國家及地區名單：

澳洲、阿拉斯加、巴西、布吉納法索、汶萊、貝里斯、不丹、加拿大、捷克、杜拜、薩爾瓦多、斐濟、法國、甘比亞、關島、瓜地馬拉、夏威夷、香港、宏都拉斯、愛達荷、印度、印尼、伊朗、以色列、日本、韓國、柬埔寨、澳門、大陸、馬里安納、馬拉威、馬來西亞、紐西蘭、蒙古、墨西哥、尼加拉瓜、奈及利亞、阿曼、帛琉、秘魯、菲律賓、巴拿馬、中華民國、羅馬尼亞、俄羅斯、塞班、聖多美普林西比、聖克羅斯多福及尼維斯、新加坡、西班牙、斯洛伐克、南非、史瓦濟南、瑞士、吐瓦魯、泰國、土耳其、美國、阿拉伯聯合大公國、越南。

### ★買家名單，共計17國、66位：

日本(14)、香港(10)、加拿大(3)、印尼(1)、印度(2)、汶萊(1)、美國(9)、英國(1)、泰國(2)、馬來西亞(3)、菲律賓(1)、越南(1)、新加坡(5)、瑞典(1)、德國(3)、澳洲(3)、韓國(5)。

4~5倍的人力，極力宣達宣傳無紙化，並有效控管現場噪音，同時也呼籲消費者善用各項現場宣傳資源，購買產品時一定要取得「禮券定型化契約」以及發票，保障自身權益。

### 展場分區：

世貿1館（綜合旅遊區）：縣市推薦旅遊區、亞太區、歐美非中東區、旅行社區、航空／交通運輸區、旅遊相關區。

世貿3館（飯店／休閒旅館區）：星級旅館區、休閒旅館區、民宿區、溫泉旅館區、休閒農場區、汽車旅館區。

## 表演共計46場 中央舞台大展各國文化

歷年來ITF的中央舞台都是大會的重點觀賞亮點之一，消費者不僅能夠親身感受各國別具風情的演出外，還能體驗異國的民俗人文。而本屆的中央舞台表演更是精采可期，有來自關島、日本、馬來西亞、韓國、紐西蘭、夏威夷、澳門、中美洲等多國及國內參展單位，共計46場表演輪

番上陣。其中，日本表演將分別以地方節慶、江戶治遊等文化展現，帶來5場精采演出；韓國觀光公社則將以全球首演的「Wedding秀」、與前衛知名「Jump秀」；來自馬來西亞柔佛州的藝術舞蹈團體也是值得一賞。



台北國際旅展  
主任委員

蘇成田

### ★參展攤位數排名：

- 國內：農委會(47)、宜蘭縣政府(49)、苗栗縣政府(40)、台北市政府(20)、台東縣政府(20)。
- 國外：日本館(106)、韓國觀光公社(26)、馬來西亞觀光局(20)、香港旅遊發展局(16)、澳門政府旅遊局(15)。

### ★參展國家數排名：

洲別	國家數
亞洲	18
美洲	16
歐洲	7
非洲	7
大洋洲	7
中東	5
總計	60

### ★參展行業別比例

行業別	單位數	百分比	攤位數	百分比
國家／地方旅遊局	424	49.88%	507	42.25%
飯店／休閒旅館	260	30.59%	322	26.83%
旅遊相關業	44	5.18%	45	3.75%
旅行社	57	6.71%	187	15.58%
交通運輸業	22	2.59%	69	5.75%
民間旅遊組織	19	2.24%	52	4.33%
觀光景點／主題樂園	24	2.82%	18	1.50%
總計	850	100.00%	1,200	100.00%

# 搶明年春節9天連假檔商機 時機要對、產品要好

每年10月，各家航空公司冬季班表陸續出爐，當然，旅行業者關心的票價也隨之訂定公布，於是第四季秋冬行程促銷動作頻頻，還有隔年初最大旺季一寒假春節的旅遊商品也開始對市場推銷。根據行政院人事行政總處公布2013年全年放假天數高達

2013年的放假天數高達115天，其中連續假期包括春節9天、清明4天、中秋4天，對於觀光旅遊業者而言可說是一大利多，因為有長天數連假，民眾安排出國旅遊的意願自然增加，並且，消費者提前規劃出遊的機率也提高。雖然連假都有包含彈性放假，之後統統必須補班補課，但是光是開年長達9天的農曆春節，相信就夠讓民眾滿心期待準備出國，業者也摩拳擦掌推出CNY旅遊產品。

明年農曆除夕為2/9（六）春節一路休到2/17，連續休9天；清明也有連假4/4（四）～7（日），連休4天；中秋節也有長假9/19（四）～22（日），總計4天。另外，二二八和平紀念日（週四）放假，若3/1請一天假，成為4天連假，同樣的雙十國慶日也是在週四，若10/11請一天假，也成為4天連假。總計全年節日加上週休二日共115天，是近年來最多的一次。

**想攻春節檔，記得考量台灣人除夕團圓與初二回娘家的習俗來作銷售**

明年寒假也特別長！因為除了原本1/21～2/10的寒假，加上2/11～17的春節，學生小朋友可以休近一個月。寒假春節的主力原本就是家庭客群，假期一拉長，一家大小出遊的比例更加提高，因此

業者針對此一客群規劃產品行銷，動作就要快！

業者提醒要注意的是，明年農曆過年長達9天，客人出發時間的選擇也增加，因此業者在控團操作上，務必考量台灣人初二回娘家的習慣，因為年初二是週一，客人就算初三（週二）出發也還可以參加6天以內的團體行程，因此建議短程線5天行程可跳過初二出發的時段，團量較能掌握。

**每年春節機位與票價發放，各大航空彼此觀望，業者包裝格外費心**

春節檔是航空旅遊業一年當中最看重的旺季，航空公司何時發放機位與票價很有學問，對於業者而言，其實票價在11月底發佈是最佳時間，便於業者以2個月的時間來銷售。若是航空公司在10月份發放機票價格，雖然是讓旅行社提前作業先向市場推銷，但是市場反應結果好壞也會讓他航探知，立刻跟進或是降價來搶市。最讓業者費心的情況是，市場反應不佳，選擇採取減價促銷，就算犧牲自己利潤來衝買氣，但是航空公司不願降低機票成本，最讓業者進退兩難。結論就是，機票價格發佈時若是低價，則對航空與旅行業者是「利大於弊」，反之，先發佈卻又高居不下，對於航旅雙方則是「弊大於利」。

115天，堪稱近幾年來放假日最多的一年，旅行業者如何把握從年初就開始的連假，好好規劃向市場推出能吸引消費者也能讓自家獲利的行程產品，格外需要花心思。

整理>張肇麟

**旅展銷售  
主要消化年底機位，  
春節產品更需展現專業獨到  
才有利潤**

台北國際旅展在10月底舉行，近年來業者流行在旅展上促銷包機產品，以低價手法吸引消費者，也作為探試市場水溫的方式。另外，不少業者則是利用旅展消化年底11、12月與明年1月的多餘機位，業者就預估今年底日本北海道機位供應過剩，屆時極可能成為買家市場，尤其目前已知過年北海道票價遠遠高於暑假，產品包裝起來可能超過5萬元，銷售壓力相當大，業者極有可能在旺季來臨之前全力出清。

短程區域中，另一個必須留意的點就是長灘島，也是由於機位供應大增，商品價格競爭情況提高，加上遊客在冬季出遊，玩水的意願相對降低，海島旅遊產品在歲末年初時，銷售策略必須調整，如何將度假的悠閒情調充分表現，才能真正打動消費者。

**中南半島  
運用航班運力好包裝，  
美國免簽議題  
可望在農曆過年時發酵**

中南半島進入乾爽冬季，從年底至農曆過年都屬於旅遊好時節，特別是今年不論在柬埔寨吳哥窟、中越峴港以及緬甸都有包機與定期航班增加運力，讓遊客親炙深厚文化魅力與質樸自然景致更加便利。中南半島熱潮方興，有業者計畫在過年時推出吳哥窟與周邊國家運用包機串聯行程，打造不同以往的雙國體驗，就是要以特殊獨到產品，為旅客創造美好回憶，也能在春節紅海中找到藍海贏得利潤。

至於長程線中，由於台灣赴美國旅遊自11月起實施免簽，對於農曆春節赴美過年肯定是一大利多，因此業界看好明年春節美國旅遊市場會有成長。

Happy Chinese New Year 迎春





# 吳哥之中心思想～大小吳哥

看了前兩期的吳哥神話，當然也要來看看吳哥窟必看的「中心思想」，那一定就是12世紀前後期的「大小吳哥」囉！看古蹟一定要先知道「長幼有序」，好好研究年代，去串起先人後代的歷史，就知道有沒有長江後浪

推前浪，或是有無延續豐功偉業開創維新局面。每個朝代的代表建築最能應證當初王國的繁華景象，在吳哥，真的是「一磚一故事，一瓦一神話」啊～

圖文提供 > 傑菲亞娃

**吳哥窟古蹟重頭戲來啦～叢林獨特世界的小宇宙，繁榮帝國、天堂樂園的【小吳哥窟 ANGKOR WAT】**



▲印度教須彌山代表世界的中心。

柬埔寨國旗上的畫面就是到吳哥窟重要古蹟【小吳哥窟】此為高棉有史以來最宏偉的都城，建築群佔地24公里長、8公里寬，中心塔高度約65公尺，是吳哥王朝SURYAVARMAN蘇耶巴摩二世全盛時期遺留下來不朽的建築；全城素有「雕哥出來的王城」美譽，也是所有古蹟中唯一正門向西的神廟。（所有印度教的寺廟都向東）傑菲亞娃看了這一磚一瓦聽了神話後，個人比較接受小吳哥窟應該是「陵寢」而非寺廟。這個偉大的古蹟決非一短篇文章寫得完的，但我把最想先認識小吳哥窟的重點整理如下：

1. 從軸線往塔內走進看到的護城河（跟吳哥水利工程有很大的淵源）也是必拍場所之一。
2. 入塔內迴廊（兩大印度史詩的神話故事，RAMAYANA（羅摩衍那）神話故事多）
3. 國王與神的一體化，將王權升格，獨特的宇宙觀、眾神的家。印度教的須彌山代表世界的中心，環繞四週的護城河代表海洋，欄杆上或窗櫺上的七頭蛇代表著七色彩虹通往眾神得家（西方極樂世界，所以我認為這是「陵寢」）
4. 塔內眾多APASARA宮女像，千嬌百媚，眾多造型，讓「陵寢」更添份神秘。
5. 宗教的改變，佛像的遷移，世代的交替。



▲（上圖）小吳哥迴廊上的史詩神話。（下圖）千嬌百媚的APASARA有1,500多種造型喔！

從這5點來看小吳哥窟，就不難瞭解SURYAVARMAN蘇耶巴摩二世怎麼成為吳哥王朝的全盛時期。



▲窗櫺上的七頭蛇代表著七色彩虹通往眾神的家。



▲金色小吳哥。

**大吳哥城中真臘風土記的金城【巴戎廟Bayon】由善神與阿修羅之間的「乳海翻騰」掀開序幕，216個微笑交織的「微笑高棉」，來跟佛陀面對面吧！**



▲微笑高棉之由來～看到就覺得很祥和。

【大吳哥城大吳哥城Angkor Thom】是微笑國王JAYAVARMAN七世於12世紀末以觀世音菩薩塔為主創建的，是吳哥帝國使用最長的時間，據說當下有百萬人民之多，從「周達觀得真臘風土記」稱之位於中央的【巴戎廟Bayon】為「金塔」就不難想像啦！在從南城門進入都城前，兩邊的54尊善神及右邊54尊的阿修羅揭開「乳海翻騰」的神話故事，而入成門遠遠便會看到高達7公尺的南城門大石雕塑上頭，四面（慈悲喜捨）都刻著吳哥王朝全盛時期國王加亞華爾曼七世的面容，唯與印度教不同的是此

乃象徵眼觀四面耳聽八方的四面佛菩薩。接著進入城中參觀由49座大大小小寶塔構成一座大寶塔的【巴戎廟】，其中最特殊的設計，是每一座塔的四面都刻有3公尺高的加亞華爾曼七世的微笑面容，216個微笑浮現在蔥綠的森林中，多變的光線或正或側，時強時弱地探照，軒昂的眉宇、中穩的鼻樑、熱情的厚唇、慈善的氣質，國王的微笑反而勝過建築本身的宏偉，「高棉的微笑」一語就是從此而來。位於中心的巴戎廟的浮雕有多是國王帶兵爭戰，百姓跟隨的畫面，非常生動有趣，如果有機會到這，一定要好好看看喔！



▲每座的四面代表著慈、悲、喜、捨。



▲真臘風土記中的金城BAYON廟。



▲大吳哥的迴廊有很多國王出兵打戰的壁畫。



▲BAYON有49座+5座城門共54座，每座四面佛陀像（共216面）。



▲跟隨國王出征的百姓生活（看這有趣的烏龜咬屁股）。

在上篇介紹完大吳哥的微笑高棉後，別以為大吳哥就這樣喔！在大吳哥週邊還有不少的遺址群，非且如此每個遺址群在當時都還有其特別的功用呢，其中空中宮殿的蛇精傳說更是大嘆「國王難為啊」！傑菲亞娃簡單整理如下：

★【巴本宮殿Bapun】根據中國元朝大臣周達觀著作的「真臘風土記」所記載，這座神殿山可是比巴戎廟還要高。

★【空中宮殿Phimeanakas】傳說這宮殿住著蛇神那姬（九頭蛇精）這蛇精每晚都會換成美麗的女子現身在國王面前，並且規定國王與王妃就寢前一定要先與蛇精「在一起」，否則國王小命會不保。

★【古代法院（癩王台Terrace of the Leper King）】之雕刻，內有古時判官及麻瘋王雕刻建築，所以又稱之為古代法院。

★【門象台errace of the Elephants】又稱之為閱兵台，此乃古時皇帝挑選座騎的地方。

★【12生肖塔（審判塔Prasats Suor Prat）】此乃古時走鋼索賣藝表演的地方。



▼大吳哥南城門前的乳海翻騰（左右兩邊善神與阿修羅）。

大小吳哥是我認定吳哥窟的中心思想，對這兩處古蹟有初步了解後，很快就能熟悉其它的石頭文化，舉凡是沿古至今，或是外傳的

宗教，都可以有簡單的串聯。聽神話，看古蹟一點都不難，很有趣的喔！歡迎大家一起來尋「吳哥神話」。

撰文·攝影>蔡雅雯

## 日本中部廣域 推昇龍道旅遊新企劃

### SOGO百貨觀光節／攝影展／導覽手冊 多元廣宣展開中

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

向日遊

**為**了促進日本中部、北陸地區的台灣送客，日本國土交通省運輸局從今年3月起召集在地官方和民間組織組成「昇龍道計畫推展協議會」，以「昇龍道」黃金路線為新賣點，結合台灣的百順、汎佳、威豐、太平洋、易飛網、悅群、駿樺、五福、豐華、雄獅、利百加、喜鴻、橙邑、大榮、上順、信安、鳳凰共17家同業協力，於10/9~14在太平洋崇光百貨忠孝店共同舉辦「昇龍道」觀光節，並推出相關旅遊商品。同時消費者只要購買「昇龍道」相關行程，將立即獲贈一本為了台灣旅客而製作的精美《昇龍道導覽手冊》。

「昇龍道」旅遊路線一舉囊括了中部、北陸地區的富山、石川、福井、長野、岐阜、靜岡、愛知、三重、滋賀共9縣觀光地區，其命名由來主要是因為最北的能登



▲(左起)靜岡縣文化觀光空港振興局觀光振興課參事縣裕子、日本國土交通省運輸局企劃觀光部國際觀光課專門官中川昌幸、中部廣域觀光推進協議會會長高安裕之、日本國土交通省運輸局企劃觀光部部長吉永隆博、中日本高速公路株式會社名古屋支社總務企劃部企劃調整組組長鹽梅崇、保全服務室業務費率組組長仲淳治。

半島像龍頭一樣、最南的三重縣如龍尾般地形，令人聯想飛龍升天造型而得名。此外，為便利FIT租車旅遊族群，有鑑於日本高速公路收費昂貴，NEXCO中日本高速公路株式會社即日起自11/10，推出從中部

國際機場出發和抵達的租車族，可在高速公路無限次數通行的自由通行證，計有1萬日圓的3日券、1萬3千日圓的5日券、1萬6千日圓的7日券。

▲為了台灣旅客而製作的精美《昇龍道導覽手冊》。

撰文·攝影>黃千珮

## 12/1起長榮每天直飛小松 石川·福井訪台宣傳

繼2011年秋天長榮航空將直飛小松航班從每週2班增加到4班後，今年9月起更增為5班，為紀念航班增加，由石川縣長谷本正憲率領石川縣、福井縣觀光單位及各設施相關人員訪台宣傳舉行觀光說明會，石川縣長親自簡報二縣的旅遊魅力，更於會場宣布，長榮航空將於12/1起調整為每天直飛小松機場，讓台灣遊客們前往北陸旅遊更方便。

**長**榮航空客運本部營業部協理陳啟弘表示，台北一小松航線搭乘客層於去年增加至每週四班之後，就從台灣7成、日本3成逐漸轉變為台日旅客五五波的平均數字，顯示此航線已日趨成熟，因此決定自12月起增班為每天直飛小松機場，這是長榮航空首次每日飛航日本地方機場，期能與業者們一同努力，共創更多商機。與會的交通部觀光局副局長劉喜臨則表示，從航班與旅客人數增加即可知道，台日觀光交流熱烈，並未受到其他因素影響，相信未來台日觀光的熱度也會持續維持。

親自說明觀光魅力的石川縣長谷本正

憲表示，接下來的秋冬季節擁有台灣遊客們喜愛的秋楓、冬雪美景，最適合旅遊石川、福井地區，從被米其林評為三顆星的兼六園到壯闊絕景的東尋坊、日本海必嚐美味螃蟹、河豚，還有深受歡迎的人氣溫泉鄉等，可以盡情體驗日本風情。因應每天直飛的航班，石川縣除了透過旅行業者鎖定團體旅客，也將針對自由行的個人旅客進行宣傳。進入石川的大門一小松機場就有台籍工作人員常駐迎接旅客，可洽詢交通、觀光等情報。此外也針對目前十分普及的智慧型手機提供中文化觀光導覽應用程式，在縣內近80家餐廳更備有中文菜



▲(左起)長榮航空客運本部營業部協理陳啟弘、石川縣縣長谷本正憲、交通部觀光局副局長劉喜臨。

單。隔鄰的福井縣則以日本海才能夠品嚐的越前蟹等美食、恐龍博物館等作為宣傳重點，2014年日本最熱門的恐龍博物館更擴增戶外體驗區，不僅有挖掘的考古現場，也可欣賞到恐龍腳印遺跡，適合親子同遊。



▲(左起)福井縣香港事務所所長西口智則、福井縣觀光營業部企劃幹佐佐木康男、福井縣觀光連盟副部長渡部幸治。



▲(右5)長榮航空客運本部營業部協理陳啟弘率領台灣旅行同業將共同努力台北一小松航線。

# 北東北限定 冬雪6日感凍之旅

## 樹冰、雪祭、暖爐列車 戲雪泡湯樂

撰文 > 徐意雯

圖片提供 > 向日遊顧問有限公司

**國**人熱愛戲雪，除了熟知的北海道外，大部分面積都屬於豪雪地區的北東北，比起北海道可說是有過之而無不及。玩雪不僅只是滑雪而已，北東北特有地形造就的自然奇景、熱鬧的雪祭及豐富的溫泉資源，可說是魅力無窮的冬季旅遊勝地。向日遊向井純特別推出以往市場上沒有的北東北冬雪之旅，讓遊客能更深入感受冰凍世界的魅力。

### 搭暖爐列車 賞青森限定雪之奇景

冬天到東北玩，若是沒有欣賞到珍貴的樹冰奇景，可說是白跑一趟。青森八甲田山便有著奇異的樹冰景觀，隨著纜車的移動，彷彿進入了銀白的童話國度。而青森縣獨有的地吹雪更是繼樹冰之後，不能錯過的體驗。津輕地方因風雪極大，平原上的積雪被強風一颳就紛紛捲起，形成特殊的景觀。而想要前往欣賞地吹雪，可搭乘復古暖爐列車，對比車窗外的白色雪地，車廂內有燒著溫暖炭火的暖爐，還有烤墨魚與日本酒，廣受遊客歡迎。

### 多種氛圍雪祭超有趣

北東北冬天最令人期待的，還有熱鬧的雪祭登場。十和田湖畔的十和田湖冬物語，是東北最大型的雪祭，現場有雪做成的酒吧、教堂，也有各地鄉土料理屋台，還有精彩生鬼太鼓秀、津輕三味線等表演，最引人注目的就是冬夜的煙火秀，讓氣氛變得浪漫無比。此外，岩手雪祭則在小岩井農場舉行，現場有許多壯觀的雪雕，還可以玩雪橇、雪上香蕉船等動感活

動。特別的是還可以在雪屋中享用美味的烤肉或是火鍋，夜晚也有精彩煙火秀能欣賞，非常適合情侶或是親子同遊。

### 嚴選溫泉旅館泡湯樂

北東北溫泉資源豐富，有許多日本名湯，行程中貼心安排4天溫泉旅館住宿。首日入住以蘋果為主題的南田溫泉Apple Land，在這能享用到青森蘋果料理，還有特別的蘋果湯。在百選溫泉旅館古牧溫泉青森屋，除了能邊用餐邊欣賞津輕三味線、太鼓表演外，露天溫泉的浮湯更是結合自然風景，讓人進入忘我的泡湯之樂。若參加十和田湖冬物語，入住十和田莊可說十分便利，展示著睡魔的大廳讓人感受到青森縣的祭典氣氛。而鶯宿溫泉是著名



▼十和田湖冬物語祭典期間每晚都有煙火秀。

的湯治溫泉區，其中森之風大飯店是首屈一指的大型溫泉飯店，每晚專為住宿客人舉行的太鼓、民謠演奏，使這裡呈現有別於一般溫泉飯店的熱鬧祭典感。



▲地吹雪體驗讓人永生難忘。



▲白色世界中的雪怪樹冰。



▲搭遊覽船能欣賞到四季風景都迷人的十和田湖。



▲南田溫泉的蘋果湯大受女性好評。



▲行程中還走訪世界文化遺產中尊寺。



▼岩手雪祭中有許多壯觀的雪雕。

### 【行程解盤】

- 第一天** 台北(松山) / J1030—羽田機場 / JL1207—青森機場—南田溫泉Apple Land (蘋果風呂)
- 第二天** HOTEL—暖爐列車體驗—地吹雪體驗—午餐—弘前睡魔村 (參觀蘋果工廠 & 三味線體驗)—古牧溫泉 青森屋
- 第三天** HOTEL—八甲田樹冰—十和田湖·奧入瀨溪流—十和田莊
  - ※搭纜車欣賞八甲田樹冰。
  - ※冬天的十和田湖、奧入瀨也十分推薦。
- 第四天** HOTEL—安比高原(玩雪)—盛岡手工藝村—小岩井牧場—鶯宿溫泉森之風大飯店
  - ※2013/2/2~11於小岩井農場舉行岩手雪祭。
- 第五天** HOTEL—世界文化遺產「平泉」——之關站~新幹線~東京—HOTEL
- 第六天** HOTEL—自由活動—免稅店—羽田機場(或成田機場)—台北

### 【商品設定】

- 出發時期：**2013年1~2月
- 交通設定：**(去程) AL松山—羽田轉國內線接駁至青森機場  
(回程) 新幹線轉接國際線
- 住宿設定：**4晚溫泉飯店(南田溫泉Apple Land、古牧溫泉 青森屋、十和田莊、鶯宿溫泉森之風大飯店)+1晚東京市區飯店。

如有意願共同銷售本商品者，請洽向日遊顧問有限公司：(02) 2518-3587

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

向日遊

# 長榮航空率領業者去山陰山陽考察

## 觀光資源豐富 考量市場需求期盼開拓新航點

撰文・攝影>陳元瑩  
協力單位>長榮航空

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

向日遊

繼去年日本開放天空之後，日本觀光廳積極鼓勵各家航空公司開闢新航點，而日本山陰山陽地區北鄰日本海，南瀕瀨戶內海，擁有豐富的大自然景觀及觀光資源。藉此，長榮航空邀請大興、五福、東南、新台、康福、喜鴻、雄獅等7家業者共同前往當地考察，並與當地觀光協會人員及業者會面商談，經評估後希望未來能夠有機會直飛山陰山陽地區，縮短拉車時間，用最充裕的時間讓更多台灣遊客能到此地區觀光。

**本**次考察由長榮航空客運本部營業部副理李明杰率領業者考察，並表示日本擁有悠久歷史、自然美景、豐富美食等觀光元素，對於台灣來說是非常重要的觀光景點，加上日本治安和交通也非常地安全，到此觀光感到十分安心。李明杰副理說到本次業者考察團有兩個最大的意義，第一：重新認識山陰山陽，雖然旅遊業界的前輩對於山陰山陽的觀光景點都已相當熟悉，但重新探訪景點更有不同感受與認知；第二：與當地觀光單位業者交流，藉由直接面談的機會，了解雙方需求，在往後行程規畫上不論淡旺季都能十分順利訂房，達成雙贏的局面。

考察行程中走訪了岡山、鳥取、島根三縣的觀光景點，雖然台灣遊客對於山陰

山陽地區較不熟悉，但其實許多知名景點都在此地區，像是島根縣的出雲大社、足立美術館和松江城，岡山縣的後樂園和倉敷美觀地區，鳥取縣的鬼太郎的故鄉和20世紀梨博物館，三縣觀光景點十分豐富，也非常有特色及吸引力，加上各縣觀光單位也積極努力推廣，期盼長榮航空及業者能夠創造更具魅力的商品，送更多的遊客到山陰山陽觀光。

長榮航空目前飛往日本已有7個航點，除了積極評估及規劃新航點外，山陰山陽地區也將在今年11/8、12、16、20有3團單向包機飛往岡山；另外，11/15、22、

30還有對包的3班包機，但因都為季節性包機，主要以賞楓行程為主，業者在行程操作上也較為容易，不過日後是否要規劃為定期航點，還有待考量，必須了解兩地客源狀況，以及除了特定季節外的航班需求性，經過審慎的評估過後才會做決定。如日後有機會新增航點，不僅是季節性包機，更期望能朝定期航線發展，屆時希望能送更多遊客到此觀光，進階希望能夠運送貨物，以促成更大的商機。



▲業者與岡山縣觀光單位人員合影。(前排右2)岡山縣產業勞動部觀光課振興班總括副參事桑原宏、(前排左2)岡山縣縣民生活部航空企劃推進課課長片山誠一、(後排左1起)岡山縣產業勞動部觀光課副參事小寺惠子、岡山縣縣民生活部航空企劃推進課主任松尾恭子。



▲業者與島根縣觀光單位於松山城前合影。(左起)新台旅行社副總經理王志楓、雄獅旅行社副理洪月玲、長榮航空客運本部營業部歐澳東北亞課尤梓鴻、大興旅行社企劃部副理薛如庭、長榮航空客運本部營業部副理李明杰、島根縣商工勞動部觀光振興課中澤信善、島根縣觀光連盟事務局長廣野智志、日本交流協會台北事務所觀光擔當黃玉雲、康福旅行社日本部協理王偉民、東南旅行社日本部部長黃加宏、喜鴻旅行社副總經理沈祖壽、五福旅行社總經理特助吳俊逸

▶長榮航空客運本部營業部副理李明杰(右)贈禮予岡山縣縣民生活部航空企劃推進課課長片山誠一。



### 山陰山陽地區景點速覽

岡山縣

#### 【後樂園】

後樂園為日本3大名園之一，同時也曾獲得米其林三星評鑑的殊榮。落成於西元1700年的後樂園，目前已有300多年歷史，然而其面貌卻幾乎維持著原來的設計，並無太大改變。與一般的日式庭園不同，境內不是青苔而是草坪披覆，原因之一就是因為有晴天之國之稱的岡山鮮少下雨，才有此特殊景觀。



▲遊客們更可品嚐試吃岡山名產吉備糰子。



▲園內可遠眺岡山城，日本茶室和鯉魚池充滿濃濃和風情調。

#### 【倉敷美觀地區】

來到這，沿著倉敷川緩緩前行，兩旁數不盡的楊柳與各式的優美建築，彷彿回到300多年前的江戶時期。從江戶時代即以紡織業興盛繁榮，至今仍保留著百年前風貌，被日本文化廳指定為重要建築群，街道上盡是傳統白壁建築，更有世界級的大原美術館可欣賞藝術。



▼橋墩旁的建築物為當時的染倉。

◀搭船遊河別有一番情趣。



▲業者與鳥取縣觀光單位業者合影。(前排左起)皆生溫泉松濤園支配人岩垣樹、皆生菊乃家代表取締役柴野憲史、皆生TSURUYA取締役社長宇田川英二、鳥取縣文化觀光局國際觀光推進課課長馬田浩一、長榮航空客運本部營業部副理李明杰、華水亭代表取締役社長伊坂明、皆生飯店代表取締役中島太郎、菊萬代表取締役柴野清(第二排右1)鳥取縣企劃部地域創造支援局交通政策課企劃員鈴木俊一。



▲鳥取縣文化觀光局國際觀光推進課課長馬田浩一(左)贈禮予長榮航空客運本部營業部副理李明杰。

## 山陰山陽地區景點速覽

### 鳥取縣



#### 【鬼太郎之故鄉】

鳥取縣的境港市是全日本唯一以妖怪為觀光賣點的都市，市內有座《喀喀喀的鬼太郎》作者一水木茂紀念館，及長約800公尺的水木茂之路，道路兩側放置著139多座造型詭異的妖怪青銅像，沿路不但有妖怪神社、妖怪郵筒、妖怪壁畫，還有拉著人力車的妖怪，整個城市散發著有趣的鬼魅氛圍。

◀ 走在水木茂妖怪大街上，隨時會看見妖怪的蹤跡。

▶ 眼球老爹的和果子以假亂真十分有趣。



#### 【倉吉白壁土藏群】

位於倉吉市坐落在鳥取縣的中央地帶玉川畔，是室町時代打吹城的城下町，古老的街道上林立著當時留存下來的赤瓦、白壁土藏群，這些深鎖著往昔町街情緒的古色古香舊



倉庫，現已成了一間間的傳統工藝店，販賣著鄉土人形、和風小物以及歷史的情緒，散發出濃濃的懷舊風味。



#### 【20世紀梨博物館】

鳥取縣以盛產美味多汁的20世紀梨出名，年產量居日本首位，因此全日本唯一以梨為主題的紀念館，便坐落於此地。開館以來廣受海內外觀光客歡迎，台灣也有不少業者將其包裝入行程中。館內以一株超過70歲的老梨樹為標本，枝葉蔓生廣達20公尺，是紀念館的重要象徵，現場還陳列世界300種水梨品種，相當具有教育意義。

◀ (上圖)館內可試吃不同品種的梨。(下圖)老梨樹蔓延的枝和莖十分壯觀。

### 島根縣

#### 【出雲大社】

深具濃濃傳說神話色彩的出雲大社，據說是日本國的起源地。神社內供奉著的主祭神為大國主命，以保佑福祿和姻緣而著名，每年吸引海內外專程前來的觀光客。其最具特色的為每年陰曆10月所舉辦的「迎神祭」，屆時全國各地的神明都將回到此處舉行神明的會議。同時間有連續七天的「神在祭」等祭典，有各式祭祀活動讓人親臨神話世界。



▲▼出雲大社巨大的「注連繩」相當令人注目。



△在松江城前可與忍者合影。

#### 【松江城】

1611年由堀尾吉晴所建造而成的松江城，完整地逃過戰火破壞保存至今，是日本國內12座未經重建保留至今的城堡之一。從最高層的望樓可360度俯瞰松江市街景。夜晚松江城會點燈至十點，另有一番風情。圍繞著松江城的護城河「堀川遊覽」，是日本全國僅有3處可乘船遊護城河之處。



▲從護城河遠望松江城。

#### 【由志園】

在中海上的大根島上建造而成的由志園，同樣以日本庭園著名。和足立美術館不同的是，這裡是「走進去的日本庭園」，而非只透過玻璃窗欣賞。除了在不同四季裡造訪享受「人在畫中」的樂趣之外，人蔘和牡丹花也是園內特產。其中牡丹花多達250種，是園內另一大特色景致。



▲溫室裡一年中都可欣賞到盛開的牡丹花。  
◀在餐廳用餐可欣賞到日式庭園造景。

# 中國南方航空 深耕兩岸 暢遊西南

## 大陸西南佈局綿密 便利操作多元產品

航空飛訊

當期要聞

熱門商品

實地探訪

中國南方航空身為SKYTRAX 4星航空公司，以大陸境內空中交通運輸起家，在兩岸直航開放之後，不僅提供兩岸三地更加便捷的交通網絡，營運眾多的延伸航點，更使業者在操作包裝產品的同時，富有更多彈性空間。

撰文>孔彥蓉、陳洛蓀  
圖片提供>本刊圖庫

前南航在大陸西南部提供有貴陽、桂林、南寧3個直航航點，每週分別提供有貴陽4班、桂林5班、南寧3班，共計12班的高密集航班。除此之外，3個直航航點可以分別延伸至廣州、長沙、西安、上海、烏魯木齊等航點，平均每每週都可提供20多班的延伸航班，因此在既有經典行程外，其他省分的延伸行程也開始問鼎市場，讓大陸西南部產品越顯精采。

中國南方航空客運部銷售專員虞仲喬表示，南航在西南片區的優勢在於：內陸網線綿密、航班最為密集、票價彈性、聯程票價優惠等，可以給予業者最大的支持，除了擁有穩定的機位外，還能操作長、短天數的行程。

另外，因為南航在大陸西南部佈局為兩岸航空公司中最多、最密集，無論是直航點或是延伸航點，尤其是西部航點的部分，可以藉由貴陽的中轉，大力紓解市場上西部機位緊繃的狀況，具有台籍航空所無法提供的航班資源以及優勢，減緩業者在產品操作上的機位壓力與產品彈性。

### 南航西南強勢佈局 業者包裝產品超多樣

與南航合作緊密的旅行業者，依據南航在中國西南方的航點優勢，規劃了多條貴州行程，以及延伸周邊的跨省行程，包括張家界、雲南、廣西等地，再連接內地航班抵達廣州返台北。業者表示，南航週



飛航貴陽班次最多，單在貴州一省，就可依季節包裝各式行程，包括首遊旅客的必遊景點：黃果樹、苗寨村、萬峰林、龍洞等，並入住貴陽最好的五星級酒店中天凱悅大酒店或萬麗酒店。

### 貴州硬體設施提升 單省重遊四季皆宜

貴州自古交通不便，又是近代中國開發最晚的地區，所以還保留許多傳統民風與未被破壞的優美自然山水，業者指出，

現代旅客大部分都嚮往自然生態，但又同時希望擁有現代化的居住品質、飲食及交通，可說相當矛盾，不過現在的貴州已可實現這樣的心願。為了因應觀光需求，貴州在硬體設施投入巨額資金，陸續建設高速公路，以及五星級酒店。以業者規劃的「多彩貴州」系列行程為例，幾乎全程都走高速公路，交通部分非常舒適，住宿均安排五星級酒店，餐食部分著重品嚐當地特色農家菜，並將菜餚口味盡量調整到較符合台灣人的口味，而在遊玩方面，更



▲南航執飛大陸西南部，航點佈局為兩岸航空公司中最多、最密集的。

### 南方假期PAK：得力於南航推廣，貴州產品熱度指日可待！

擔任南方假期PAK西南產品操作中心的雄峰旅行社副總經理陳進溢表示，以往大家熟知「雲貴」地區以人文、美景馳名中外，但非常特別的是，雲南已經成為旅遊愛好者的目的地之一，而貴州被掩蓋了其旅遊光芒。陳進溢認為，應該是大家對於貴州就是「地無三里平」的刻板印象，又在前幾年黃果樹大瀑布水量減少，因而一直

無法大展觀光魅力。

而貴州擁有自然的旅遊資源，又有近年來的現代化建設，並且黃果樹瀑布已恢復了昔日的震撼感，在旅遊資源方面完全不用擔心。如今又得力於南方航空的推廣，以及密集的班機數量，相信貴州的觀光美景即將展開。

# 直飛貴陽、桂林、南寧3大航點 業者包裝最具彈性 內陸航網延伸點多 一次出遊 遊客盡攬多樣體驗 全線聯程票價優惠 適宜旅遊業界屢推創新行程

## 【貴陽航線】

每天出發之境內航班約29班，主要出發城市為廣州／深圳／上海／武漢／長沙／北京／西安／成都／重慶／烏魯木齊等地

### 「台北—貴陽」時刻表

班號	航線	起飛／抵達	飛行日
CZ3022	台北—貴陽	19:50/22:15	1_34_6_
CZ3021	貴陽—台北	16:20/18:50	1_34_6_

## 【桂林航線】

每天延伸之境內航班約有25班，主要出發城市為廣州／深圳／上海／武漢／長沙／北京／西安／青島／南寧等地

### 「台北—桂林」時刻表

班號	航線	起飛／抵達	飛行日
CZ3020	台北—桂林	19:55/21:55	1_345_7
CZ3019	桂林—台北	17:00/19:00	1_345_7

### 「桂林—南寧」時刻表

班號	航線	起飛／抵達	飛行日
CZ6362	桂林—南寧	18:20/19:10	Daily
CZ6361	南寧—桂林	08:10/09:00	Daily

不乏少數民族風情以及貴州獨有的青山綠水，可以說觀光資源非常豐富。

除了首遊必訪景點，業者也建議依季節特製的「重遊貴州」路線，譬如春天2~3月可看油菜花，4月可欣賞高得像樹的野生杜鵑花，5~9月可到荔坡欣賞大小七孔的景致，7~8月貴州就是避暑聖地，10~11月不可錯過苗族最大的慶典之一「苗年」，每個季節都有不同的旅遊重點。

## 貴州產品主打8日 亦可延伸特殊團體行程

目前市面上推出的純貴州產品，大多數以8日為常規行程，並且業者分別以操作黔東、黔西區隔市場，另外也有走重點景區的6日行程問世，搶攻年輕客群。而在春秋之際，也較容易出現長達12~15天的專業攝影團，或是賞花主題團。

另外，也可延伸走訪著名的梵淨山或茅台鎮等地，或者順路走興義市行程，再到雲南羅平欣賞最美的油菜花；或者經銅仁邊界到張家界，繼而從長沙離開。利用南航在中國西南的3個航點（貴陽、南寧、桂

林），可依旅遊對象不同而包裝相應的深度遊，天數也可拉長至15天左右，給一些專門想要深入旅遊的客群。

## 直航3點延伸多點 打造最獨道的南航產品

得力於南航密集的延伸航網，在產品行程規劃上，還可包裝專屬「南航」的獨家產品如，在11~2月間包裝「台北—貴陽—昆明」、5~10月的「台北—貴陽—烏魯木齊」3段航班產品。其中，在貴陽—烏魯木

齊的航段部分，因為班機時間相當漂亮，對於操作新疆深度之旅的行程時，能夠提供旅客充裕的觀光時間。

在延伸的航點行程部分，主要擁有可操作大西部的烏魯木齊航點，打造13日的新疆深度之旅；還能透過「貴陽—昆明」的境內航線，包裝貴陽搭配昆明不走回頭路的产品。虞仲喬表示，貴陽到昆明的拉車時間應需超過6小時，相當於台北到高雄的距離，使用南航的境內航班就可以大幅降低車程時間，使行程規劃更為豐富。



▲►南航以新穎安全的機型提供載客服務，希望給旅客一趟舒適旅程。



## 「貴陽—昆明」時刻表

班號	航線	起飛／抵達	飛行日
CZ3423	貴陽—昆明	19:45/20:50	Daily
CZ3424	昆明—貴陽	21:40/22:45	Daily

## 「貴陽—烏魯木齊」時刻表

班號	航線	起飛／抵達	飛行日
CZ3693	貴陽—烏魯木齊	08:00/13:35	123_567
CZ6987	烏魯木齊—貴陽	10:05/14:00	123_567

## 【南寧航線】

每天延伸之境內航班約23班，主要出發城市為廣州／深圳／上海／武漢／長沙／北京／西安／鄭州／桂林／海口／烏魯木齊等地

### 「台北—南寧」時刻表

班號	航線	起飛／抵達	飛行日
CZ3046	台北—南寧	15:20/18:00	_2_4_6_
CZ3045	南寧—台北	11:40/14:20	_2_4_6_

### 「南寧—烏魯木齊」時刻表

班號	航線	起飛／抵達	飛行日
CZ6797	南寧—烏魯木齊	08:30/14:50	Daily
CZ6798	烏魯木齊—南寧	16:20/22:00	Daily

## 最憶中國PAK：南航提供穩定機位，行程主打黃果樹奇景！

身為最憶中國PAK的操作中心的鼎運旅行社海外出境部副總經理羅瑪表示，南方航空所提供的大陸西南部航線，大幅提高貴州、廣西的旅遊知名度，也讓業者在操作上，可以顛覆以往赴陸旅遊的陋習，全面提升產品優質性。

在旅行社專業的操作、南航航班的搭配上，可以推出6、8日產品。以最憶中國為例，貴州全線產品都以「黃果樹大瀑布」為行程亮點，再囊括經典必遊景區，就是最適宜首次至貴州旅遊的入門款行程。

# 南方假期PAK 優質產品10人出團

## 乘南航便捷航班 盡享西南充沛觀光資源

航空飛訊

當期要聞

熱門商品

實地探訪

由雄峰旅行社組織的「南方假期」PAK，有雄峰旅行社、台灣運達旅行社、三越旅行社、協益旅行社、雙向國際旅行社、和昌旅行社、快樂地旅行社、南龍旅行社、台中東暉國際旅行社共9家業者共同合作。依照產品線路，操作中心分別由雄峰旅行社負責貴州、桂林；三越旅行社負責東北；台灣運達負責河南、張家界。盼藉由業者齊心的力量，以及南方航空的支持，包裝最實惠與優質的產品。

撰文>孔彥蓉 圖片提供>本刊圖庫

**全**力利用南航在大陸直飛的航點，佈局各線產品。而南方航空在華南航線中，擁有桂林、南寧、貴陽3個航點，並且班次最為密集。其中，「台北—桂林」為市場獨家直飛的航線，彈性的航點進出選用，給予業者充分的產品操作空間。

而大陸西南部因為現代化腳步較慢，保存有大量的自然人文，千萬年以來累積充沛的觀光資源，向來是體驗大陸人文民情與山水之美的首選。尤其特別不能錯過大陸西南部的「貴州」與「桂林」。貴州擁有全中國最大的苗、侗族，還有氣勢磅礴的自然景觀；而桂林則是以「山水甲天下」聞名全世界，搭配上多元的山水表演秀，雙雙具有豐富觀光資源，值得遊客細細品味。

目前南方假期PAK所包裝的貴州、桂林產品包含：貴州黃果樹馬嶺河峽谷6日、新貴州～荔波（世界遺產綠色寶石）黔东南苗侗風情8日、黃果樹·夜郎洞西江千戶苗寨·雙乳峰8日，以及我愛桂林印象山水精選5日。豐富優質的產品，歡迎同業洽詢。

### 貴州風情萬千 系列主題行程兼備

南方假期PAK得力於南方航空便捷的空中網絡，在貴州的部分提供每週4班直飛航班，使旅遊業者便利包裝6/8天行程，相當適合操作團體客。而且貴州除了知名的油菜花季外，還有桃花、櫻花等時節，很



▲中國南方航空台灣分公司總經理丘祥文（前排左4）與（前排左起）和昌旅行社總經理鍾震球、雙向國際旅行社董事長艾施鴻、台灣運達旅行社董事長陳清鎮、南龍旅行社總經理沈正發、雄峰旅行社董事長施懿、三越旅行社總經理盛金鑫、東暉國際旅行社總經理丁茂原；（後排左起）雄峰旅行社協理柯佳琪／副總經理陳進溢、中國南方航空台灣分公司行銷業務課銷售專員陳正訓／行銷業務課副主任吳勇沛、台灣運達旅行社總經理陳秀美、三多旅行社副總經理楊文彬、雙向國際旅行社產品製造部線控李安祥、快樂地旅行社副總經理王柏寧、和昌旅行社吳明治、中國南方航空行銷業務課銷售專員高文欽／謝建祥／張庭榮／虞仲喬。（攝影>張肇麟）

適合做主題性的遊程安排。雄峰設計的貴州產品包含超值與5星行程，希望大家多多利用。

在「新貴州～荔波（世界遺產綠色寶石）黔东南苗侗風情8日」、「黃果樹·夜郎洞西江千戶苗寨·雙乳峰8日」兩款8日的行程中，分別包裝中部、東部行程，非常深入與多元。新貴州的部分，安排遊客一訪被譽為「地球腰帶的綠寶石」—荔波，除了擁有上千種綠色植物外，還因為當地特有的喀斯特地形，造就植物生長於岩石上的特殊景觀。另外一款行程將帶領遊客至知名的「黃果樹瀑布」，遊客能夠親身感受瀑布磅礴而下的震撼感。除了自然景觀外，在行程內容也有如，地戲表演、多彩貴州風等演出。

為了提供最實惠的產品內容，在住宿點上也精心挑選，主要選擇準4星以上的飯店。其中，甫於去年開幕的「貴陽林城萬宜大酒店」，全新裝潢，擁有雍容典雅的舒適套房，提供絕佳的住宿品質。

### 桂林山水馳名 11月產品實惠抗漲

桂林一直是大陸旅遊市場上的不敗產品，尤其它享有「山水甲天下」之美譽，形成旅遊興盛的觀光名城。雖然11月桂林機票價格調漲，但南方假期PAK產品價格依然維持不變，一同與同業們抗漲！

南方假期PAK推出的「我愛桂林·即



▲黃果樹大瀑布高77.8公尺、寬達101公尺，擁有磅礴的氣勢。

象山水5天」，不僅提供旅客充裕遊覽的時間，在行程中，本行程涵蓋桂林是新開發的景點「冠岩景區+單程滑道」；依據陶淵明所著的《桃花源記》意境所塑造的「世外桃源」，融合大自然的宜人景色，充滿人文自然風情；行程中涵蓋桂林喀斯特峰林世界10大最佳觀景處—始安原脈；桂林最年輕的「穿山岩」奇觀；投資近7億元人民幣的「桂林大型豪華園博園」等景點。除此之外，絕不容錯過印象系列中的《印象·劉三姐》，結合灕江、12座山峰、夜空為背景，完整呈現廣西的民俗文化與桂林山水之美。在住宿方面也精心安排準5星的「桂林民豐收國際大酒店」、「陽朔新西街國際大酒店」，皆位於桂林的精華地帶，不僅交通四通八達，鄰近著名景點，並且配備有現代化設施，提供旅客優質的休息環境。

#### 南方假期PAK業者 (依筆劃排列)

三越旅行社、台灣運達旅行社、快樂地旅行社、和昌旅行社、協益旅行社、東暉國際旅行社、南龍旅行社、雄峰旅行社、雙向國際旅行社。

中国南方航空  
CHINA SOUTHERN

哈爾濱  
長春

瀋陽  
大連

鄭州

武漢

上海

貴陽

長沙

桂林

廣州

深圳

# 貴陽

每週一、六出發  
NO-SHOPPING

## 貴州黃果樹馬嶺河峽谷6天

【馬嶺河峽谷】【萬峰林】【雙乳峰】

含稅 **22,900**起

## 黃果樹、夜郎洞西江千戶苗寨、雙乳峰8天

【西江千戶苗寨】【萬峰林】【萬峰湖】

【北盤江大橋】【雲峰屯堡古鎮+地戲】

含稅 **24,900**起

# 武漢.長沙

每週五出發

## 張家界、袁家界 NO-SHOPPING

### 天門山+鳳凰古城套票&天門狐仙秀 8天

獨家安排:田家老房子、袁家寨子、天空步道

全程餐標:40~50RMB

豪華住宿:長沙—豪華5★金房國際酒店

張家界—準5★國賓酒店

鳳凰—準5★鳳凰國際酒店

旗艦價 含稅 **22,900**起

# 桂林

每週四、日出發

## 我愛桂林。印象山水5天

【靖江王府】【穿山岩】【印象·劉三姐】  
【荔江灣遊船】【豪華園博園】【世外桃源】

豪華住宿:新開幕 民豐國際酒店2晚  
新西街國際酒店2晚

含稅 **14,900**起

# 長春.瀋陽.大連.哈爾濱

每週四出發

NO-SHOPPING

## 長白山、蛟河楓葉、三角龍灣、鏡泊湖秋景8天

深入長白山全覽(北坡、西坡)、全台獨家安排長白山住三晚

【長春】【鏡泊湖風景區】【吊水樓瀑布】【長白瀑布】【大小天池】【偽滿州國皇宮】

5★住宿:五洲花園大酒店、金水鶴大酒店、萬達假日大酒店、華天大酒店

含稅 **27,900**起

# 南方假期

# 亞洲第一

# 貴州 華麗三峽

全系列加贈【三峽大壩】【巫山小三峽】  
【鄖都鬼城】【白帝城】【三峽人家】

每週五出發  
NO-SHOPPING

【黃果樹瀑布】【天星橋】【黃鶴樓】【龍宮全覽】  
【南山一棵樹】【觀音洞】【歸元寺】

## 三峽+貴州下水8天(藍鯨號) 含稅 **34,900**起

## 三峽+貴州上水8天

金鑽6★遊輪 **長江貳號**

含稅 **40,900**起



頂級!!最大最新內河遊輪 唯一配備室內溫水游泳池

## 華麗新三峽上水武隆8天

【維多利亞號】

【龍進溪】【白帝城】【鄖都鬼城】【武隆】  
【芙蓉洞】【天生三橋】



含稅 **34,500**起

# 鄭州

每週一、五出發

NO-SHOPPING

## 河南.中原文化古都深度8天

【鄭州】【少林寺】【龍門石窟】【雲台山】【康百萬莊園】

特別加贈:龍門石窟電瓶車、少林寺電瓶車、氣墊船遊黃河、少林武術表演

全程風味餐(40RMB):包子風味、四寶藥膳、雲台山珍、牡丹半水席  
少林素齋、荊楚風味、桶子雞+小吃

含稅 **22,900**起



中国南方航空  
CHINA SOUTHERN

感謝 中國南方航空 熱情贊助

雄峰: (02) 2517-2696  
和昌: (02) 2531-8338  
南龍: (02) 2516-3633

快樂地: (02) 2562-6060  
三越: (02) 2515-5105  
雙向: (02) 7729-1177

台灣運達: (02) 2567-9868  
三多: (02) 2536-8656  
台中東暉: (04) 2299-0538

# 南航最憶中國PAK 直飛最有力度

## 直航貴陽、大連、桂林 航點綿密 處處開花

航空飛訊

當期要聞

熱門商品

實地探訪



▲中國南方航空台灣分公司總經理丘祥文（前排左4）、中國南方航空台灣分公司客運部經理何榮錦（前排左5）、鼎運旅遊集團董事長陳怡璇（前排左3）；（前排左起）富泰旅行社團體部經理何建華、海揚國際旅行社總經理夏光遠、中國時報旅行社產品企劃中心中國線協理汪海燕、北航旅行社出境部總監林佩芬、中國南方航空台灣分公司行銷業務課副主任吳勇沛；（後排左起）驛站旅行社團體部經理柯宏達、浦東旅行社業務部黃俊祥、喜美旅行社大陸線經理賴健彰、安佳旅行社副總經理蔣誠斌、百福旅行社副總經理金拱泉、全球運通旅行社總經理特助顧淇、帆華旅行社副總經理邱奕德、久順旅行社董事長杜佩育、鼎運旅行社海外出境部副總經理羅瑪、中國南方航空台灣分公司行銷業務課銷售專員謝建祥、鼎運旅行社線控經理蔡芳美、中國南方航空台灣分公司客運部銷售專員虞仲喬、長藤旅行社總經理賴榮家。

▼中國南方航空台灣分公司總經理丘祥文（右）、鼎運旅遊集團董事長陳怡璇（左）。



致力提供旅客最佳中國旅遊產品的「最憶中國PAK」，是以鼎運為中心，凝聚久順、北航、帆華、安佳、驛站、百福、長藤、中國海外、海揚國際、浦東、時報旅遊、富泰、喜美、全球運通等業者，共同打造的領導品牌。

撰文>陳睿中 攝影>孔彥蓉

**在** 激烈競爭的市場之中，創造出自有的獨特性、差異化，才能夠長久經營。「最憶中國PAK」強調給予旅客頂尖的餐宿品質，以最認真、專業的態度包裝行程，力求盡善盡美。不僅經營3年多來的商品叫好叫座，近期「最憶中國PAK」更將中國南方航空布局全面的優勢發揮到淋漓盡致，打造貴州、東北、桂林等系列新品，供消費者盡情挑選。

### 最憶貴州 亞洲最大瀑布—黃果樹

「尊爵貴州黃果樹瀑布8日遊」採中國南方航空直飛貴陽，僅需170分鐘即可抵達，全程無購物站，並且安排前往亞洲第一大—黃果樹瀑布、天星橋景區纜車、馬嶺河峽谷、天星畫廊、西江千戶苗寨+大型歌舞表演、花江大峽谷、北盤江大橋、萬峰林（八卦田+電瓶車）、萬峰湖，並贈送多采貴州風秀，入住萬麗酒店、中天凱悅大酒店、世紀金源大酒店等一時之選，享用多樣別具風味的特色餐食，讓旅客享受在貴州的尊爵體驗。

此外，為增添產品寬廣度，最憶中國另外規劃有「經典貴州黃果樹瀑布8日遊」，同樣採用南航的直航班機，保證充分遊覽時光，經典的貴州行程：黃果樹瀑布、馬

嶺河峽谷、西江千戶苗寨、花江大峽谷等景點樣樣不缺，強調超值不低質，全程不進購物站，並且贈送西江千戶苗寨迎賓歌舞秀、屯堡地戲表演，讓旅客不單可以輕鬆飽覽貴州風光，更可以節省荷包。

### 最憶東北 長白山 深度遊覽

「東北、長白山、瀋陽、吉林、大連8日之旅」採中國南方航空台北—大連直飛班機，全程無購物，每人餐標40~50RMB—享受東北燉菜、山珍宴、朝鮮風味餐、東北醬骨頭、東北火鍋、老邊餃子等美食，並入住：凱賓斯基酒店、黎明國際大酒店、虎林大廈、五洲花園等各地頂尖特色酒店，造訪偽滿皇宮、長白山風景區（含倒站車及環保車）、丹東、瀋陽故宮、滿清一條街、張學良故宮、海濱路、太陽島、虎雕廣場等地，輕鬆享受東北最具代表性的指標性景區。

東北地區除了利用大連進出，亦有利用中國南方航空台北—瀋陽所包裝的「東北、長白山、鏡泊湖、牡丹江、哈爾濱8日」，產品全程無購物，除了瀋陽故宮、長白山風景區外，並安排造訪錦江大瀑布、鏡泊峽谷、伏爾加莊園、哈爾濱、太陽島、聖索菲亞大教堂、中俄民貿商城、張學良故宮等地；採用40~50RMB高餐

標，安排黎明國際大酒店、金水鶴酒店、西方財富大酒店等等尊爵住宿，歡迎多加利用。

### 最憶桂林 陽朔峰林 龍脊梯田

「尊爵桂林山水印象劉三姐5日」使用中國南方航空直航桂林班機，全程無購物，高規格入住灕江瀑布大酒店、萬麗花園大酒店等5星酒店，提供陽朔富貴樓斑魚風味、野菌風味、鉢園食府、桂林澳門酒家、張記粵菜風味等多樣桂林特色風味餐食；安排了5大峰林之首—陽朔山水，以及灕江、銀子岩景區、訾洲公園、七星景區等景區，感受桂林特有的自然風光；欣賞最具代表性的《印象劉三姐》，以及獨家保證一夜遊四湖包船，並貼心安排船上民樂表演，行程不僅擁有秀麗的山水風光，更兼具豐富的深度人文。

「桂林陽朔峰林丹霞奇景6日之旅」全程維持一貫的高品質住宿與餐食標準，行程除了包括陽朔優美的景點之外，並為旅客安排中國最美麗的7大丹霞地貌之一「資源丹霞」、天門山、諸岩之冠—冠岩等景區，眾多奇景最具銷售力度。

此外，「桂林陽朔峰林龍脊梯田6日之旅」產品全程入住5星，更是將天下一絕—龍脊梯田，以及黃洛瑤寨包裝進產品之中，讓產品更加多元，提供更豐富的購買選擇性。

# 最憶中國

系列

無購物  
入住五星級  
精彩表演秀  
直飛最省時

## 最憶東北

五星無購物 (11月份)

- ◆ 東北長白山.瀋陽.吉林.大連8日(大/大) 同業價 **22,900**元
- ◆ 東北長白山.鏡泊湖.大峽谷.牡丹江.哈爾濱8日(瀋/瀋) 同業價 **25,900**元  
全程無購物、五星住宿。

同業價 **22,900**元

同業價 **25,900**元

## 最憶貴州

全程無購物

- ◆ 經典貴州西江千戶苗寨黃果樹瀑布8日 同業價 **22,900**元
- ◆ 尊爵貴州黃果樹瀑布全覽8日 同業價 **26,900**元  
贈送「多采貴州風」秀。

同業價 **22,900**元

同業價 **26,900**元

## 最憶桂林

五星無購物 (11月份)

- ◆ 尊爵桂林山水印象劉三妹5日  
夜遊四湖包船、印象劉三妹；灑江瀑布大酒店、陽朔萬麗花園大酒店。
- ◆ 桂林陽朔峰林龍脊梯田6日之旅  
龍脊梯田、黃洛瑤寨、冠岩風景區、桂林陽朔山水、荔浦荔江灣、七星景區。
- ◆ 桂林陽朔峰林丹霞奇景6日之旅  
全程不進購物店，資源丹霞、天門山風景區、丹霞溫泉度假景區、桂林陽朔山水。

同業價 **18,900**元

同業價 **17,900**元

同業價 **17,900**元

## 最憶江南

- ◆ 人間仙境黃山奇景豪華頂級5日(2晚) 同業價 **20,900**元
- ◆ 寧波一普陀山.廈門一梵天寺.華安土樓.鼓浪嶼5日 同業價 **23,900**元
- ◆ 普陀山.洛迦山.湄州媽祖聖境5日 同業價 **26,900**元
- ◆ 尊爵黃山.千島湖風情畫.杭州印象6日 同業價 **17,900**元
- ◆ 杭州西溪濕地黃山美景千島湖8日(2晚) 同業價 **22,900**元

同業價 **20,900**元

同業價 **23,900**元

同業價 **26,900**元

同業價 **17,900**元

同業價 **22,900**元

## 最憶福廈

全程五星·無購物

- ◆ 廈門.同安.泉州.南靖土樓5日遊 **松山出發** 同業價 **10,900**元起
- ◆ 廈門.同安.泉州.南靖土樓5日遊 **桃園出發** 同業價 **10,900**元起
- ◆ 福州.廈門.同安.武夷山單飛6日遊 同業價 **19,900**元
- ◆ 福建全覽8日遊  
無購物、福進廈出、贈送閩南神韻秀；住宿盛之鄉戴斯溫泉渡假村、日東花園酒店、艾克杏林灣酒店。 同業價 **21,900**元

同業價 **10,900**元起

同業價 **10,900**元起

同業價 **19,900**元

同業價 **21,900**元

## 最憶九寨

- ◆ 豪華五星九寨溝、黃龍、峨嵋山、樂山大佛豪華8日 **直航·雙飛** 同業價 **44,900**元
- ◆ 尊爵五星九寨天堂、黃龍、峨嵋山金頂、樂山大佛8日 **直航·雙飛**  
入住九寨天堂洲際酒店、五星成都保利公園皇冠假日國際精品酒店  
 贈送三大頂級表演：九寨天堂藏羌歌舞秀+川劇變臉秀+天府蜀韻歌舞秀！ 同業價 **56,900**元

直航·雙飛

直航·雙飛

出發日期：10/24

感謝 中國南方航空 全力贊助

中国南方航空 CHINA SOUTHERN

感謝 蕭山旅遊局、開元酒店集團、金馬酒店、杭州市旅委、千島湖旅委、黃山市旅委、黔縣奇墅湖酒店、廈門同安旅遊局、盛之鄉戴斯溫泉渡假村、翠豐溫泉渡假酒店 全力贊助

百福(02)2561-2405  
 時報旅遊(02)2558-9668  
 華泰旅遊(02)2509-4888

安佳(02)5588-5859  
 浦東(02)2547-2358  
 驛站(02)2515-0016

帆華(02)2515-1173  
 鼎運(02)2517-2000  
 長藤(02)2595-3966

久順(02)2511-2768  
 海揚國際(02)2567-3111  
 中國海外(02)2542-8989

全球運通(02)2516-5755  
 北航(02)2545-3232  
 富泰(02)2562-7799

# 拍檔假期PAK 中國優質旅遊產品

## 玩樂海南島重現《非誠勿擾2》 世紀系列遊輪盡覽三峽

航空飛訊

當期要聞

熱門商品

實地探訪

力推中國優質旅遊產品的「拍檔假期PAK」，集結了天擎、正洋、立航、全聯、名亮、百樂、尚通、尚華、幸福、品冠、建華、康迅、凱尼斯、富友、晶華、興國、雄獅等17家業者，並且針對長江三峽、黃山、貴州、海南島4大行程分別規劃出物超所值的產品，盼與同業共創榮景。

撰文>吳茜雯 圖片提供>雄獅旅行社

**雄**獅旅遊大陸港澳部資深經理林明華表示，拍檔假期PAK的4項產品分別為「《拍檔假期》玩樂海南島6日（海鮮燒烤、非誠勿擾II、石梅灣艾美、無購物）」、「《拍檔假期》山上3晚～漫遊黃山、水墨徽州5日·屯溪皇冠假日酒店、無購物」、「《拍檔假期》長江三峽、印象武隆、懷古赤壁遊輪8日『世紀系列遊輪』」、「《拍檔假期》麗江古城天龍八部大理·中甸『香格里拉』8日遊·全程5星酒店、雙秀」。林明華指出，雄獅旅遊看重同業市場，未來也可望有生力軍加入拍檔假期PAK。

### 《非誠勿擾2》場景1日遊

雄獅旅遊大陸港澳部產品企劃鍾於芝表示，「《拍檔假期》玩樂海南島6日（海鮮燒烤、非誠勿擾II、石梅灣艾美、無購物）」行程最大亮點則是安排電影《非誠勿擾2》的場景1日遊，包括位於中國最奢華的白沙海灣—亞龍灣的熱帶天堂森林公園，以及深受國際潛水客最愛的石梅灣旅遊度假區與氣候條件優越的興隆熱帶植物園，另外再安排入住電影內的派對酒店—石梅灣艾美度假酒店。

石梅灣艾美度假酒店坐落於海南島石梅灣綿延6公里的潔白沙灘之上，奢華的時尚設計以及絕佳的自然美景使旅客們流連忘返，鍾於芝指出，石梅灣艾美度假酒店的軟硬體設備相當充足，為了使賓客們能夠

盡情享受，也特別安排遊客們儘早入住，隔天早上還能悠閒享受酒店內設施，亦或是於早晨漫步在酒店私人沙灘，除了重現電影經典場景外，也讓遊客們遠離城市喧囂，徹底享受這趟海南島之旅。

### 包機優勢 全程無購物

鍾於芝說，這項產品中採取海南航空、中華航空班機，皆為海口進、海口出，而「拍檔假期PAK」還具有包機優勢，機位上的取得絕對不是問題；至於餐食部份，也安排餐標達人民幣40元的風味餐食，以及價值人民幣198元的戶外自助海鮮吃到飽，堅持全程無購物，讓旅客無壓力無負擔，11月份直客價為新台幣25,900元起（含稅），相當物超所值。

### 四季系列船隊盡覽三峽風光

另外，雄獅旅遊大陸港澳部曹雅婷表示，「《拍檔假期》長江三峽、印象武隆、懷古赤壁遊輪8日『世紀系列遊輪』」中，採取直航航班，重慶進、武漢出，並且安排超五星豪華遊輪的世紀系列船隊，不僅所有客房內均有舒適的歐式整體浴室，還有5星級酒店標準的客房配置、360度超寬大的陽光甲板、獨立健身房、圖書館、雪茄吧、麻將房等齊全設備。曹雅婷



▲雄獅旅遊大陸港澳部產品企劃鍾於芝（左）、雄獅旅遊大陸港澳部曹雅婷。

說，除了11月份使用的世紀鑽石號之外，12月份也將有世紀鑽石號加入行程，保證讓旅客在4天3夜的航行時間能夠盡情放鬆，並且一次盡覽三峽風光。

### 今年首度登場 印象·武隆秀超震撼

除了同樣也是全程無購物之外，曹雅婷指出，行程內容賣點則是今年首度登場的《印象·武隆秀》為知名導演張藝謀最新印象系列，結合聲、光、電，與自然山水之實景舞台秀，親眼所見之震撼，在旅客的心中留下美好的回憶，市價約人民幣200元。而景點特色另外還有又名「天生三橋」的天坑三橋，因其獨特的武隆喀斯特地形，也被列入聯合國世界自然遺產之一，更是電影《滿城盡帶黃金甲》的外景拍攝地。

而價值約新台幣3,000元/人的郵輪公司服務費、景點點陪小費、導遊司機領隊服務小費則含團費中，另外更安排餐標約人民幣50~60元的特色餐點，直客價為新台幣42,900元起（含稅），鎖定中高客層群，歡迎同業多加推廣。



▲石梅灣艾美度假酒店，電影《非誠勿擾2》曾在此取景。



▲▼超五星豪華遊輪—世紀鑽石號。



# 成都文化旅遊 2012台北交流會

## 推廣成都三國文化旅遊主軸 輕鬆透過線上活動更深入

由成都文化旅遊集團主辦的三國文化推廣行程，10/9於台北舉辦交流會，主推「穿越三國 戀上成都」的三國遺跡旅行。早在去年8月，成都市旅遊局與成都文旅集團聯合台灣雄獅集團在台北建立成都旅遊體驗中心，讓旅客輕鬆透過線上行銷活動，更了解三國文化的旅遊資訊。

撰文·攝影>陳洛葵

**身** 為三國舊屬地、蜀漢時期的首都，成都擁有豐富的歷史遺跡與旅遊資源，為了讓台灣旅客更了解成都之美，成都文旅集團特別在交流會上邀來沈伯俊等知名三國文化學者，細數成都三國文化旅遊的獨特魅力。

雄獅集團總經理劉文義表示，成都是一個值得一遊、值得一住、值得一吃的城市，而旅行業的使命之一是要讓產品有生命力，創造議題，目前雄獅也精選推出三國優惠行程「劍門蜀道、九寨溝、樂山8日遊」等產品。

### 說成都必說諸葛亮 說三國必到武侯祠

三國學者沈伯俊教授表示，「說成都必說諸葛亮，說三國必到武侯祠」，三國

的故事為幾代人所傳頌著迷，而成都擁有最豐富的遺跡，其中最知名的武侯祠博物館，肇始於公元223年修建劉備惠陵時，是中國唯一一座君臣合祀祠廟和最負盛名的諸葛亮、劉備等蜀漢英雄的紀念地，2008年被評為中國1級博物館。武侯祠占地15萬平方公尺，規劃文物區（三國歷史遺跡區）、錦里（三國民俗區）和園林區（三國文化體驗區）3大部分，享有「三國聖地」的美譽。

成都文旅集團市場部副總經理譚暘表示，成都經由3,000年的歷史演變和沉澱，文化氣息濃厚，旅遊資源非常豐富，城市建設也日趨完善，除了三國遺跡，亦有千年古鎮、熊貓基地等特殊景點，還有愜意的田園風光和傳奇川菜美食等待台灣旅客到訪。



▲（左起）兆富金融集團主席白嘉輝、三國學者沈伯俊教授、成都文旅集團市場部副總經理譚暘、雄獅集團總經理劉文義。



▲兆富金融集團主席白嘉輝（左）在交流會上致贈琉璃觀音與教授沈伯俊（右）。

# 2012台中國際觀光旅展 百家業者聯合展出圓滿落幕

## 日本交流協會、香港旅遊局、澳門旅遊局 路線熱門多元

▼新潟、佐渡島等11個日本縣市單位皆有參展。



▼日本旅遊行程大促銷，吸引許多旅客。



台中市旅行商業同業公會主辦的「2012台中世貿國際旅展」已於10/1圓滿落幕，共邀請近百家業者聯合展出，除了國內業者，包括日本交流協會、香港旅遊局、澳門旅遊局等海外觀光單位也都共同參展，相繼推出優惠方案，旅遊路線熱門且多元，也在旅展期間掀起一波觀光熱潮。

圖文提供>台中市旅行商業同業公會

**台** 中市旅行商業同業公會表示，為了促銷日本旅遊行程，日本觀光協會率領日本幾個縣市組成的11個單位前來參展，包括北海道、北陸地區各縣、新潟、佐渡島以及沖繩等地區，沖繩觀光局林所

長更帶來更多的觀光資訊，要介紹給台中的朋友，拜4月份開始由台中直飛的沖繩航班開航之賜，有愈來愈多的旅客可以更方便抵達沖繩，希望透過這次的旅展，能夠讓更多民眾，願意揹起行囊赴沖繩旅遊。

### 百家業者270攤 促銷業績開紅盤

此外，還有香港旅遊局、澳門旅遊局、國內五星級飯店、旅行社、民宿等觀光旅遊業者都來，共有近百家業者到場設270個攤位。共同祭出促銷優惠，讓民眾搶便宜，刺激買氣。民眾也能透過現場佈置的景點，更加了解當地文化特色，增加旅遊知識。

▲2012台中國際觀光旅展，日本館主題「日本·精彩無限」。

# 雄峰「福臨天廈」遊閩產品豐富

## 福建、廈門雙點進出 打造無購物優質行程

航空飛訊

當期要聞

熱門商品

實地探訪

雄峰旅行社深耕大陸市場多年，身為許多航空公司的一手代理，自從兩岸包機直航開始就深耕經營廈門產品，累積豐富的操作經驗，得力於中華航空、廈門航空、武夷山風景名勝區管委會與廈門旅遊集團的支持，使得產品能夠穩定的推廣，並且利用進出點安排順暢行程，給予遊客更充實的產品選擇。

撰文>孔彥蓉 圖片提供>本刊圖庫

**目** 前雄峰旅行社更善用華航與廈航直飛福建、廈門的優勢，包裝雙點進出、不走回頭路行程的廈門產品提供有超值產品「廈門鼓浪嶼五緣灣濕地／客家土樓4日」、「5星廈門 高北永定客家土樓閃亮半自助遊4日（無購物）」、「福建武夷山、客家土樓 世界遺產單飛雙秀超值6日」以及「福建武夷山、客家土樓 世界遺產單飛雙秀旗艦6日（無購物）」。此外，還有「海天佛國、印象陀山、靈隱寺、西溪濕地5星之旅5日」、「直飛廈門—雲南春成、大理麗江8日」包含高低價產品，提供市場豐富選擇性。

### 天天出發遊廈門 穩定機位+雙點進出

雄峰旅行社協理柯佳琪表示，廈門與台灣的生活習慣、語言相通，吸引眾多台灣遊客前往。全力發展的旅遊的廈門，當地景區建設、國際級連鎖酒店等相繼進駐，加上當地特色風光，成為遊客選擇大陸旅遊的熱門產品。今年廈門航空增加2班了「松山—廈門」航班，成為每週一、三、六，並且由原先一週5班的航班成為Daily的航班，讓業者在推廣廈門產品上不必再受限於出發日的限制，並且可包裝早去晚回的熱門產品。搭配上飛福州的航線，包裝雙點進出、不走回頭路的产品，約可節約廈門與福州約3~4小時的拉車時間。除

此之外，與武夷山的聯程票，更使得業者在成本、操作上富有靈活操作的空間。

### 全程不進購物站 行程囊括自然、藝文

「廈門」身為中國最早開放的經濟特區之一，因其既特殊又宜人的風光與氣候，獲得「國際花園城市」、大陸「全國優秀旅遊城市」，更被聯合國授予「聯合國人居獎」等殊榮，在台灣旅遊市場已暢銷多年，雄峰希望在產品普遍雷同的操作模式之下，升級產品內容，再現福廈旅遊的樂趣與風采。

主打「5星廈門 高北永定客家土樓 閃亮半自助遊4日」、「福建武夷山、客家土樓世界遺產單飛雙秀超值／旗艦6日」共3款無購物產品，約可省下3站購物行程，完全不浪費觀光旅遊的時間。

在4日遊的部分，更是顛覆市場操作模式，安排有全天的自助活動時間，無論是年長或是年輕的遊客，都可以利用一整天的時間，深入廈門生活，前往心之嚮往的景點一遊，或選擇在飯店內悠閒地享受館內設。雄峰旅行社也規劃有「足底按摩+閩南神韻秀普通座+4D電影+城市夜景4合1」的自費行程，可供遊客參考選擇；而在6日遊的部分，保證觀賞張藝謀第5個



柯佳琪  
雄峰旅行社協理

施謨  
雄峰旅行社董事長

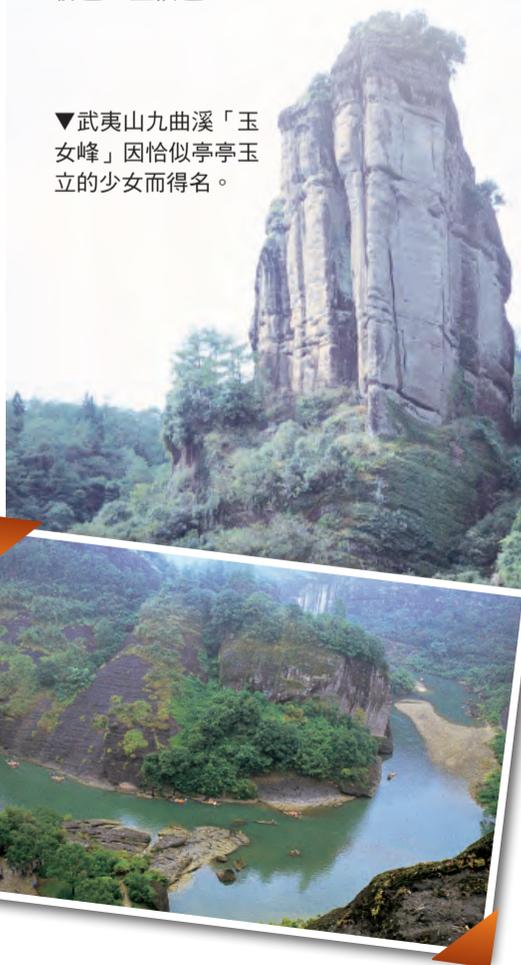
陳進溢  
雄峰旅行社副總經理

印象系列作品，也是全世界唯一在23個世界雙文化遺產創作的實境表演《印象大紅袍》、廈門市政府斥資打造的大型文藝術夜秀《閩南神韻秀》。

### 產品嚴選住宿點 5星飯店的絕佳享受

柯佳琪表示，台灣與廈門的語言相通，在生活背景上相差不遠，行程精心安排白金5星住宿，分別有可盡觀海景、湖景與山景，且距機場僅20分鐘的「廈門泛太平洋大酒店」；具備游泳池、水療中心、健身房等設備的「廈門寶龍鉑爾曼大酒店」。以上飯店均提供WIFI上網，齊全的設施，而飯店週邊便捷的生活圈，遊客可以輕鬆感受田園風情，步行即可到達咖啡廳、商務區、生活區。

▼武夷山九曲溪「玉女峰」因恰似亭亭玉立的少女而得名。



▲中國古建築奇觀—土樓。  
▶武夷山九曲溪中的「六曲」。



# 武夷山

廈門航空 XIAMENAIR

陸客瘋台灣

台客瘋廈門

廈門鼓浪嶼五緣灣濕地4日

【廈門鼓浪嶼五緣灣濕地】

3,599起

【五緣灣濕地】、【日光岩】、【鼓浪嶼】、【南普陀寺】、【鼓浪嶼】

廈門鼓浪嶼客家土樓4日

【廈門鼓浪嶼客家土樓】

4,599起

【鼓浪嶼】、【土樓】、【鼓浪嶼】、【南普陀寺】、【鼓浪嶼】

五★廈門 高北客家土樓、閃亮半自遊4日

【高北客家土樓】、【正式文保土樓】、【南普陀寺】

【M】 出發日期: 10/26, 29, 11/2, 6, 9, 13, 16, 20, 23, 27, 30

【A】 出發日期: 10/29, 11/2, 10, 12, 20, 24, 26

深層住宿: 白金5★廈門亞太太平洋大酒店



白金5★廈門鼓浪嶼客家土樓

旗艦價 12,900起

福建武夷山(單飛雙享)、客家土樓 世界遺產6日

福州直飛廈門、早去晚回、行程更豐富更順暢

【武夷山】、【客家土樓】、【福州三坊七巷】、【鼓浪嶼】、【廈門】、【南普陀寺】

【M】 出發日期: 10/25, 27, 11/1, 3, 8, 10, 15, 17, 22, 24, 29

【A】 出發日期: 10/27, 29, 11/1, 3, 8, 10, 15, 17, 22, 24, 29

【M】 出發日期: 10/27, 29, 11/1, 3, 8, 10, 15, 17, 22, 24, 29

【A】 出發日期: 10/27, 29, 11/1, 3, 8, 10, 15, 17, 22, 24, 29

【M】 出發日期: 10/27, 29, 11/1, 3, 8, 10, 15, 17, 22, 24, 29

【A】 出發日期: 10/27, 29, 11/1, 3, 8, 10, 15, 17, 22, 24, 29

【M】 出發日期: 10/27, 29, 11/1, 3, 8, 10, 15, 17, 22, 24, 29

【A】 出發日期: 10/27, 29, 11/1, 3, 8, 10, 15, 17, 22, 24, 29

【M】 出發日期: 10/27, 29, 11/1, 3, 8, 10, 15, 17, 22, 24, 29

【A】 出發日期: 10/27, 29, 11/1, 3, 8, 10, 15, 17, 22, 24, 29

【M】 出發日期: 10/27, 29, 11/1, 3, 8, 10, 15, 17, 22, 24, 29

【A】 出發日期: 10/27, 29, 11/1, 3, 8, 10, 15, 17, 22, 24, 29

【M】 出發日期: 10/27, 29, 11/1, 3, 8, 10, 15, 17, 22, 24, 29

【A】 出發日期: 10/27, 29, 11/1, 3, 8, 10, 15, 17, 22, 24, 29

【M】 出發日期: 10/27, 29, 11/1, 3, 8, 10, 15, 17, 22, 24, 29

【A】 出發日期: 10/27, 29, 11/1, 3, 8, 10, 15, 17, 22, 24, 29

【M】 出發日期: 10/27, 29, 11/1, 3, 8, 10, 15, 17, 22, 24, 29

【A】 出發日期: 10/27, 29, 11/1, 3, 8, 10, 15, 17, 22, 24, 29

【M】 出發日期: 10/27, 29, 11/1, 3, 8, 10, 15, 17, 22, 24, 29

【A】 出發日期: 10/27, 29, 11/1, 3, 8, 10, 15, 17, 22, 24, 29

【M】 出發日期: 10/27, 29, 11/1, 3, 8, 10, 15, 17, 22, 24, 29

【A】 出發日期: 10/27, 29, 11/1, 3, 8, 10, 15, 17, 22, 24, 29

【M】 出發日期: 10/27, 29, 11/1, 3, 8, 10, 15, 17, 22, 24, 29

【A】 出發日期: 10/27, 29, 11/1, 3, 8, 10, 15, 17, 22, 24, 29

【M】 出發日期: 10/27, 29, 11/1, 3, 8, 10, 15, 17, 22, 24, 29

【A】 出發日期: 10/27, 29, 11/1, 3, 8, 10, 15, 17, 22, 24, 29

【M】 出發日期: 10/27, 29, 11/1, 3, 8, 10, 15, 17, 22, 24, 29

【A】 出發日期: 10/27, 29, 11/1, 3, 8, 10, 15, 17, 22, 24, 29

【M】 出發日期: 10/27, 29, 11/1, 3, 8, 10, 15, 17, 22, 24, 29

【A】 出發日期: 10/27, 29, 11/1, 3, 8, 10, 15, 17, 22, 24, 29

【M】 出發日期: 10/27, 29, 11/1, 3, 8, 10, 15, 17, 22, 24, 29

【A】 出發日期: 10/27, 29, 11/1, 3, 8, 10, 15, 17, 22, 24, 29

【M】 出發日期: 10/27, 29, 11/1, 3, 8, 10, 15, 17, 22, 24, 29

【A】 出發日期: 10/27, 29, 11/1, 3, 8, 10, 15, 17, 22, 24, 29

【M】 出發日期: 10/27, 29, 11/1, 3, 8, 10, 15, 17, 22, 24, 29

【A】 出發日期: 10/27, 29, 11/1, 3, 8, 10, 15, 17, 22, 24, 29

【M】 出發日期: 10/27, 29, 11/1, 3, 8, 10, 15, 17, 22, 24, 29

【A】 出發日期: 10/27, 29, 11/1, 3, 8, 10, 15, 17, 22, 24, 29

旗艦價 12,900起

超值價 16,900起

旗艦價 25,500起

超值價 25,900起



武夷山風景名勝區

海天佛國、印象普陀山、靈隱寺、西溪濕地五★之旅5日

【M】 出發日期: 10/26, 11/2, 9, 16, 23, 30, 12/7, 14, 21, 28

25,900起

## 直航廈門 放眼世界

直航廈門-雲南春城、大理麗江8天

去程 台北>廈門>麗江 回程 昆明>廈門>台北

30,800起

感謝 武夷山風景名勝區管委會、武夷山旅遊發展股份有限公司 大力支持

廈門航空 XIAMENAIR

廈門旅遊集團

熱情贊助

武夷山旅遊台灣推廣中心

TEL: (02) 2509-0513

http://旅遊513.tw

雄南 龍: (02) 2517-2696  
龍: (02) 2516-3633

台灣運達: (02) 2567-9868  
雙向: (02) 7729-1177

台中東暉: (04) 2299-0508



# 美國↔台灣 免簽證

## 手護美好旅程 盡在大韓航空



即日起~10/31 凡開立大韓航空  
美洲線 (美東、美西及南美洲共13個航點)

4段來回機票一張, 不限艙等、不限出發日期

**送 琥珀翠護手霜1盒 (50g)**

數量有限, 送完為止

凡購一雙程、單程、團體機票自送手霜千送完

### 南美洲



訂位艙等	機票價	有效期
D	158,000nt	0-1Y
訂位附加費	140,000nt	0-6M
M	84,000nt	0-1Y
H	76,000nt	0-1Y
經濟艙		
E	70,000nt	0-1Y
K	63,000nt	0-1Y
Q	57,000nt	0-1Y

12M 起保費 每段10起

### 美加西



訂位艙等	機票價	有效期
D	90,000nt	0-1Y
訂位附加費	80,000nt	0-6M
M	51,000nt	0-1Y
H	44,000nt	0-1Y
經濟艙		
E	36,000nt	0-1Y
K	31,000nt	0-1Y

LAX 洛杉磯	每週10班	SFO 舊金山	每週1班
PHX 鳳凰山	每週10班	SEA 西雅圖	每週1班
VVR 溫哥華	每週10班	LAS 拉斯維加斯	每週10班

### 美加東



訂位艙等	機票價	有效期
D	108,000nt	0-1Y
訂位附加費	96,000nt	0-6M
M	56,000nt	0-1Y
H	48,000nt	0-1Y
經濟艙		
E	44,000nt	0-1Y
K	39,000nt	0-1Y

JFK 紐約	每週14班	LAC 洛杉磯	每週1班
ORD 芝加哥	每週1班	YYZ 多倫多	每週1班
DEN 達拉斯	每週10班	ATL 亞特蘭大	每週10班